

Informe anual

1997

Agencia de Cooperación Internacional del Japón



Informe anual

1997

JICA
R000
36
GAI
BRARY

JICA LIBRARY



J 1141378(8)

Agencia de Cooperación Internacional del Japón

Informe Anual

•
1997

Agencia de Cooperación Internacional del Japón



1141378 (8)

Agencia de Cooperación Internacional del Japón
Informe Anual 1997

Parte I La AOD y las actividades de la JCA

Parte II Actividades por región

Parte III Esfuerzos operativos

Cuadros anexos: Operaciones del año fiscal 1996

-Fotos-

Portada:

Derecha e izquierda
Central

JCA

Hirokazu Yagi

Obra participante en el
concurso de fotografías
de la JCA

Contraportada:

Oshiro Matsui

Obra participante en el concurso de
fotografías de la JCA

Prefacio

Durante estos 23 años desde su fundación, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) ha estado extendiendo la mano de la cooperación técnica a nivel gubernamental hacia los países en vías de desarrollo con el lema de "desarrollo de recursos humanos, construcción de la nación, comunicación con contacto humano." Nuestra meta es realizar la transferencia de tecnología a través de la "gente", y así contribuir al crecimiento de la sociedad económica de los países en vías de desarrollo.

Ahora que se avecina el final del siglo 20, en la faz de la tierra todavía existen muchos países en vías de desarrollo que se están enfrentando con diversos problemas en materias como la pobreza, la población, el medio ambiente, etc. Asimismo, la conclusión de la Guerra Fría provocó el incremento de los países que requieren del apoyo con el fin de buscar la transición de sus regímenes hacia la economía de mercado y hacia la democratización. A su vez, han surgido problemas étnicos y conflictos regionales. En este entorno, es cada vez más importante que las naciones del mundo se solidaricen para dar soluciones a estas tareas y para cooperar en beneficio de la paz y prosperidad de la sociedad internacional.

Bajo estas circunstancias, en mayo de 1996, en el Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) se acordó "Hacia el Siglo 21: La Contribución mediante la Cooperación para el Desarrollo", y confirmó su postulado de promover el desarrollo con el "nuevo espíritu de socios para el desarrollo" en cooperación coordinada entre los países aportadores de apoyo y los países en vías de desarrollo.

En estas corrientes de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD), nuestra organización está consciente de su cada vez mayor responsabilidad y función. La JICA se esfuerza por atender las diversas tareas antes mencionadas en coordinación con los países en vías de desarrollo, los países aportadores de la asistencia, las organizaciones internacionales, etc. Y a la vez, nos proponemos buscar una mayor participación del pueblo japonés en este ámbito y continuar con fuerte empeño con el fin de efectuar una asistencia eficiente y efectiva, basada en la plena identificación de las nuevas necesidades que tienen los países en vías de desarrollo.

El presente Informe Anual es el resumen de las actividades y los resultados de las operaciones realizadas durante el año 1996 por la JICA. Con este Informe, deseamos lograr de ustedes una mayor comprensión hacia nuestras actividades y rogarles que continúen brindando su valiosa y amplia colaboración en favor de la cooperación internacional.

Octubre de 1997



Kimio Fujita
Presidente

Agencia de Cooperación Internacional del Japón

Índice

■ Parte I La AOD y las actividades de la JICA

Capítulo 1 La Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) de Japón y reseña de las actividades de la JICA

La AOD de Japón y la JICA	3
Reseña de las actividades de la JICA en el año fiscal 1996	12

Capítulo 2 Despliegue hacia nuevas tareas - Como "socios para el desarrollo sustentable"

Filosofía fundamental de las actividades de la JICA	16
Acercamientos para lograr los efectos de la cooperación	19
Acercamiento específico por país	21
Acercamiento transversal intersectorial para las tareas del medio ambiente, población, WID y educación	24
Fortalecimiento de las funciones de planeación, administración, operación y evaluación de los proyectos	29
Asistencia abierta al pueblo	32
Coordinación para la utilización efectiva de los recursos para la asistencia	36

■ Parte II Actividades por región

Capítulo 1 Región de Asia (Asia Oriental y Sudoriental) 43 |

Línea del Frente	
Indonesia: Modelo de programación a largo plazo	45
Malasia: Socios para el Progreso de la APEC	47
Filipinas: Técnicas de pruebas para detectar el SIDA	49
Viet Nam: Apoyos al ordenamiento jurídico	51

Capítulo 2 Región de Asia (Asia Sudoccidental) 55 |

Línea del Frente	
Bangladesh: Línea del frente poblacional	57
Sri Lanka: Programa para el mejoramiento del medio ambiente vital en los barrios pobres	59

Capítulo 3 Región de Cercano y Medio Oriente 60 |

Línea del Frente	
Palestina: Estudio sobre proyectos específicos para Palestina	61

Capítulo 4 Región de África	64
Línea del Frente	
Malawi: Proyecto de investigación para la acuicultura de escala menor de las especies autóctonas malawianas	67
Senegal: Proyecto para el mejoramiento de las instalaciones de suministro de agua en áreas rurales	69
Capítulo 5 Región de Centroamérica y del Caribe	71
Línea del Frente	
Costa Rica: Proyecto para la detección temprana del cáncer gástrico	73
México: Estudio de plan de desarrollo forestal sustentable en las comunidades del estado de Oaxaca	75
Capítulo 6 Región de Sudamérica	77
Línea del Frente	
Brasil: Control de la contaminación del agua	79
Chile: Proyecto del Centro de entrenamiento en seguridad minera y medio ambiente	81
Paraguay: Proyecto para el mejoramiento de la comercialización de frutas y hortalizas	83
Capítulo 7 Región de Oceanía	85
Línea del Frente	
Papúa Nueva Guinea: Proyecto para el desarrollo de acuicultura en los altos	87
Fiji: Proyecto para la difusión de la salud pública y la asistencia médica	89
Capítulo 8 Región de Europa	90
Línea del Frente	
Bosnia-Herzegovina: Apoyo a la reconstrucción nacional	91
Hungría: Proyecto para el desarrollo de la productividad	93
Polonia: Apoyo a la implementación de las políticas industriales	94
Capítulo 9 Región de Asia Central y del Cáucaso	95
Línea del Frente	
Kazajistán/Uzbekistán: Proyecto para el mejoramiento del riego/drenaje y el manejo del agua en Kzul-Orda - Estudio sobre los sistemas de suministro de agua en las seis ciudades de la región del Mar de Aral	97
■ Parte III Esfuerzos operativos	
Capítulo 1 Identificación, formulación y planeación	
1 Identificación y formulación	101
Capítulo 2 Ejecución	
1 Estudio para el Desarrollo	106

Relación de Estudios para el Desarrollo realizados en el Año Fiscal 1996	110
Cooperación Técnica Tipo Proyecto	115
Relación de las Cooperaciones Técnicas Tipo Proyecto realizadas en el Año Fiscal 1996	121
Aceptación de Becarios, Programa de Invitación de Jóvenes	124
Envío de Expertos Técnicos	134
Donación de Equipos para la Cooperación Técnica	138
Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero	140
Cooperación Financiera no Reembolsable	146
Cooperación para el Desarrollo	152
Auxilio de Emergencia para Desastres	155
Apoyo a los Emigrantes y sus Descendientes	159
Reclutamiento y Capacitación de Expertos para la Cooperación Técnica	163
Bienestar y Prestaciones para los Expertos Dedicados a la Cooperación Técnica	168

Capítulo 3 Evaluación y seguimiento

Evaluación	170
Seguimiento	175

■ Cuadros anexos Operaciones del año fiscal 1996

Sobre las estadísticas presentadas	182
1 Estudios para el Desarrollo	183
2 Cooperación Técnica Tipo Proyecto	195
3 Donación de Equipos	204
4 Cooperación Financiera no Reembolsable de JICA	209
5 Auxilio de Emergencia para Desastres	218
6 Resultados de las operaciones por región	219
1 Región de Asia	219
2 Región de Cercano y Medio Oriente	220
3 Región de África	221
4 Centro y Sudamérica	222
5 Región de Oceanía	223
6 Región de Europa	224
7 Organizaciones internacionales	225
8 Inclasificables	226
9 Total mundial	227
7 Resultados de las operaciones por programa en personas	228
8 Resultados de las operaciones por programa en gastos	229

■ Vocabulario de la Asistencia para el Desarrollo y de la asistencia de la JICA

231

■ Recuadros

¿Qué es la AOD?	7
Línea del Frente Regional de la Cooperación Internacional:	
Centro Internacional de Hokkaido (Obihiro)	35
Estudio biológico ambiental en el Mar Rojo	108
Estudio en apoyo de la conversión en una economía de mercado	109
Estudio para elaborar el plan de fomento de las aldeas pesqueras	113
Línea del Frente Regional de la Cooperación Internacional:	
Sucursal de Hokuriku.	114
Indonesia: Proyecto de desarrollo integral agrícola y rural	
en Sulawesi para apoyar los esfuerzos del combate contra la pobreza	116
Laos: Proyecto para el desarrollo agrícola y rural en la provincia de Vientiane	118
Proyecto de atención primaria de salud en la ciudad de Lusaka	120
Apoyo a la cooperación interregional de la APEC	125
Curso de capacitación específico por país sobre el tema de desarrollo regional	
para resolver el problema de la pobreza	126
Apoyo al ordenamiento del marco jurídico y legal en Camboya	128
Línea del Frente Regional de la Cooperación Internacional:	
Centro de Capacitación Internacional de Nagoya	129
Línea del Frente Regional de la Cooperación Internacional:	
Centro Internacional de Osaka	130
Línea del Frente Regional de la Cooperación Internacional:	
Sucursal de Kanto	132
Envío de expertos asesores del sector privado	136
Línea del Frente Regional de la Cooperación Internacional:	
Centro de Entrenamiento de JOCV en Nihonmatsu	142
Línea del Frente Regional de la Cooperación Internacional:	
Centro de Entrenamiento de JOCV en Komagane	143
Plan de construcción de escuelas primarias en la región de África	148
Apoyo a la reconstrucción de postguerra y Cooperación Financiera	
no Reembolsable	149
Desarrollo de recursos acuíferos y Cooperación Financiera no Reembolsable	150
Línea del Frente Regional de la Cooperación Internacional: Centro de Emigración	162
Estudio de evaluación conjunta entre la JICA y el OECF	174

■ Figuras y cuadros

La cooperación económica y la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)	4
Presupuesto para la AOD de Japón y resultado de la Cooperación	
Técnica de la JICA	6
Resultado de la Cooperación Técnica de otros organismos ejecutores	
de la AOD (año fiscal 1996)	6
Resultado de la AOD de los países miembros del Comité de Asistencia	
para el Desarrollo (DAC) en 1995 y 1996	10

Resultado de la AOD de Japón en 1996.....	10
La AOD de Japón y las actividades de la JICA	12
Evolución del presupuesto de la JICA	13
Evolución del número de personas involucradas por modalidad de cooperación	13
Desglose de gastos por región	14
Desglose de gastos por sector	14
Política para la implementación de la asistencia específica por país (contenido estándar).....	21
Flujo de los estudios de la asistencia específica por país.....	22
Estudios de la asistencia específica por país	23
Resultados por área de la Cooperación Técnica en el sector del medio ambiente	25
Matriz de Diseño del Proyecto (PDM) y relación "causa-efecto"	29
Concepto del método PCM	30
Flujo del proyecto individual de cooperación técnica.....	103
Áreas objeto del Estudio para el Desarrollo	106
Procedimientos del Estudio para el Desarrollo	107
Flujo de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto	117
Número de becarios aceptados por región.....	124
Número de becarios aceptados por sector	126
Número de becarios aceptados en el año fiscal 1996 por tipo de capacitación	127
Diferentes tipos del Envío de Expertos	137
Sistema del envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero.....	141
Cooperación Financiera no Reembolsable: su ciclo y sus actividades principales	147
Programa de Cooperación para el Desarrollo.....	152
Procedimientos de la Cooperación para el Desarrollo	153
Mecanismo de toma de decisión sobre el Auxilio de Emergencia para Desastres	155
Sistema del Auxilio Internacional de Emergencia para Desastres de Japón.....	157
Posición que ocupan las actividades de evaluación dentro de los ciclos de un proyecto	171
Tipos de evaluación y el flujo de las actividades de evaluación.....	172
Sistema de implementación de la evaluación.....	173
Resumen de las actividades de la JICA (año fiscal 1996).....	182

Cómo ver el Informe Anual de la JICA

- 1** Este Informe Anual es el resumen de las actividades realizadas por la JICA en el año fiscal japonés 1996 (del 1o. de abril de 1996 al 31 de marzo de 1997).
- 2** De los datos presentados en el Informe, los concernientes a la JICA corresponden al año fiscal arriba mencionado, y los concernientes a la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) corresponden al año calendario (del 1o. de enero al 31 de diciembre de 1996).
- 3** Todos los montos expresados en dólares son de dólares estadounidenses. El tipo de cambio aplicado es de: 1 dólar 108.82 yenes (establecido por el DAC para 1996).

- **Desarrollo de recursos humanos,
construcción de la nación y**
- **comunicación con contacto humano**



Aceptación de Becarios

Becarios del curso de capacitación "Medidas para reducir el porcentaje de mortalidad de lactantes y niños pequeños" visitando la unidad de terapia intensiva de recién nacidos.



Estudio para el Desarrollo

Ejecución del estudio geológico con el personal de contraparte en el Estudio de Diseño Detallado del Aeropuerto Internacional Pu-dong de Shanghai.



Cooperación Técnica Tipo Proyecto

Realización del estudio conjunto sobre la tecnología de prevención de desastres en el Proyecto de Prevención de Desastres Sísmicos en México.



Programa de Invitación de Jóvenes

Jóvenes del grupo sobre la educación de Nepal, en la fiesta de convivencia del seminario.

Cooperación para el Desarrollo

Producción experimental de estacas de crisantemo para injertar, en Indonesia. Trabajo de trasplante de plántones de crisantemo en el estado de Java Occidental.



Auxilio de Emergencia para Desastres

Equipo médico que atiende a los damnificados en una tienda de campaña provisional, en el desastre de un tornado en Bang'adesh.



Apoyo a los Emigrantes y Descendientes de Japoneses

Escuela de idioma japonés en Paraguay, que cuenta con el subsidio de la JICA.



Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero

Voluntario enseñando el mantenimiento de tractores en Etiopía.





Envío de Expertos

Orientación al personal de contraparte sobre el mantenimiento de las unidades en la rehabilitación de trolebuses de la Ciudad de México.



Cooperación Financiera no Reembolsable

Donación de autobuses que transportan a los ciudadanos de Ulan Bator, Mongolia.



Donación de Equipos

Instalación de los equipos donados a Mauricio para el entrenamiento en el mantenimiento de automóviles.

Parte I

**La AOD y las actividades
de la JICA**

Capítulo I

La Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) de Japón y reseña de las actividades de la JICA

La AOD de Japón y la JICA

Clasificación de la AOD de Japón

La Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) se clasifica en tres categorías: (1) Donaciones Bilaterales, (2) Préstamos Bilaterales y otros, y (3) Suscripciones y Contribuciones Financieras a las Organizaciones Internacionales (ayuda multilateral). Las Donaciones Bilaterales se clasifican en transferencia de tecnologías* a los países en vías de desarrollo (Cooperación Técnica) y otorgamiento de fondos sin la obligación de devolución (Cooperación Financiera no Reembolsable). La JICA (Agencia de Cooperación Internacional del Japón) se encarga de un 50% de la Cooperación Técnica y de alrededor de un 70% de la Cooperación Financiera no Reembolsable, a nivel del gobierno japonés. El presupuesto de la JICA pertenece a la jurisdicción del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Donaciones Bilaterales

1. Cooperación Técnica

La Cooperación Técnica tiene como objetivos transferir tecnologías, habilidades y conocimientos que sirvan para el desarrollo económico y social de los países en vías de desarrollo, coadyuvar a la mejora o al desarrollo de tecnologías adecuadas a las circunstancias de estos países, apoyar la formación de recursos humanos que serán el cimiento de su crecimiento socioeconómico, elevar el nivel tecnológico y contribuir a la estructuración de sus organizaciones y sistemas.

Específicamente, las actividades básicas son: (1) aceptación en Japón de los administradores

públicos y del personal técnico de los países en vías de desarrollo para su capacitación; (2) envío de personal japonés con la técnica y el conocimiento especializados a estos países para cooperar en la formación de recursos humanos y en la planeación y elaboración de programas de desarrollo; y (3) suministro de los equipos necesarios para llevar a cabo estas actividades. De acuerdo con los objetivos, el alcance y el contenido de la cooperación es definido para su ejecución programada.

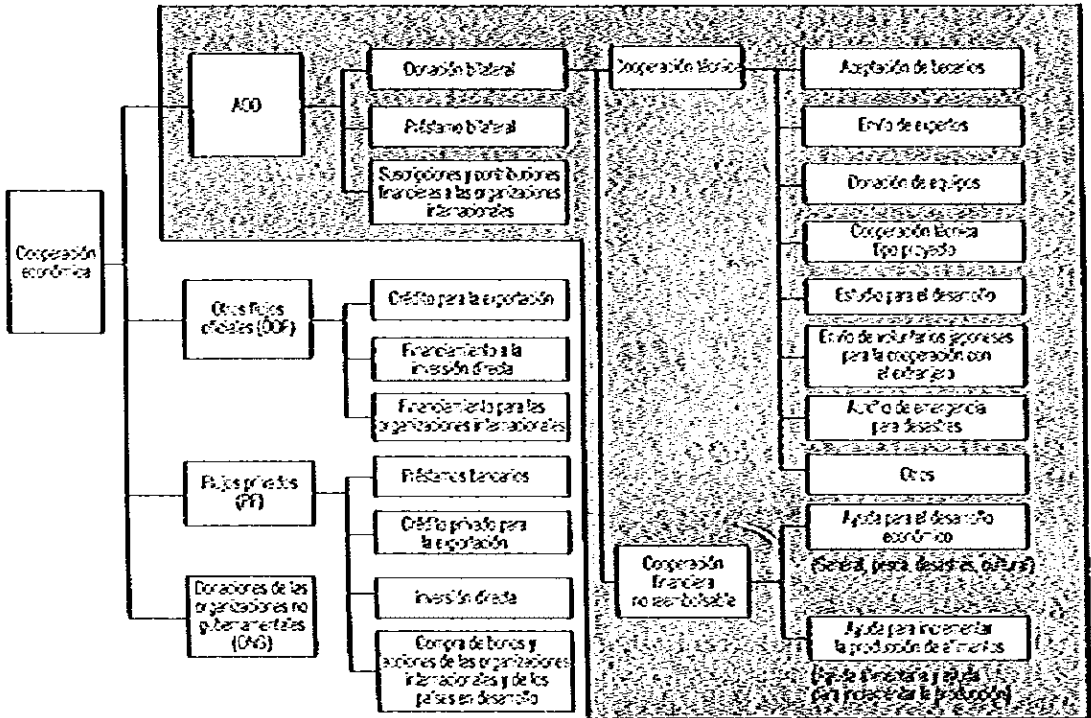
2. Cooperación Financiera no Reembolsable

A través de la Cooperación Financiera no Reembolsable, se ofrecen fondos para construir escuelas, hospitales y otras instalaciones, así como para suministrar equipos y materiales de enseñanza y capacitación o equipos y materiales médicos, y también para el apoyo a la recuperación de desastres. Se clasifica en seis categorías de acuerdo con su contenido: (1) ayuda en general, (2) ayuda para el sector pesquero, (3) ayuda para actividades culturales, (4) auxilio de emergencia para desastres, (5) ayuda alimentaria*, y (6) ayuda para incrementar la producción de alimentos*.

De estas Cooperaciones Financieras no Reembolsables, la JICA atiende: (1) ayuda en general (únicamente los proyectos generales), (2) ayuda para el sector pesquero, (5) ayuda alimentaria (a partir del año fiscal 1997), y (6) ayuda para incrementar la producción de alimentos, para las cuales se encarga de elaborar el diseño básico (denominado "trabajos del Estudio de Diseño Básico") y las especificaciones necesarias para construir instalaciones, y adquirir materiales y equipos sin contratiempo (denominados "trabajos de promoción para la implementación").

1 Consulte el "Vocabulario de la Asistencia para el Desarrollo y de la asistencia de la JICA" al final del Informe para los Términos con asterisco.

Figura 1-1 La cooperación económica y la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)



Préstamos Bilaterales y otros

Son préstamos a largo plazo a tasas de interés bajas que se conceden a los países en vías de desarrollo. Se clasifican en dos tipos: (1) préstamos directos del gobierno hacia el gobierno o las instituciones gubernamentales del país en vías de desarrollo como fondo para el desarrollo, y (2) inversiones y financiamientos extranjeros para las empresas japonesas o locales que realizan actividades en el país en vías de desarrollo. Los préstamos directos del gobierno (1) son generalmente denominados Préstamos en Yenes. Los Préstamos en Yenes solían ser principalmente préstamos para proyectos* para el mejoramiento de la infraestructura* económica y social, como la construcción de carreteras, presas, instalaciones de telecomunicación, desarrollo agrícola, etc. Sin embargo, en años recientes, se han empleado más para el financiamiento de la compra de mercancías*, con el fin de mejorar la balanza de pagos internacionales de los países en vías de desarrollo.

El presupuesto de los Préstamos Bilaterales se encuentra bajo la responsabilidad del Minis-

terio de Hacienda y los préstamos son concedidos por el Fondo de Cooperación Económica hacia Ultramar (OECF), basados en la previa definición de ejecución acordada entre 4 instituciones del gobierno: ministerios de Relaciones Exteriores, de Hacienda, de Comercio Internacional e Industria, y la Agencia para la Planificación Económica.

Suscripciones y Contribuciones Financieras a las Organizaciones Internacionales (ayuda multilateral)

La ayuda multilateral es una ayuda indirecta mediante las suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales. El Ministerio de Relaciones Exteriores generalmente administra las contribuciones a las organizaciones de la ONU, tales como el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP), el Fondo de las Naciones Unidas para la Población (UNFPA), el UNICEF, etc. El Ministerio de Hacienda, por su parte, se hace cargo de la aportación económica a las organizaciones de financiamiento para el desarrollo: el Banco

Mundial, la Asociación Internacional de Desarrollo* (IDA, el segundo Banco Mundial), el Banco Asiático de Desarrollo (ADB), etc.

Presupuesto y sistema de ejecución de la AOD

Desglose del presupuesto de la AOD

El presupuesto para la AOD (presupuesto para la AOD de la cuenta general)² de Japón es asignado a los siguientes 19 órganos del gobierno para que cada órgano lo administre bajo su jurisdicción: Oficina del Primer Ministro, Agencia Nacional de Policía, Agencia de Manejo y Coordinación, Agencia para la Planificación Económica, Agencia de Ciencia y Tecnología, Agencia del Medio Ambiente, Agencia del Territorio Nacional, Ministerio de Justicia, Ministerio de Relaciones Exteriores, Ministerio de Hacienda, Ministerio de Educación, Ministerio de Salud, Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca, Ministerio de Comercio Internacional e Industria, Ministerio de Transporte, Ministerio de Correo y Telecomunicaciones, Ministerio del Trabajo, Ministerio de Construcción, y Ministerio de Asuntos Interiores. Dentro de éstos, el Ministerio de Educación se hace cargo de la Cooperación Técnica de los extranjeros que reciben capacitación.

El presupuesto total para la AOD del año fiscal 1997 a nivel del gobierno japonés es de un billón 168 mil 700 millones de yenes, de los cuales el presupuesto a cargo del Ministerio de Relaciones Exteriores es de 585 mil 100 millones de yenes, y la JICA se hace cargo de alrededor de un 31% de lo asignado a este ministerio, que equivale a 179 mil 500 millones de yenes.

El presupuesto para las Cooperaciones Técnicas Bilaterales correspondiente al año fiscal 1997 es de 360 mil 400 millones de yenes, y dentro de este monto, el 49.8% es responsabilidad de la JICA, que cumple con un papel medular como organismo ejecutor de la Cooperación Técnica de Japón. Asimismo, la JICA está a cargo de efectuar la Cooperación Técnica recibiendo en depósito una parte de la partida para investigaciones (10 mil 157 millones de yenes en el año fiscal 1997), monto incluido en el presupuesto para

la AOD del Ministerio de Comercio Internacional e Industria.

Otros organismos ejecutores de la AOD

Aparte de la JICA, existen otras personas jurídicas que llevan a cabo actividades dentro del presupuesto para la Cooperación Técnica a nivel del gobierno de Japón: Fundación Japón, Organismo Oficial para el Intercambio Económico del Japón (JETRO), Instituto de Economías en Desarrollo (IDE), Asociación para la Beca Técnica de Ultramar (AOTS, fundación de utilidad pública), Corporación Japonesa de Desarrollo de Ultramar (JODC, fundación de utilidad pública), etc.

La Fundación Japón es un organismo de personalidad jurídica especial establecido en octubre de 1972, con el propósito de ampliar la comprensión mutua y promover intercambios amistosos en el ámbito internacional. Una parte proporcional del presupuesto para sus actividades es erogada por el presupuesto para la AOD asignado al Ministerio de Relaciones Exteriores. La Fundación tiene programas tanto para los países industrializados como para los países en desarrollo, y dentro de los programas destinados a los países en desarrollo, actividades tales como el intercambio - convivencia, la difusión del idioma japonés y la presentación de la cultura japonesa son cubiertas principalmente con el presupuesto para la AOD.

El Organismo Oficial para el Intercambio Económico del Japón (JETRO) es una entidad de personalidad jurídica especial fundada en julio de 1958, como organismo que ejecutará integralmente las promociones del comercio exterior de Japón. Desde la segunda mitad de la década de los 60, ha estado promoviendo la importación desde los países en vías de desarrollo, y realiza actividades tales como la aceptación en Japón del personal encargado de la política de comercio exterior de los países en vías de desarrollo y del personal ejecutivo de las empresas exportadoras a Japón, el apoyo a la promoción de reformas económicas, la promoción de la importación a Japón, el envío de expertos para la difusión de las tecnologías adecuadas, etc.

Con el fin de aumentar el intercambio comercial entre Japón y las regiones en vías de desarrollo, así como para promover la cooperación

2 El presupuesto para la AOD de la cuenta general de Japón es la suma de las partidas de aquellas operaciones cuyos gastos se consideran como AOD. Aparte de este presupuesto de la cuenta general, como fuentes financieras para la AOD, existen fondos de inversión financiera, que es el capital original para los préstamos en yenes, aportación por bonos nacionales hacia las instituciones financieras internacionales para el desarrollo, y el presupuesto respectivo de cada dependencia gubernamental de la cuenta especial.

económica hacia estas regiones, el Instituto de Economías en Desarrollo (IDE) se estableció en diciembre de 1958 como fundación y posteriormente, en julio de 1960, se convirtió en un organismo de personalidad jurídica especial. Realiza estudios básicos e integrales sobre la economía y las demás situaciones de los países en vías de desarrollo en general.

La Asociación para la Beca Técnica de Ultramar (AOTS) se inició en agosto de 1959 como fundación, un órgano receptor de las personas enviadas por las empresas privadas de ultramar para su capacitación en Japón. En el año fiscal 1996 fueron recibidas 4882 personas del sector privado para su capacitación.

La Corporación Japonesa de Desarrollo de Ultramar (JODC) es la fundación establecida en febrero de 1970 con el propósito de promover el desarrollo industrial de las regiones en desarrollo, así como realizar la promoción del intercambio comercial con Japón. Efectúa el envío a nivel no gubernamental de los técnicos y especialistas en administración de Japón a los países en vías de desarrollo atendiendo la solicitud de las empresas locales y otros.

Papel de la JICA dentro de la AOD

La JICA es el organismo medular de la ejecución de la Cooperación Técnica Oficial de Japón. Las actividades de la Cooperación Técnica que realiza la JICA son muy efectivas, no solamente para el "desarrollo de recursos humanos", sino hasta para la "estructuración de organizaciones y sistemas" de los países en vías de desarrollo, un aspecto del que en años recientes se ha reconocido su gran importancia. En otras palabras, la JICA lleva a cabo sus operaciones con la meta de "formar recursos humanos" para hacer del país en vías de desarrollo una nación sólida, y mediante ese "desarrollo de recursos humanos", alcanzar la "estructuración de organizaciones y sistemas". Además, las actividades de la JICA son "cooperaciones con rostro humano" que se realizan de persona a persona, formando parte central de la "contribución internacional de recursos humanos" que en los últimos años ha sido fuertemente solicitada a Japón.

Cuadro 1-1 Presupuesto para la AOD de Japón y resultado de la Cooperación Técnica de la JICA

(AOD en OAC)

	Presupuesto del año fiscal 1997 (Cuenta general) 100 millones de yenes	Gastos ejecutados en millones de dólares (100 millones de yenes)	Resultado del año calendario 1996			
			Resultados en número de personas			
			Becarios en cursos de capacitación	Expertos y misioneros	JOCV	Estudiantes becados
Total de la AOD de Japón	16,766 [11,687]	9,628 (10,456)				
Cooperación Técnica de Japón	3,651 [3,604]	3,181 (3,451)	31,841 personas	20,930 personas	3,428 personas	33,874 personas
Cooperación Técnica de la JICA	1,626 [1,755]	1,613 (1,793)	11,807 personas	14,419 personas	3,408 personas	0
Proporción que ocupa en el total de la cooperación técnica	43.9% [49.6%]	51.6%	37.3%	68.9%	99.4%	0.0%

* Incluye los resultados de la asistencia hacia Europa Oriental.

Cuadro 1-2 Resultado de la Cooperación Técnica de otros organismos ejecutores de la AOD (año fiscal 1996)

Organismo	Esquema de cooperación	Número de participantes
Asociación para la Beca Técnica de Ultramar (AOTS)	Becarios en cursos de capacitación	4,682 personas
Corporación Japonesa de Desarrollo de Ultramar (JODC)	Expertos	428 personas
Instituto de Economías en Desarrollo (IDE)	Becarios en cursos de capacitación	29 personas

[Fuente] Informe Anual del IDE, Encuesta Anual de la AOTS, Encuentro Anual de la AOD.

El número de reportes de la JODC es la suma de los reportes de 3 tipos general de cooperación (OAV), de personas y misioneros y reportes del extranjero. Los becarios del IDE son los participantes visitantes del extranjero.

Hasta finales de marzo de 1997, la JICA ha efectuado el envío a los países en vías de desarrollo de unas 190 mil personas entre: expertos de la Cooperación Técnica, miembros de misiones de estudio, Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV), etc., y a su vez, ha recibido de los países en desarrollo alrededor de 160 mil técnicos y funcionarios públicos para su capacitación en Japón. Podemos ver resultados de la capacitación en el hecho de que unos 30 egresados de esa capacitación actualmente forman parte de los gabinetes gubernamentales de los países en vías de desarrollo, trabajando en primera fila para la construcción de la nación.

Las actividades de la Cooperación Técnica de la JICA han sido orientadas a la ejecución basada en la plena comprensión de las tareas prioritarias de desarrollo de cada país, evitando recargarse en determinadas áreas o técnicas únicamente. Para esto, también se toma en cuenta la "política para la implementación de la asistencia por país" trazada por el gobierno de Japón con el fin de trabajar con un enfoque en el programa integral de desarrollo del país del que se trate.

Por otro lado, la JICA tiene fuertes nexos con la operación de Préstamos en Yenes, que ocupan un 30% del total de la AOD de Japón.

Es porque la JICA se encarga de las actividades de Estudios para el Desarrollo que apoyan los programas de desarrollo de los países en vías de desarrollo que forman el cimiento para la construcción de la nación. Y dentro del informe de este estudio, parte de los planes relacionados con la infraestructura socioeconómica, contemplados en los programas de desarrollo, es cubierta con los Préstamos en Yenes.

Asimismo, la JICA ejecuta las operaciones de la Cooperación Financiera no Reembolsable y Préstamos en Yenes a través de la Aceptación de Becarios para la capacitación, el Envío de Expertos de la Cooperación Técnica, y los proyectos de mayor escala, y también dando el apoyo técnico de "post-cooperación" en la administración, control y mantenimiento de los proyectos, contribuyendo así a la formación de recursos humanos y a la mejora de la capacidad administrativa de los países en vías de desarrollo.

De esta manera, la JICA busca la mejora cualitativa de las operaciones en general de la AOD

¿Qué es la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)?

La cooperación económica se realiza, por una parte, desde el punto de vista humanitario con el fin de aliviar los problemas de la pobreza y del hambre que amenazan las condiciones básicas para la existencia del hombre en los países en vías de desarrollo, y por otra parte, con la conciencia de la interdependencia, en el sentido de que el desarrollo económico y social y la estabilidad de los países en vías de desarrollo son indispensables para la paz y la prosperidad del mundo entero.

La cooperación económica es llevada a cabo no solamente por los gobiernos de los países industrializados, sino que también se efectúa entre los países en vías de desarrollo, por las organizaciones internacionales, empresas privadas, así como las ONGs, muchas

organizaciones de voluntarios y otras agrupaciones, y sus formas y contenidos son muy diversos.

La Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) forma parte de esta cooperación económica y representa los recursos monetarios y la tecnología que los gobiernos de los países aportadores de la asistencia ofrecen a las naciones en vías de desarrollo.

El Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC), uno de los comités especializados de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), define la cooperación económica como "el flujo de capital dirigido hacia los países en vías de desarrollo" en sus recomendaciones de 1969 sobre términos financieros y condiciones de asistencia. El DAC clasifica además la cooperación económica

en tres tipos: (1) la AOD, (2) otros flujos oficiales (OOF), y (3) flujos privados (PF).

En los años recientes, además de los tres arriba mencionados, existe un cuarto tipo que es la aportación de las ONGs, y con respecto a la AOD, se considera necesario satisfacer las siguientes tres condiciones:

- (1) Es proporcionada a los países en vías de desarrollo u organizaciones internacionales a través de instituciones del gobierno o de sus organismos equivalentes.
- (2) Sus objetivos principales son la promoción del desarrollo económico y el bienestar de los países en vías de desarrollo.
- (3) Para la ayuda financiera, tener como mínimo el 25% del elemento gratuito.

de Japón y asume la importante responsabilidad de responder adecuadamente a las demandas de asistencia de los países en vías de desarrollo.

Carta de la Asistencia Oficial para el Desarrollo - Metas a Mediano Plazo (quinta versión) y la JICA

En respuesta a las expectativas de la comunidad internacional, el día 30 de junio de 1992, el Consejo de Ministros de Japón emitió la Carta de la Asistencia Oficial para el Desarrollo con el propósito de definir claramente la filosofía y los principios de la AOD de Japón, para lograr el apoyo y el entendimiento tanto del pueblo japonés como de la comunidad internacional, y así poder realizar la asistencia con mayor eficiencia y mejores resultados.

La Carta puntualiza los tres conceptos de la filosofía fundamental de Japón para proporcionar asistencias:

- (1) "Consideración humanitaria", en el sentido de que las naciones altamente industrializadas no pueden hacer caso omiso del hambre y la pobreza de los países en vías de desarrollo.
- (2) "Conciencia de la interdependencia", que reconoce que la estabilidad política y el desarrollo económico de los países en vías de desarrollo son indispensables para la paz y la prosperidad de Japón y del mundo entero.
- (3) "Conservación del medio ambiente", haciendo hincapié en que los problemas ambientales constituyen un asunto que concierne a toda la humanidad y deben ser abordados en forma concertada por las naciones industrializadas y en vías de desarrollo.

Bajo estos conceptos básicos, Japón tiene la postura de brindar asistencias basadas en el "apoyo a los esfuerzos propios" de los países en vías de desarrollo.

Asimismo, la Carta define los principios que deberá aplicar Japón en la ejecución de asistencias: (1) compatibilidad del desarrollo con la conservación del medio ambiente; (2) no uso de la ayuda para fines militares de los países en vías de desarrollo, o en aras de la exacerbación de conflictos internacionales; (3) cautelosa observación de los gastos militares, del desarrollo y fabricación de misiles y armas de destrucción

masiva, y de la importación y exportación de equipos militares de los países en vías de desarrollo; (4) plena atención hacia el avance de la democratización, los esfuerzos para introducir la economía de mercado, y las garantías a los derechos humanos fundamentales y a la libertad.

La Carta presenta, además, como temas prioritarios de la asistencia la atención a los asuntos de carácter global, los aspectos de las BIHN* (necesidades humanas básicas), el desarrollo de recursos humanos, la cooperación en investigación* y otros tipos de cooperación para elevar el nivel de la tecnología y su difusión, el ordenamiento de infraestructura, y el ajuste estructural*.

Desde 1978, el gobierno japonés ha trazado en cinco ocasiones las "Metas a Mediano Plazo" para ampliar la AOD como conjunto de medidas específicas para fortalecer la contribución internacional. Según la quinta versión de las Metas a Mediano Plazo establecidas en junio de 1993, se mencionan los siguientes puntos basados en el contenido de la Carta de la AOD: (1) expandir la Cooperación Financiera no Reembolsable y la Cooperación Técnica, y también incrementar la proporción de donación con el fin de mejorar cualitativamente la AOD; (2) incrementar gradualmente la proporción de la AOD con respecto al PNB del país; (3) estrechar las relaciones de cooperación con las actividades de asistencia a nivel popular, como las de las ONGs; (4) ordenar y mejorar los sistemas para la ejecución de la asistencia, etc.

Como objetivo concreto, indica la destinación para la AOD de un total de 70 a 75 mil millones de dólares en un lapso de cinco años, iniciado en 1993.

La JICA elabora los programas de sus actividades de acuerdo tanto con la filosofía básica, principios y temas prioritarios de la Carta de la AOD, como con la intención de las Metas a Mediano Plazo, quinta versión. La JICA, paralelamente a los esfuerzos en las tareas globales, tales como la conservación del medio ambiente y el problema poblacional, está trabajando activamente con los nuevos temas de asistencia, tales como el apoyo a la democratización o a la transición hacia la economía de mercado, en respuesta a las demandas de los países que recientemente figuran entre las naciones necesitadas de asistencia, como son los de Europa Oriental, de Asia Central, los tres países del Cáucaso, los tres países del Báltico, de Indochina, etc.

Las nuevas corrientes de asistencia y la posición de la JICA

Asistencia para el desarrollo centrado en la gente

Después de la conclusión de la Guerra Fría, el mundo se encuentra en busca de su nuevo orden, y en esa circunstancia se ha marcado más claramente el concepto de "Desarrollo centrado en la gente" (desarrollo que coloca a la gente en su centro).

Según el "Informe sobre Desarrollo Humano" que emite el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP) desde 1990, el objetivo final del desarrollo es alcanzar una vida próspera y feliz para cada uno de los seres humanos del mundo. Es la conclusión que salió de una sincera y severa reflexión sobre los problemas aún no resueltos de la pobreza de la gente olvidada por el progreso, la contaminación del medio ambiente, etc., que existen a pesar de los grandes logros en el ámbito del desarrollo económico gracias a la asistencia para el desarrollo realizada después de las guerras.

En las reuniones internacionales celebradas en años recientes (Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, celebrada en junio de 1992; Conferencia Mundial de Población, celebrada en 1994; Cumbre de la Tierra para el Desarrollo Social, celebrada en marzo de 1995; Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en septiembre de 1995; Cumbre Mundial sobre los Alimentos, celebrada en noviembre de 1996; etc.), las deliberaciones se desarrollaron con base en el concepto de colocar a la gente en el centro del desarrollo.

El "Programa de Proclamación y Actuación" establecido en la Cumbre de la Tierra para el Desarrollo Social confirma que los gobiernos de los países que trabajan para el desarrollo social deben respetar los derechos y la libertad básica de las personas y acatar el régimen democrático, siendo transparentes y responsables. Asimismo, en él se confirmó que elevar el nivel de capacidad de la gente es la inversión más productiva para el desarrollo.

Cabe señalar que también en esta Cumbre de la Tierra se decidió el "Acuerdo 20 : 20", que solicita la asignación de un 20% de la AOD en

el caso de los países industrializados, y a las naciones en vías de desarrollo, el 20% de su presupuesto nacional para que sean destinados a los programas sociales fundamentales. Además, se definieron los temas por ejecutar sobre el ordenamiento de las condiciones generales en los aspectos: político, social, económico, cultural, legal, etc., la erradicación de la pobreza, el incremento de empleos, la igualdad entre hombre y mujer, la promoción de la educación y la salud, la ampliación del apoyo hacia África y LUDC* (países menos desarrollados), etc.

Conjuntamente con esto, se determinó que 1996 fuera el "Año Internacional de la Erradicación de la Pobreza" y la década de 1996 a 2005 sea la "Década de la Erradicación de la Pobreza".

Nueva Estrategia de Desarrollo

En mayo de 1996, la Reunión de Alto Nivel del Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC), de la OCDE, acordó una nueva estrategia de desarrollo denominada "Hacia el Siglo 21: Contribución mediante la Cooperación para el Desarrollo" (comúnmente llamada "Nueva Estrategia de Desarrollo del DAC*") con el propósito de clarificar la efectividad y la necesidad de la asistencia.

En ella se puntualizan los siete objetivos concretos que deben ser alcanzados a más tardar para el 2015 en las áreas de: pobreza, educación, medicina e higiene y medio ambiente, basándose en el concepto básico del "Nuevo espíritu de socios globales para el desarrollo", que precisa que los países en vías de desarrollo deben enfrentar por su propia iniciativa la tarea del desarrollo, y la posición de los países industrializados es la de apoyarlos. La definición de estos objetivos está respaldada por la filosofía del "Desarrollo centrado en la gente".

En junio de 1996, se celebró la vigésima segunda Junta Cumbre de G7 en Lyon, Francia, en la cual, además de tratar los asuntos económicos y políticos que por lo regular se discuten en este escenario, se abarcaron ampliamente los temas de enfoque global. Y se confirmó el apoyo a la nueva estrategia de desarrollo del DAC en el comunicado económico "Implementando el Nuevo Espíritu de Socios Globales para el Desarrollo: Una Ambición para el siglo 21".

Se espera que Japón, como uno de los principales aportadores de la AOD, siga adelante con

Cuadro 1-3 Resultado de la AOD de los países miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC) en 1995 y 1996 (Suma neta aportada)

1995					1996							
Orden	País	Monto (millones de dólares)	Participación (%)	Variación con el año anterior (%)	Proporción en el FNB de cada país (%)	Orden	País	Monto (millones de dólares)	Participación (%)	Variación con el año anterior (%)	Proporción en el FNB de cada país (%)	Orden
1	Japón	14,429	24.6	9.4	0.23	15	Japón	9,439	17.1	-34.9	0.20	13
2	Francia	8,493	14.3	-0.3	0.55	5	Estados Unidos	9,568	16.4	23.0	0.12	21
3	Alemania	7,524	12.8	19.4	0.31	13	Alemania	7,515	13.6	-0.1	0.32	19
4	Estados Unidos	7,367	12.5	-25.8	0.10	21	Francia	7,450	13.5	-12.0	0.43	5
5	Reino Unido	3,226	5.5	28.2	0.81	3	Reino Unido	3,333	6.0	2.4	0.83	3
6	Gran Bretaña	3,157	5.4	-1.3	0.28	15	Gran Bretaña	3,165	5.8	3.9	0.27	15
7	Canadá	2,067	3.5	-8.1	0.39	6	Italia	2,397	4.3	47.2	0.20	12
8	Suecia	1,704	2.9	-6.3	0.77	4	Suecia	1,968	3.6	15.5	0.82	4
9	Dinamarca	1,623	2.8	12.2	0.36	1	Canadá	1,782	3.2	-13.9	0.31	11
9	Italia	1,623	2.8	-43.9	0.15	20	Dinamarca	1,773	3.2	9.2	1.04	1
11	España	1,343	2.3	3.3	0.24	18	Corea	1,311	2.4	5.4	0.85	2
12	Corea	1,244	2.1	9.4	0.87	2	España	1,258	2.3	-6.7	0.22	16
13	Austria	1,134	2.0	9.4	0.36	8	Austria	1,053	2.0	-8.5	0.29	13
14	Suiza	1,064	1.8	10.4	0.34	13	Suiza	1,021	1.9	-5.0	0.34	8
15	Bélgica	1,034	1.8	42.4	0.50	6	Bélgica	937	1.7	-9.4	0.35	7
16	Austria	787	1.3	17.1	0.33	11	Austria	643	1.2	-16.6	0.28	14
17	Finlandia	568	0.7	33.8	0.32	12	Finlandia	479	0.7	5.4	0.34	8
18	Portugal	271	0.5	-12.0	0.27	17	Portugal	211	0.4	-14.3	9.21	17
19	Irlanda	153	0.3	40.4	0.23	14	Irlanda	177	0.3	15.7	0.30	12
20	Nueva Zelandia	123	0.2	11.8	0.23	13	Nueva Zelandia	122	0.2	-0.8	0.21	17
21	Luxemburgo	65	0.1	13.2	0.36	8	Luxemburgo	77	0.1	18.5	0.41	6
Total de los países del DAC		58,694	100.0	-0.4	0.27	Total de los países del DAC		55,114	100.0	-6.1	0.25	

- En esta tabla, está excluido el resultado de la asistencia para Europa Oriental.
- El monto total de los países del DAC no necesariamente coincide con la suma de todos los países, ya que los cifras están redondeadas.
- Las cifras para el año 1996 son preliminares.

Cuadro 1-4 Resultado de la AOD de Japón en 1996 (por tipo de asistencia)

Tipo de asistencia		Monto ejercido	En dólares (millones de dólares)		En yenes (100 millones de yenes)		Proporción	
			Resultado	Comparado con el año anterior (%)	Resultado	Comparado con el año anterior (%)	AOD (%)	Bilateral (%)
A	Donación	Cooperación financiera no reembolsable (Total) (exc. Europa Oriental y graduados de la asistencia)	2,395.51	-13.4	2,606.79	-6.8	24.9	28.7
		Cooperación técnica (Total) (exc. Europa Oriental y graduados de la asistencia)	2,311.63	-19.6	2,515.79	-7.0	24.5	28.2
		Cooperación técnica (Total) (exc. Europa Oriental y graduados de la asistencia)	3,160.92	-8.1	3,451.43	6.3	33.1	38.1
		Total (exc. Europa Oriental y graduados de la asistencia)	3,125.84	-8.7	3,431.54	5.7	33.1	38.1
O	Préstamo del gobierno (exc. Europa Oriental y graduados de la asistencia)	Total	5,576.43	-13.3	6,068.27	0.3	58.0	66.7
		Total	5,437.72	-13.7	5,917.33	-0.1	57.6	66.3
		Total	2,779.84	-32.6	3,025.02	-22.0	28.9	33.3
D	Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales (exc. el EBRD)	Total	2,763.45	-32.8	3,013.73	-22.2	29.3	33.7
		Total	8,356.27	-20.8	9,033.29	-8.4	87.0	100.0
		Total	8,207.13	-21.2	8,931.06	-8.9	86.9	100.0
Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales (exc. el EBRD)			1,251.83	-70.0	1,362.24	-65.3	13.0	
Total (incl. Europa Oriental, graduados de la asistencia y el EBRD)			1,232.04	-69.7	1,343.71	-65.0	13.1	
Total (incl. Europa Oriental, graduados de la asistencia y el EBRD) (exc. Europa Oriental y graduados de la asistencia)			9,668.10	-34.8	10,455.53	-24.5	100.0	
Total (incl. Europa Oriental, graduados de la asistencia y el EBRD) (exc. Europa Oriental y graduados de la asistencia)			9,433.23	-34.9	10,271.77	-24.6	100.0	
FNB nominal (suma cota)		(en millones de dólares y millones de yenes)	4,647.78	-10.2	5,067,711.00	3.9		
Proporción respecto al FNB: %		(incl. Europa Oriental, graduados de la asistencia y el EBRD)	0.21		0.21			
		(exc. Europa Oriental y graduados de la asistencia)	0.20		0.20			

- Tipo de cambio está fijado por el DAC para 1996: 1 dólar = 108.82 yenes (Comparado con el año anterior, subió 14.75 yenes).
- El monto total de cada columna no siempre coincide con la suma, ya que son cifras redondeadas.
- EBRD: Banco de Reconstrucción y Desarrollo de Europa. Apoya la asistencia a la economía de mercado de la antigua Unión Soviética y de los países de Europa Oriental.
- Países graduados de la asistencia (1996): Bahamas, Brunel, Kuwait, Ostar, Singapur y Emiratos Árabes Unidos.

la asistencia para el desarrollo basada en la nueva estrategia de desarrollo del DAC. En este contexto, la JICA se dispone a llevar a la práctica las actividades acordes con la nueva estrategia de desarrollo del DAC realizando una "asistencia con rostro humano", que se trabaja de persona a persona, como organismo ejecutor medular de la Cooperación Técnica de Japón. Para ello, en noviembre de 1996, se estableció el grupo de estudio sobre la asistencia de la "Nueva estrategia de desarrollo del DAC", que reúne la información básica, necesaria para el progreso de los países en vías de desarrollo, y estudia la asistencia que se debe otorgar, ya sea por tema de desarrollo o por país.

Debido a la nueva estrategia de desarrollo del DAC, el concepto de que "la inversión más productiva para el desarrollo es elevar el nivel de capacidad de la gente" se vuelve universal, y gracias a ello, los esfuerzos que realiza la JICA para el "desarrollo de recursos humanos" y la importancia de esas actividades adquieren cada vez más reconocimiento.

Reseña y tareas de la AOD de Japón

En 1996, el monto total de la AOD de los 21 países miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC) fue de 55 mil 114 millones de dólares (cifra provisional en dólares estadounidenses). Dentro de esta cifra, el monto de la AOD aportado por Japón es de un billón 27 mil 177 millones de yenes (9 mil 439 millones 230 mil dólares), correspondiente a un 17.1% del total, ocupando en este concepto el primer lugar entre todos los países miembros del DAC. Con respecto al año anterior, que fue de un billón 363 mil 3 millones de yenes (14 mil 489 millones de dólares), se disminuyó un 24.6% con base en yenes (34.9% de reducción con base en dólares), ocupando como resultado, un 0.20% del PNB (véase los cuadros 1-3, 1-4).

El total de la AOD aportada por Japón, incluyendo la ayuda hacia Europa Oriental (Polonia, Hungría, República Checa, Eslovaquia, Bulgaria y Rumania) fue de un billón 45 mil 553 millones de yenes (9 mil 608 millones 100 mil dólares).

Con respecto al elemento gratuito y la proporción de donación, parámetros considerados como indicadores de la calidad de asistencia, los de Japón siguen en un nivel bajo dentro de los países pertenecientes al DAC y se pide su mejoría. Para poder elevar cualitativamente la AOD de Japón, es importante procurar el enriquecimiento de la Cooperación Técnica de la JICA.

1997 es el último año de la cobertura de la quinta versión de "Metas a Mediano Plazo". Sin embargo, en virtud de la reducción gradual del presupuesto para la AOD durante siete años consecutivos a partir de 1991, el monto acumulado de la AOD ejercida durante los cuatro años (hasta 1996) se ha limitado a 49 mil 251 millones de dólares, y se teme por el incumplimiento de la meta trazada (la cifra-meta es de 70 a 75 mil millones de dólares).

Las circunstancias que rodean en Japón a la AOD se han hecho muy severas. En medio de la reestructuración con depuraciones y fusiones de los organismos gubernamentales centrales y de la revisión de las instituciones de personalidad jurídica especial, y con el avance de la reforma administrativa y de la política financiera que desacelera los gastos financieros, también es revisada la postura para la AOD de Japón y se discute sobre la posibilidad de no elaborar las Metas a Mediano Plazo de la AOD. Junto con esto, el gobierno japonés está estudiando las posibles políticas para la reforma de la AOD de Japón.

Bajo estas circunstancias, la JICA confirma su decisión de responder a las expectativas del pueblo japonés como un organismo ejecutor de asistencia, con el reconocimiento de que ahora más que nunca es su obligación llevar a cabo una asistencia eficiente y efectiva.

Reseña de las actividades de la JICA en el año fiscal 1996

La AOD de Japón y las actividades de la JICA

En 1996, la AOD de Japón registró un monto total de 9 mil 608 millones 100 mil dólares (incluyendo Europa Oriental y el Banco de Restauración y Desarrollo de Europa), con aportaciones para la Cooperación Técnica de 3 mil 180 millones 920 mil dólares (es el 33.1% del total de la AOD de Japón). En el rubro de la Cooperación Técnica de Japón, las operaciones de la JICA ascendieron a mil 648 millones de dólares (es el 51.8% del total de este rubro). En comparación con los resultados del año anterior, esto representa una reducción del 8.1% en el total de la Cooperación Técnica, y una reducción del 9.0% en cuanto a las operaciones de la JICA. El cuadro 1-5 muestra el desglose de los desembolsos realizados para la Cooperación Técnica.

Cabe señalar que el monto del presupuesto inicial de la JICA para el año fiscal 1996 fue de alrededor de 186 mil 400 millones de yenes, que representaba un incremento de un 3.7% con respecto al año anterior, de los cuales aproximada-

mente 172 mil millones de yenes corresponden al subsidio estatal, 3 mil 700 millones de yenes a aportaciones, y 10 mil 700 millones de yenes a los fondos de consignación. Dentro del presupuesto de 260 mil 100 millones de yenes para la Cooperación Financiera no Reembolsable del Ministerio de Relaciones Exteriores, la JICA se encargó de promover la ejecución de 162 mil 200 millones de yenes (62.4%). Se muestra en la figura 1-2 la evolución del presupuesto de la JICA desde el año fiscal 1974.

Desglose de actividades por región

El desglose de las actividades por región en el año fiscal 1996 muestra que el total del monto asignado para la Cooperación Técnica implementada por la JICA se repartió como sigue: el 41.9% para Asia, el 9.4% para Cercano y Medio Oriente, el 14.4% para África, el 21.0% para Centro y Sudamérica, el 3.1% para Oceanía, el 4.0% para Europa, etc. La figura 1-4 muestra el desglose de las actividades de la JICA por región y la comparación con las efectuadas el año anterior.

Cuadro 1-5 La AOD de Japón y las actividades de la JICA (Millones de dólares)

Concepto	Año calendario	1995	1996	Crecimiento respecto al año anterior (%)
Asistencia oficial para el desarrollo		14,728	9,608	-34.8
Gastos para la cooperación técnica (proporción que ocupa en la AOD)		3,462 (23.5%)	3,181 (33.1%)	-8.1
Desglose de los gastos para la cooperación técnica	Monto correspondiente a la JICA (proporción que ocupa en los gastos para la cooperación técnica)	1,810 (52.3%)	1,648 (51.6%)	-9.0
	Participantes en programas de capacitación (Monto correspondiente a la JICA)	431 (260)	336 (243)	-7.7 (-6.5)
	Expertos, misiones de estudio (Monto correspondiente a la JICA)	932 (820)	837 (781)	-4.8 (-4.8)
	Visitantes (JOCV) (Monto correspondiente a la JICA)	1,583 (157.9)	1,373 (137.36)	-13.3 (-13.0)
	Becarios extranjeros	507	414	-18.4
	Donación de equipos, cooperación en investigaciones, otros (Monto correspondiente a la JICA)	1,433 (572)	1,345 (445)	-6.1 (-14.7)

Figura 1-2 Evolución del presupuesto de la JICA

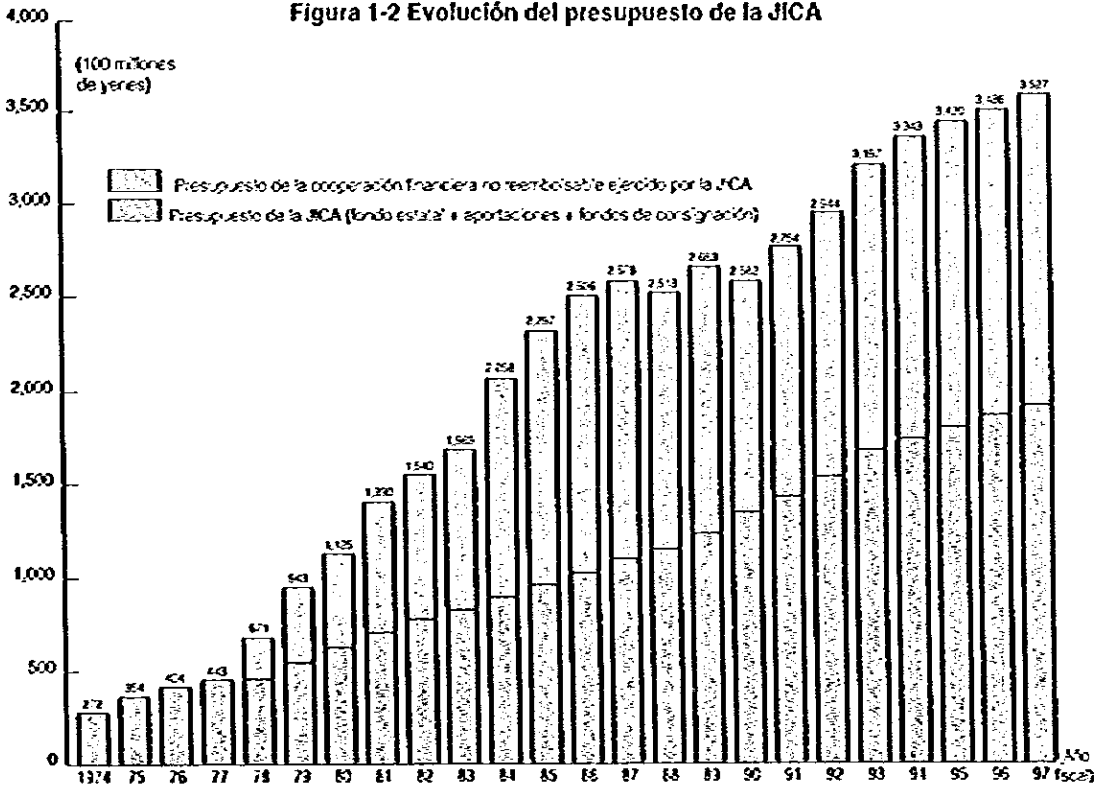
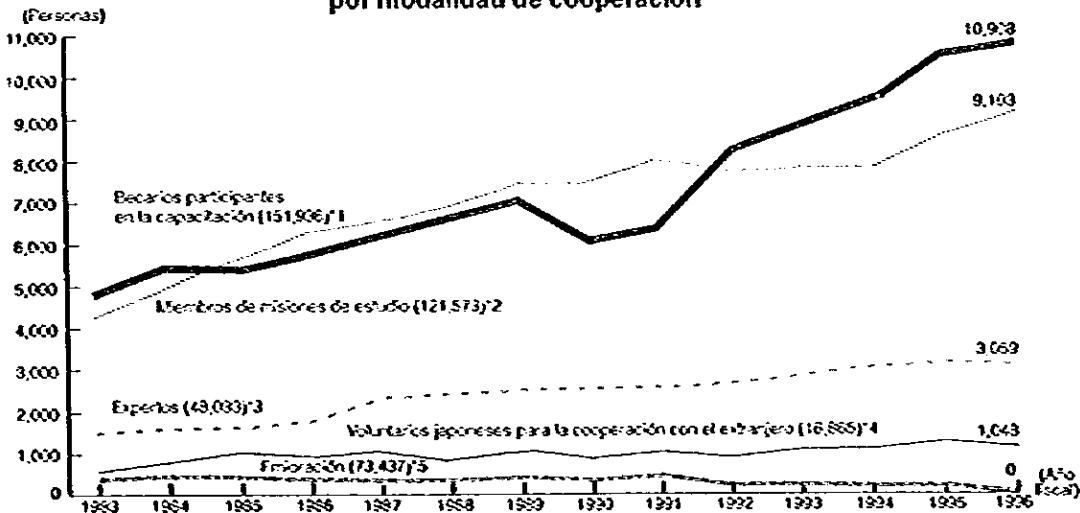


Figura 1-3 Evolución del número de personas involucradas por modalidad de cooperación



*1 Total acumulado de los años fiscales 1984-1996

*2 Total acumulado de los años fiscales 1987-1996

*3 Total acumulado de los años fiscales 1985-1996

*4 Total acumulado de los años fiscales 1985-1996

*5 Total acumulado de los años fiscales 1982-1996

Figura 1-4 Desglose de gastos por región

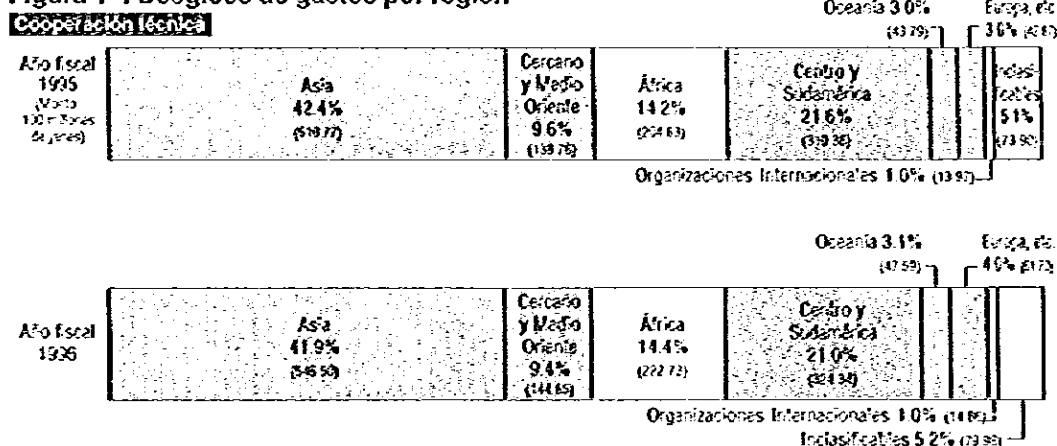
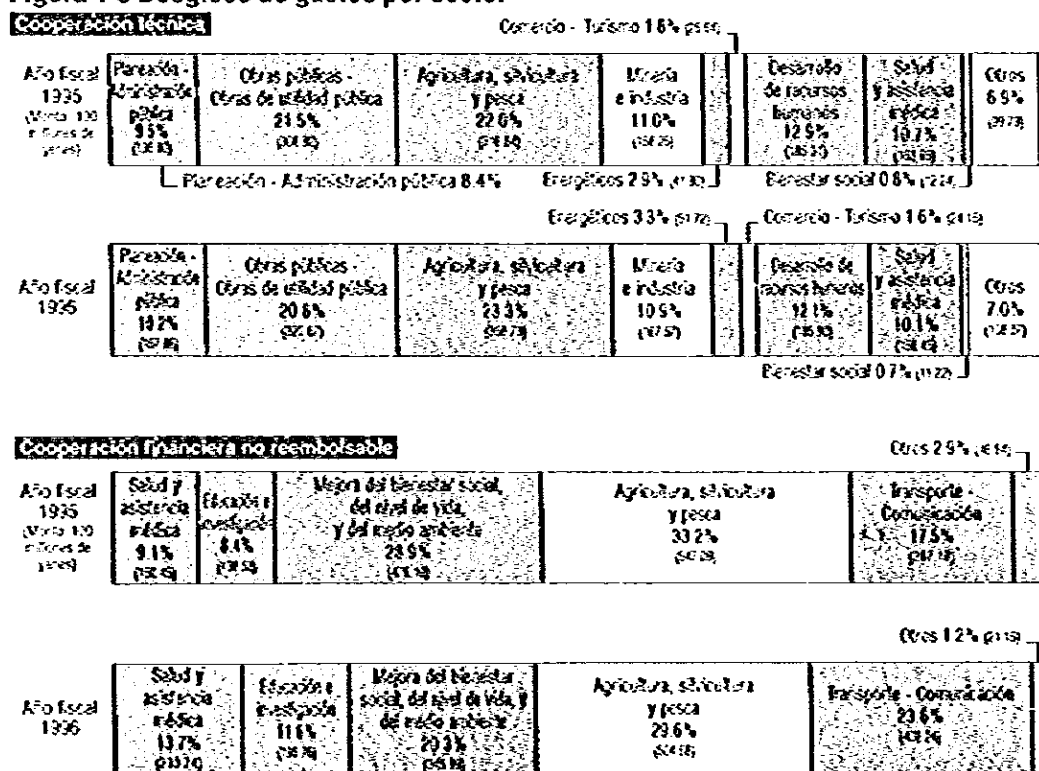


Figura 1-5 Desglose de gastos por sector



* Otras basadas en los presupuestos correspondientes de la JICA (fondo de la cooperación financiera no reembolsable, proyectos generales, para pesca y para aumentar la producción animal) en los años fiscales 1996 y 1995.
 * La JICA es responsable de los estudios de diseño básico y de los trabajos de promoción para la implementación de proyectos de la cooperación financiera no reembolsable de este presupuesto.

Desglose de actividades por sector

El desglose de las actividades por sector en el año fiscal 1996 muestra que el presupuesto total para la Cooperación Técnica implementada por la JICA se asignó como sigue: el 10.2% a planeación y administración pública, el 20.8% a obras públicas y obras de utilidad pública, el 23.3% a agricultura, silvicultura y pesca, el 10.9% a minería e industria, el 3.3% a energéticos, el 1.6% a comercio y turismo, el 12.1% a recursos humanos, el 10.1% a salud y asistencia médica, y el 0.7% a bienestar social.

Del monto total de la Cooperación Financiera no Reembolsable realizada por la JICA, el 13.7% correspondió a salud y asistencia médica, el 11.6% a educación e investigación, el 20.3% a mejora del bienestar social, del nivel de vida y del medio ambiente, el 29.6% a agricultura, sil-

vicultura y pesca, el 23.6% a transporte y comunicación. La figura 1-5 muestra el desglose de las actividades de la JICA por sector y la comparación con el año anterior.

Número de personas por modalidad de cooperación

El desglose del número de personas que participaron en las actividades de la JICA en el año fiscal 1996 por modalidad de cooperación es como sigue: 10,908 becarios aceptados en programas de capacitación, 3,059 expertos, 9,103 miembros de misiones de estudio, y 1,048 Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV) enviados al exterior. La figura 1-3 muestra la evolución en el número de personas que participaron en las actividades de la JICA desglosada por tipo de cooperación desde el año fiscal 1983.

Capítulo 2

Despliegue hacia nuevas tareas

Como "socio para el desarrollo sustentable"

Filosofía fundamental de las actividades de la JICA

La JICA ha venido realizando la Cooperación Técnica y algunos trabajos inherentes a la Cooperación Financiera no Reembolsable hacia los países en vías de desarrollo, dirigiendo el apoyo a un desarrollo independiente y sustentable de estos países para que a su vez contribuyan al desarrollo socioeconómico y a la mejora del nivel de vida de la gente de las regiones en desarrollo.

En especial, para la JICA es una meta prioritaria la formación de recursos humanos que coadyuven al desarrollo socioeconómico y a la mejora del nivel de vida en las naciones en desarrollo, y a través de estos recursos humanos contribuir a la construcción de la nación y al establecimiento de las infraestructuras sociales.

Mientras avanza el crecimiento económico de los países en vías de desarrollo, si permitimos que permanezcan los problemas de pobreza, diferencias económicas entre regiones, destrucción del medio ambiente y otros tipos de desigualdades y desequilibrios, no es sencillo seguir sosteniendo ese crecimiento económico.

El sujeto fundamental del desarrollo de una nación en vías de desarrollo es, sin lugar a dudas, el gobierno de ese país y su pueblo, y la dirección que se tome y el contenido del desarrollo dependen de su voluntad y esfuerzos propios. La JICA se propone, como socio que apoya esos esfuerzos propios para un desarrollo sustentable de los países en vías de desarrollo, ofrecerles asistencia con el fin de mejorar la sociedad o la capacidad de la gente de esas naciones y así contribuir finalmente a la realización de un desarrollo que permita a la humanidad vivir una vida digna y feliz.

A continuación presentamos la filosofía fundamental que respalda a nuestras actividades de formación de recursos humanos y construcción de infraestructuras socioeconómicas.

Apoyo a los esfuerzos propios

El primer concepto es la postura de apoyar los esfuerzos propios que realizan los países en vías de desarrollo, receptores de la ayuda. Hoy en día, la importancia de respetar los esfuerzos propios y promover la "conciencia de la iniciativa propia" de los países en desarrollo ha sido recalçada por la comunidad internacional. En esto se refleja la consideración de que la ayuda proporcionada por los países europeos y Estados Unidos durante los últimos 30 años a África y otras regiones con la marcada iniciativa de los donadores (países u organismos que aportan el apoyo), no siempre ha dado los resultados esperados.

Se piensa que al asumir la responsabilidad de la administración general de su desarrollo y de su operación en lugar de los funcionarios del país beneficiario, se fomenta la dependencia a la asistencia impidiendo los esfuerzos propios.

En este contexto, Japón, con base en su propia experiencia del progreso económico asistido por otros países después de la Segunda Guerra Mundial, le ha dado gran importancia a que el mismo pueblo haga su mejor esfuerzo en aras del desarrollo de la nación.

Los expertos enviados por la JICA no realizan trabajos específicos ni ocupan puestos determi-

nados en el país beneficiario, sino que son asesores, que estando al lado del personal de contraparte*, responsable directo del proyecto, los orientan y los asesoran. Esta postura es indispensable para asegurar el respeto a la iniciativa del país beneficiario y para promover sus esfuerzos propios.

Como una premisa para la implementación de la asistencia, la JICA siempre solicita que el país en vías de desarrollo haga su mejor esfuerzo de acuerdo a sus posibilidades. Esa contribución incluye: asignación del personal de contraparte, disposición del presupuesto correspondiente para la adquisición y administración de instalaciones y equipos requeridos para el proyecto, etc. Esto es para promover los esfuerzos propios en los aspectos de la administración del proyecto, tales como la colocación de personal y la disposición presupuestaria, con el fin de asegurar que el país receptor pueda continuar el proyecto en forma independiente después de la terminación de la cooperación.

Asimismo, la JICA ofrece el apoyo mínimamente necesario y preciso cuando los esfuerzos propios del país en vías de desarrollo no puedan cubrir estas necesidades debido a la vulnerabilidad financiera de su gobierno.

Contribución al desarrollo de recursos humanos

El segundo concepto es realizar la asistencia a través del desarrollo de recursos humanos. La Cooperación Técnica de Japón consiste básicamente en la transferencia de tecnología* "de persona a persona", o sea, entre los expertos japoneses y el personal técnico y administrativo del país receptor, resultando un mecanismo muy eficiente para promover una "asistencia con rostro humano". De esta forma, en la Cooperación Técnica, los seres humanos no son considerados como uno de los recursos económicos al cual se ofrecen oportunidades de educación y capacitación, sino que se busca el contacto humano con la gente del país receptor, con el fin de profundizar la comprensión mutua y lograr una transferencia de tecnología, información y conocimiento adecuados a las condiciones locales. La Cooperación Técnica incluye no solamente la orientación y asesoría para el desarrollo tecnológico, o

para la capacitación y la difusión, sino también la formación de instituciones u organizaciones que el propio desarrollo tecnológico requiera, ya sea a nivel nacional o sectorial, así como la formulación de políticas y la estructuración de mecanismos para el control económico y administrativo.

Para la JICA, el impulsar la capacitación de los encargados del desarrollo del país receptor y la construcción de los cimientos de instituciones o sistemas a través de la Cooperación Técnica en un sentido amplio, es la meta de la cooperación para el "desarrollo de recursos humanos". El lema de la JICA "Desarrollo de recursos humanos, construcción de la nación y comunicación con contacto humano" efectivamente define la esencia de la Cooperación Técnica. Para que la tecnología, instituciones y sistemas que corresponden a las necesidades reales del país receptor echen firmes raíces, es más importante lograr resultados de largo plazo que de corto plazo. En este sentido, el desarrollo de recursos humanos debe ser considerado como una tarea a muy largo plazo con pacientes esfuerzos, como lo indica la experiencia que el propio Japón ha tenido.

La Cooperación Técnica hacia los países en vías de desarrollo no se limita a la transferencia de tecnología relacionada con el "hardware", como son las técnicas de diseño de canales para el riego, carreteras, instalaciones portuarias, etc., sino que debe incluir también las técnicas relacionadas con el "software", tales como las técnicas de administración y operación de instalaciones y equipos, el sistema de control y de mantenimiento, la técnica administrativa, etc.

Otro ejemplo de importantes temas de la cooperación es la agricultura, que incluye la formulación de políticas que abarquen el sector entero, la planeación de programas de desarrollo y promoción agrícola, la organización de cooperativas agrícolas, etc.

La Cooperación Técnica en sí, siempre ha comprendido ambos aspectos, ya que los aspectos administrativos-organizacionales, o de "software", son indispensables para que la tecnología en el sentido tradicional o de "hardware" pueda echar raíces. En los últimos años, la importancia de la "asistencia intelectual" en el aspecto de "software", que consiste, por ejemplo,

en asistencia a la política financiera y asistencia para la elaboración de programas de desarrollo, está creciendo cada vez más.

Los países que anteriormente pertenecían al bloque socialista, como son los países de Indochina, los de Asia Central y de Europa Oriental, ahora están realizando esfuerzos para la transición de la economía planeada a la economía de mercado y la democratización del régimen político, por lo que se enfrentan con la necesidad de establecer leyes y estructuras institucionales, y mejorar sistemas administrativos como cimientos del desarrollo de todos los sectores de una nación. Para los países en vías de desarrollo que están trabajando para lograr el ajuste estructural* mediante la liberalización de la economía, son tareas importantes por realizar: el saneamiento de la administración financiera, la privatización de las empresas estatales y públicas, y otras políticas necesarias.

También existen países, como Tailandia, Malasia y otros miembros de la ASEAN (Asociación de Naciones del Sureste Asiático), que han alcanzado un notable crecimiento por la expansión de la exportación de productos industrializados y el incremento de inversiones directas del exterior. Estos y un creciente número de otros países tienen que afrontar las tareas de dominar la práctica del comercio internacional, mejorar la estandarización de los productos y las normas de medición, establecer los derechos de propiedad industrial* y de propiedad intelectual*, y perfeccionar la política para la competencia.

Para atender las necesidades de estos países, la JICA está esforzándose por enriquecer la cooperación de "desarrollo de recursos humanos" mediante la asistencia intelectual de distintos tipos de "software".

Asistencia útil para la gente

El tercer concepto básico de nuestros trabajos es que la asistencia sea útil para la gente. En las décadas de los 50 y 60, la teoría prominente sobre el desarrollo era la de "trickle down"*, que afirma que el crecimiento económico de un país finalmente llega al nivel de la "raíz de la hierba" (la base social) que es el pueblo común.

Sin embargo, en la década de los 70, se empezaron a manifestar los límites de esta teoría, y fue planteado el enfoque de atender las necesidades humanas básicas (BHN*) como una forma de apoyar directamente a la clase pobre. En el área de las BHN, la JICA está implementando dinámicas actividades, empezando con el envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV) y otros voluntarios, quienes trabajan junto con la gente local de los países en vías de desarrollo, la Cooperación Técnica en favor del desarrollo rural, y los estudios para: el suministro de agua, la mejora de las atenciones médicas y de salud.

Asimismo, en el ámbito de la Cooperación Técnica, se ha incrementado el número de proyectos que atienden directamente a la gente de las comunidades, en las áreas de la mitigación de la pobreza, la salud pública, la planificación familiar, y la salud materno infantil. Para asegurar que los resultados de estos proyectos sean de beneficio para el mayor número de personas de las comunidades locales, es necesario hacer estudios minuciosos sobre la situación real de la región, promover la participación de los habitantes a través de las actividades de difusión del conocimiento y de la tecnología, y a la vez orientar al personal de las organizaciones gubernamentales que trabaja en el lugar del proyecto.

También es importante extender los resultados de estas actividades a todo el área contemplada en el proyecto, y para esto, no son suficientes las actividades implementadas por el equipo del proyecto por parte de la JICA. Hay que obtener la colaboración de las ONGs* (organizaciones no gubernamentales) locales que cuentan con una vasta experiencia de trabajar con la gente local (raíz de la hierba) y se debe apoyar las actividades que realizan estas ONGs conjuntamente con los residentes.

La JICA cree importante dar mayores consideraciones a los factores sociales y a la WID* (Mujer en el Desarrollo), y procurar una cooperación más estrecha con las ONGs. Asimismo, pensamos necesario promover un desarrollo participativo que persiga la formación de la capacidad de las comunidades locales, a través del establecimiento e implementación de programas de desarrollo en beneficio de los residentes y sus comunidades, y con la participación de ellos mismos.

Acercamientos para lograr los efectos de la cooperación

Basada en la filosofía fundamental antes mencionada, la JICA enfatiza los siguientes cuatro acercamientos con el fin de atender cuidadosamente diversas y complejas demandas de asistencia de las naciones en vías de desarrollo, y lograr mayores efectos de la cooperación:

Acercamiento específico por región y por país

El primer punto es fortalecer el acercamiento por región y por país. Son significativamente distintas las situaciones de la naturaleza, la sociedad, la cultura, la política y la economía de más de 150 países receptores de la asistencia de la JICA, por lo que sus necesidades de desarrollo son también muy diversificadas. Para ello, la JICA elabora una política de implementación de asistencia para cada país, en la cual se establecen específicamente los asuntos prioritarios. Así, la JICA trabaja a lo largo de todo un proceso, consistente en la identificación y formulación de los proyectos, jugando el papel de un coordinador congruente (para detalles, véase "Acercamiento específico por país", página 21).

Acercamiento transversal intersectorial para las tareas del medio ambiente, población, WID y educación

El segundo es el acercamiento transversal intersectorial, que no se limita a un sector específico.

Para poder responder a las diversas necesidades de asistencia de cada país y afrontar aquellos problemas más transnacionales como son el medio ambiente, el SIDA, la WID*, la educación, etc., es importante tomar medidas flexibles de asistencia que rebasen el lineamiento de los esquemas convencionales y de sectores individuales. La JICA realiza, además de la coordinación entre diferentes modalidades de operación, apoyos para la formulación de los programas regionales de desarrollo integral que agrupan los proyectos individuales, y la cooperación tipo "programa", que vincula desde la etapa de planeación la Cooperación Técnica y la Cooperación Financiera no Reembolsable (para mayo-

res detalles, véase "Acercamiento transversal intersectorial para las tareas del medio ambiente, población, WID y educación", página 24).

Fortalecimiento de las funciones de planeación, administración, operación y evaluación de los proyectos

El tercer acercamiento es el de fortalecer las funciones de administración, operación y la evaluación de las actividades mediante la introducción del método del Manejo por Ciclo de Proyecto: PCM*, que lleva el control del proyecto a través de un análisis lógico de su proceso: planeación, ejecución y evaluación.

La JICA controla con mayor eficiencia y eficacia la planeación y la administración de los proyectos de asistencia ordenando lógicamente el propósito del proyecto, los resultados, las actividades, los esfuerzos invertidos y otras condiciones externas que puedan afectar los factores antes mencionados.

Asimismo, se hace la evaluación de los resultados del proyecto a través de la comparación con el plan inicial y el análisis del impacto de la asistencia. Las lecciones y aprendizajes de esas evaluaciones son reflejados en la planeación e implementación de nuevos proyectos (para detalles, véase "Fortalecimiento de las funciones de planeación, administración, operación y evaluación de proyectos", página 29).

Asistencia abierta al pueblo japonés

El cuarto acercamiento es el fomento de la asistencia participativa. La cooperación internacional está definida como una de las políticas principales para la contribución internacional de Japón y el presupuesto necesario para las actividades es cubierto por la aportación impositiva del pueblo japonés. Por consecuencia, para la ejecución de las operaciones de asistencia, se aplica una actitud activa para lograr la participación y el entendimiento del pueblo japonés. En concreto, se busca el fomento de la participación directa del pueblo en actividades tales como las de los voluntarios y del programa de la Invitación de Jóvenes. Asimismo, la vinculación con las enti-

dades administrativas locales o con las ONGs* es una marcada tendencia de los últimos años. Por otra parte, se estableció el sistema de registro de expertos que pueden ser enviados al extranjero atendiendo la solicitud de los países en vías de desarrollo. En el caso de la JICA, también son grandes apoyos para sus actividades los recursos, la tecnología y el conocimiento especializado de organismos de utilidad pública, y de la iniciativa privada como son empresas, consultores, etc.

Cuando la internacionalización de Japón es cada vez más acelerada, la apertura de información es exigida por la propia marcha del tiempo. La JICA, además de la apertura de información sobre los países en vías de desarrollo que la biblioteca de la JICA posee, ofrece servicios informativos mediante su home page del Internet con la libertad de acceso tanto desde el interior como desde el exterior de Japón (para detalles, véase "Asistencia abierta al pueblo", página 32).

El fomento del entendimiento y la participación del pueblo japonés es indispensable para incrementar los recursos para la asistencia.

El acercamiento de la asistencia participativa tiene como propósito el ampliar esos recursos para la asistencia a través de la colaboración y vinculación con los organismos de apoyo de Ja-

pón y las organizaciones de otros países industrializados o las organizaciones internacionales para la asistencia o para el desarrollo.

Conjuntamente con la creciente demanda de desarrollo de las naciones en vías de desarrollo y la manifestación evidente de una serie de problemas globales del orbe, se vuelve cada vez más importante la colaboración eficiente para los temas que deben ser tratados de concierto y, al mismo tiempo, la coordinación para evitar duplicidad de trabajo, ya sea entre los países o entre las organizaciones involucradas. Para ello, la JICA lleva a cabo la coordinación y la colaboración necesarias con otros organismos de asistencia para el intercambio de información, la formulación de proyectos de asistencia, etc.

Asimismo, la JICA ha reforzado, por una parte, los lazos de cooperación con las ONGs y con las entidades administrativas locales, y por otra parte ha ampliado el apoyo hacia la asistencia para el desarrollo tipo "Cooperación entre los países en vías de desarrollo* (cooperación sur-sur)" que los nuevos países aportadores, como son Singapur y Tailandia, realizan hacia otros países en desarrollo (véase para mayores detalles "Cooperación para la utilización efectiva de los recursos para la asistencia", página 36).

Acercamiento específico por país

Acercamiento específico por país

En el año fiscal 1996, llevó a cabo la JICA sus actividades de cooperación en 151 países y 4 regiones del mundo. Estos países, además de sus condiciones naturales, históricas, sociales y culturales diversas, difieren significativamente en sus sistemas políticos y económicos. También, la reciente transformación de las estructuras políticas y económicas, tanto en el interior como en el exterior de los países en vías de desarrollo, ha traído como consecuencia la sofisticación y diversificación de sus necesidades de desarrollo. Esta tendencia incluye desde la asistencia tradicional para las BIIN* (necesidades humanas básicas), y la mejora de las infraestructuras* económicas y sociales, hasta el apoyo a la democratización, ajuste estructural*, transición de la industria hacia la alta tecnología, erradicación de la pobreza y conservación del medio ambiente.

Japón está trabajando para proporcionar una asistencia estrechamente apegada a la etapa y las necesidades del desarrollo de cada uno de los países en vías de desarrollo, combinando efectiva y orgánicamente distintos esquemas de asistencia.

Con el fin de facilitar este "acercamiento específico por país", la JICA cuenta con los "Grupos de Estudio sobre la Asistencia por País", donde se llevan a cabo minuciosas investigaciones sobre la situación real del desarrollo socioeconómico, y las políticas necesarias en esta materia para cada país. Una vez comprendida con precisión la problemática, la JICA identifica los sectores y regiones prioritarios para la asistencia, integrando esta información en la política para la implementación de la asistencia, que propone el contenido de la cooperación y las modalidades más efectivas para llevarla a cabo.

Grupo de estudio sobre la asistencia por país

Como parte del acercamiento específico por país, la JICA estableció, en el año fiscal 1986, el mecanismo de "Grupo de Estudio sobre la Asistencia por País", destinado esta vez a Filipinas.

Este grupo cuenta con la participación de numerosos académicos y especialistas con experiencia, y lleva a cabo los análisis y los estudios de campo sobre los principales países y regiones receptoras de la ayuda, con el fin de buscar la implementación de una asistencia por país más eficiente.

Los estudios sobre la asistencia específica por país se tardan de seis meses a un año para examinar las tendencias sociales, económicas y políticas, los programas actuales del desarrollo nacional y sus sectores prioritarios, la dirección que Japón debe tomar para futuras actividades de asistencia en un país o en una región específica. Esto, completado con el resultado de los intercambios de opiniones con el gobierno receptor y con las instituciones de investigación, y con los comentarios surgidos en los foros públicos de discusión realizados en Japón sobre la materia, se convierte en el informe de recomendaciones.

Para ser objeto de este informe, cada año se seleccionan 3 ó 4 países (o regiones) entre los países en vías de desarrollo considerados como prioritarios para la asistencia, y los países o regiones particularmente importantes. El informe preparado para cada uno de estos países seleccionados sirve también como una importante referencia cuando se envía la "Misión de estudio

Cuadro 2-1 Política para la implementación de la asistencia específica por país (contenido estándar)

●	SITUACIÓN POLÍTICA, ECONÓMICA Y SOCIAL Asuntos especiales (medio ambiente, WID, gastos militares, democratización, derechos humanos)
●	SITUACIÓN DEL DESARROLLO ECONÓMICO Y SOCIAL Resumen de los planes de desarrollo Sectores prioritarios y sectores prometedores del desarrollo, y las estrategias para su implementación
●	TENDENCIAS DE LA ASISTENCIA DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES Y DE LOS PAÍSES INDUSTRIALIZADOS (INCLUYENDO LA DE JAPÓN)
●	SECTORES PRIORITARIOS DE LA ASISTENCIA DE LA JICA Sectores, áreas principales, objetivos, contenido y recursos humanos
●	ASPECTOS QUE DEBEN TOMARSE EN CUENTA EN LA IMPLEMENTACIÓN DE LA COOPERACIÓN
●	RESUMEN DEL RESULTADO DE LA EVALUACIÓN (ASUNTOS IMPORTANTES PARA LA RETRORRIMENTACIÓN)

dades administrativas locales o con las ONGs* es una marcada tendencia de los últimos años. Por otra parte, se estableció el sistema de registro de expertos que pueden ser enviados al extranjero atendiendo la solicitud de los países en vías de desarrollo. En el caso de la JICA, también son grandes apoyos para sus actividades los recursos, la tecnología y el conocimiento especializado de organismos de utilidad pública, y de la iniciativa privada como son empresas, consultores, etc.

Cuando la internacionalización de Japón es cada vez más acelerada, la apertura de información es exigida por la propia marcha del tiempo. La JICA, además de la apertura de información sobre los países en vías de desarrollo que la biblioteca de la JICA posee, ofrece servicios informativos mediante su home page del Internet con la libertad de acceso tanto desde el interior como desde el exterior de Japón (para detalles, véase "Asistencia abierta al pueblo", página 32).

El fomento del entendimiento y la participación del pueblo japonés es indispensable para incrementar los recursos para la asistencia.

El acercamiento de la asistencia participativa tiene como propósito el ampliar esos recursos para la asistencia a través de la colaboración y vinculación con los organismos de apoyo de Ja-

pón y las organizaciones de otros países industrializados o las organizaciones internacionales para la asistencia o para el desarrollo.

Conjuntamente con la creciente demanda de desarrollo de las naciones en vías de desarrollo y la manifestación evidente de una serie de problemas globales del orbe, se vuelve cada vez más importante la colaboración eficiente para los temas que deben ser tratados de concierto y, al mismo tiempo, la coordinación para evitar duplicidad de trabajo, ya sea entre los países o entre las organizaciones involucradas. Para ello, la JICA lleva a cabo la coordinación y la colaboración necesarias con otros organismos de asistencia para el intercambio de información, la formulación de proyectos de asistencia, etc.

Asimismo, la JICA ha reforzado, por una parte, los lazos de cooperación con las ONGs y con las entidades administrativas locales, y por otra parte ha ampliado el apoyo hacia la asistencia para el desarrollo tipo "Cooperación entre los países en vías de desarrollo*" (cooperación sur-sur) que los nuevos países aportadores, como son Singapur y Tailandia, realizan hacia otros países en desarrollo (véase para mayores detalles "Cooperación para la utilización efectiva de los recursos para la asistencia", página 36).

Acercamiento específico por país

Acercamiento específico por país

En el año fiscal 1996, llevó a cabo la JICA sus actividades de cooperación en 151 países y 4 regiones del mundo. Estos países, además de sus condiciones naturales, históricas, sociales y culturales diversas, difieren significativamente en sus sistemas políticos y económicos. También, la reciente transformación de las estructuras políticas y económicas, tanto en el interior como en el exterior de los países en vías de desarrollo, ha traído como consecuencia la sofisticación y diversificación de sus necesidades de desarrollo. Esta tendencia incluye desde la asistencia tradicional para las BHN* (necesidades humanas básicas), y la mejora de las infraestructuras* económicas y sociales, hasta el apoyo a la democratización, ajuste estructural*, transición de la industria hacia la alta tecnología, erradicación de la pobreza y conservación del medio ambiente.

Japón está trabajando para proporcionar una asistencia estrechamente apegada a la etapa y las necesidades del desarrollo de cada uno de los países en vías de desarrollo, combinando efectiva y orgánicamente distintos esquemas de asistencia.

Con el fin de facilitar este "acercamiento específico por país", la JICA cuenta con los "Grupos de Estudio sobre la Asistencia por País", donde se llevan a cabo minuciosas investigaciones sobre la situación real del desarrollo socioeconómico, y las políticas necesarias en esta materia para cada país. Una vez comprendida con precisión la problemática, la JICA identifica los sectores y regiones prioritarios para la asistencia, integrando esta información en la política para la implementación de la asistencia, que propone el contenido de la cooperación y las modalidades más efectivas para llevarla a cabo.

Grupo de estudio sobre la asistencia por país

Como parte del acercamiento específico por país, la JICA estableció, en el año fiscal 1986, el mecanismo de "Grupo de Estudio sobre la Asistencia por País", destinado esta vez a Filipinas.

Este grupo cuenta con la participación de numerosos académicos y especialistas con experiencia, y lleva a cabo los análisis y los estudios de campo sobre los principales países y regiones receptoras de la ayuda, con el fin de buscar la implementación de una asistencia por país más eficiente.

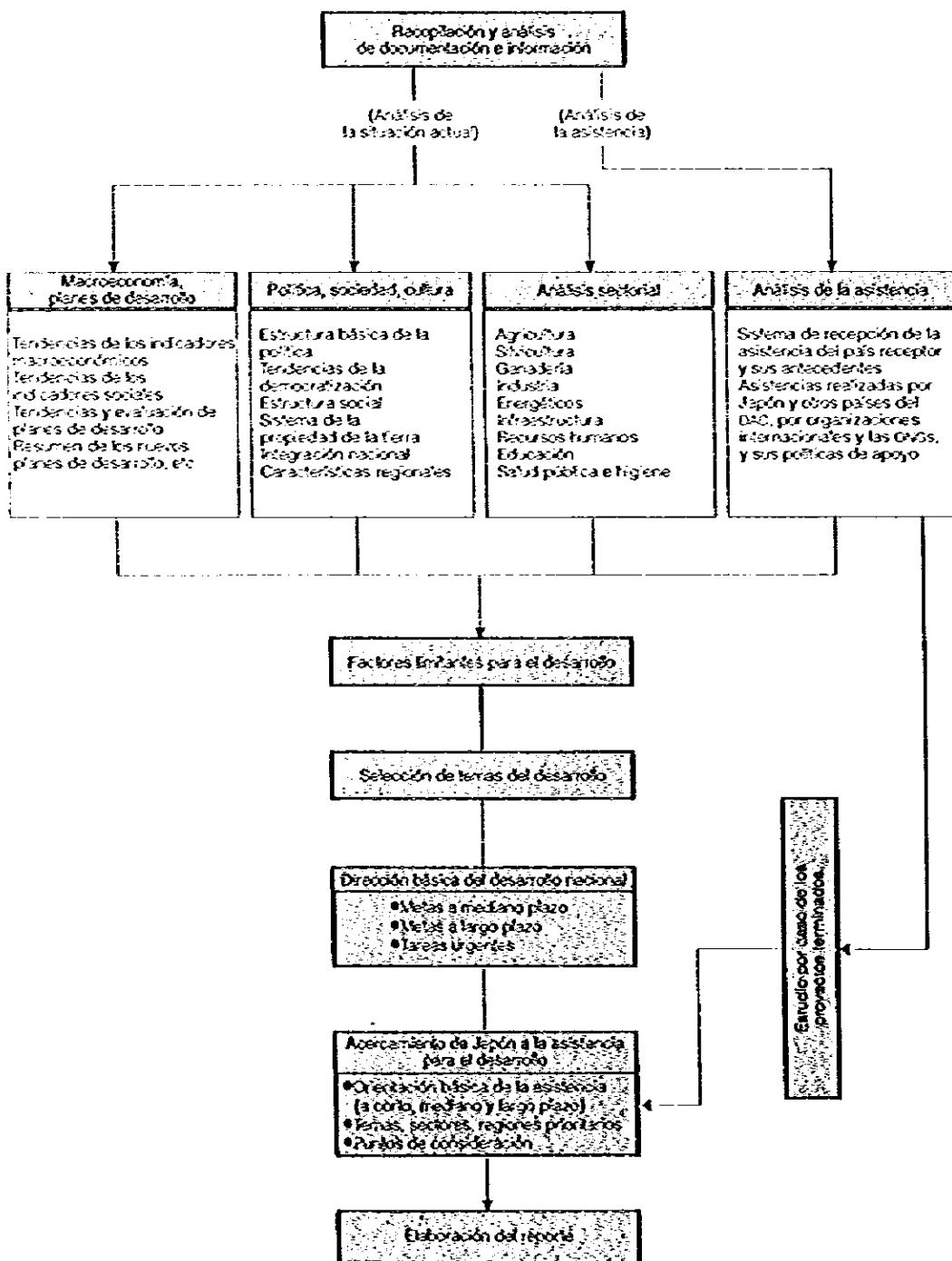
Los estudios sobre la asistencia específica por país se tardan de seis meses a un año para examinar las tendencias sociales, económicas y políticas, los programas actuales del desarrollo nacional y sus sectores prioritarios, la dirección que Japón debe tomar para futuras actividades de asistencia en un país o en una región específica. Esto, completado con el resultado de los intercambios de opiniones con el gobierno receptor y con las instituciones de investigación, y con los comentarios surgidos en los foros públicos de discusión realizados en Japón sobre la materia, se convierte en el informe de recomendaciones.

Para ser objeto de este informe, cada año se seleccionan 3 ó 4 países (o regiones) entre los países en vías de desarrollo considerados como prioritarios para la asistencia, y los países o regiones particularmente importantes. El informe preparado para cada uno de estos países seleccionados sirve también como una importante referencia cuando se envía la "Misión de estudio

Cuadro 2-1 Política para la implementación de la asistencia específica por país (contenido estándar)

- SITUACIÓN POLÍTICA, ECONÓMICA Y SOCIAL
Asuntos especiales (medio ambiente, W/O, gastos militares, democratización, derechos humanos)
- SITUACIÓN DEL DESARROLLO ECONÓMICO Y SOCIAL
Resumen de los planes de desarrollo
Sectores prioritarios y políticas principales del desarrollo, y los esfuerzos para su implementación
- TENDENCIAS DE LA ASISTENCIA DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES Y DE LOS PAÍSES INDUSTRIALIZADOS (INCLUYENDO LA DE JAPÓN)
- SECTORES PRIORITARIOS DE LA ASISTENCIA DE LA JICA
Sectores, áreas principales, esfuerzos, contenido y regiones prioritarios
- ASPECTOS QUE DEBEN TOMARSE EN CUENTA EN LA IMPLEMENTACIÓN DE LA COOPERACIÓN
- RESUMEN DEL RESULTADO DE LA EVALUACIÓN (ASUNTOS IMPORTANTES PARA LA RETROALIMENTACIÓN)

Figura 2-1 Flujo de los estudios de la asistencia específica por país



Cuadro 2-2 Estudios de la asistencia específica por país

País o región de estudio	Nombre del líder	País o región de estudio	Nombre del líder
Filipinas	Akira Takahashi	Malasia	Atsushi Murakami
Tailandia	Yasuhiko Torii	Parte sur de África	Hideo Oda
India	Osae Nakane	Filipinas (segundo)	Akira Takahashi
Indonesia	Shinichi Ichimura	Indonesia (segundo)	Shinichi Ichimura
China	Saburo Okazaki	Viet Nam	Shigeru Ishikawa
Bangladesh	Toshio Watanabe	India (segundo)	Osae Nakane
Pakistán	Shigeruochi Harashina	Ghana	Ichiro Inutai
África	Masaya Kaitani	Senegal	Takashi Haraguchi
Brasil	Hajime Mizuno	Tailandia (segundo)	Fumio Kishino
Sri Lanka	Ryokoichi Hirano	Pakistán (segundo)	Shigeruochi Harashina
Oceanía	Tsunao Nakaguchi	Jordania	Ryuj Tetsuyama
Egipto	Shigeru Ishikawa	Mongolia	Shinji Asanuma
Kenya	Ichiro Inutai	Perú	Akiro Hosono
Nepal	Hirokazu Yamaguchi	Tanzania	Ichiro Inutai

integral para la cooperación económica", que sostiene diálogos políticos a nivel gubernamental.

Política para la implementación de la asistencia y la creación del sistema de soporte

Por otra parte, basada en los resultados de los estudios antes mencionados y en los diálogos políticos oficiales, la JICA analiza los programas y las políticas de desarrollo de cada país, y formula la "Política para la implementación de la asistencia", que proporciona los lineamientos específicos por país en la ejecución de la cooperación.

Esta Política se ha elaborado para 63 países (principalmente los países donde se encuentran oficinas de la JICA) y contiene los análisis de las condiciones económicas y sociales, los programas y la política de desarrollo, las metas sectoriales y la problemática de cada país, así como los lineamientos de la implementación de proyectos de asistencia de la JICA.

Para que la JICA, como agencia responsable de la ejecución de la asistencia, pueda llevar a cabo sus actividades eficiente y eficazmente, es necesario identificar, formular y seleccionar los proyectos óptimos con base en el criterio de la Política para la implementación de la asistencia específica por país, y también realizarlos de una forma programada, y con el resultado de la evaluación de estos proyectos, retroalimentar la

planeación, formulación e implementación de nuevos proyectos. Al momento de examinar solicitudes de Cooperación Técnica Tipo Proyecto, o del Estudio para el Desarrollo, se procura tomar en consideración aquellos proyectos que sean consistentes con las Políticas para la implementación de la asistencia.

Por otra parte, para poder apoyar y fortalecer este sistema de implementación de actividades enfocado al acercamiento específico por país, es importante una buena coordinación interna entre oficinas y departamentos involucrados dentro de la propia JICA. En 1989, la JICA dispuso de dos Divisiones Regionales en el Departamento de Planeación, mismas que se incrementaron a tres en 1991. Luego, esta estructura de tres divisiones fue aplicada a los Departamentos de Capacitación y de Envío de Expertos, a la Secretaría de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV), al Departamento de Estudios Básicos y al Departamento de Administración de Proyectos de la Cooperación Financiera no Reembolsable.

Asimismo, a partir del año fiscal 1990, la JICA empezó a elaborar el "Archivo de información específica por país", que contiene la situación general de la política y la economía, la información sobre el plan de desarrollo, las tendencias en la asistencia por parte de Japón y de otros países aportadores de ayuda, así como de las organizaciones internacionales. En el año fiscal 1996, se cuenta con estos archivos para 115 países.

Acercamiento transversal intersectorial para las tareas del medio ambiente, población, WID y educación

Importancia del acercamiento transversal intersectorial

En los últimos años, ha cobrado una gran importancia el pensar en cómo efectuar la asistencia para el desarrollo utilizando efectivamente los recursos limitados ya sea financieros o humanos, con el propósito de asegurar que esa asistencia llegue a las personas más necesitadas.

Por otro lado, se estima de cada vez mayor valor un acercamiento transversal intersectorial que atienda aquellas tareas del medio ambiente, población, WID* y educación que no se pueden resolver mediante el acercamiento convencional. El acuerdo de "Hacia el Siglo 21: Contribución mediante la Cooperación para el Desarrollo" (Nueva estrategia para el desarrollo*) anunciado por el Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC*) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) en mayo de 1996, forma parte de esas corrientes.

La JICA llevó a cabo sus actividades en el año fiscal 1996 tomando en cuenta los siguientes puntos a fin de reforzar ese acercamiento transversal intersectorial:

- (1) Sector Medio Ambiente: expandir la cooperación para el medio ambiente, fortalecer la consideración ambiental y enriquecer los estudios básicos sobre la cooperación para el medio ambiente.
- (2) Sector WID: fortalecer la consideración de la WID, estrechar lazos de cooperación en ese sector con Estados Unidos y con la Agencia de Desarrollo Internacional de Canadá (CIDA) y organizar conferencias sobre la WID.
- (3) Sector Población-SIDA: expandir las actividades en esa materia y fomentar la GII* (Iniciativa para los Asuntos Globales).
- (4) Sector Educación: realizar estudios básicos sobre el acercamiento al sector educación elemental y organizar conferencias.

- (5) Sector Pobreza: iniciar, como una nueva prueba, la operación para la mitigación de la pobreza, que es el "Proyecto para Reforzar el Desarrollo de las Comunidades Rurales de Sulawesi para Apoyar Programas para Aliviar la Pobreza en Indonesia", directamente enfocado hacia clase indigente.

Cooperación en el sector del medio ambiente

Expansión de la cooperación ambiental

En el año fiscal 1996, la JICA continuó con el esfuerzo de expandir la cooperación ambiental con base en el compromiso oficial de Japón asumido en la conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente (UNCED) de junio de 1992.

Las principales áreas de la Cooperación Técnica realizada en materia del medio ambiente por la JICA en los años fiscales de 1992 a 1996 han sido las medidas contra la polución, la conservación de los bosques y el ambiente residencial. Estos conceptos ocupan un 20% de total de cada renglón en la Cooperación Técnica en materia del medio ambiente (véase el cuadro 2-3). En las medidas contra la polución, por una parte la contaminación atmosférica y la contaminación del agua tienden a disminuir y, por otra, otros problemas (como por ejemplo, de la contaminación compuesta) tienen tendencia al ascenso. La conservación de bosques y la reforestación son temas prioritarios permanentemente y en la tarea del ambiente residencial, la cooperación para el agua potable y aguas freáticas para el agua potable se ha incrementado.

La característica de la tendencia de los últimos años es el crecimiento de las actividades de cooperación clasificadas como "otros" en el área

del medio ambiente, como son la biodiversidad*, los recursos naturales, etc. Esto indica que la Cooperación Técnica en el sector del medio ambiente tiene cada vez más objetos por trabajar.

Para la expansión de la cooperación ambiental, la JICA procura complementar la habilidad de los países receptores de asistencia para formular los proyectos ambientales y trabaja activamente en la identificación y formulación de los proyectos aun cuando no exista la solicitud de asistencia por parte de esos países. Asimismo, con el propósito de formular proyectos óptimos del medio ambiente y verificar la dirección debida de la cooperación, la JICA envió 7 misiones de estudio en el año fiscal 1994, 10 misiones en el año fiscal 1995 y en el año fiscal 1996, 12.

Reforzar la consideración ambiental

Como consecuencia de la modificación de los lineamientos de la consideración ambiental del Fondo de Cooperación Económica hacia Ultramar (OECF) realizada en agosto de 1995, la JICA está estudiando el impacto de esa modificación sobre las actividades de Estudios para el Desarrollo estrechamente relacionados con los Préstamos en Yenes del OECF. En el año fiscal 1996, continuó revisando los posibles puntos por mejorar en relación con los Estudios para el Desarrollo.

Tradicionalmente la JICA se ha esforzado en el ámbito de la consideración ambiental mediante la asignación de personal especializado en cuestiones del medio ambiente* en las misiones de Estudios para el Desarrollo, sin embargo, en lo sucesivo, es necesario realizar estudios ambientales más minuciosos, incluyendo la consideración social del desplazamiento de los habitantes en la etapa tanto del estudio para el plan maestro como del estudio de factibilidad con el propósito de mejorar aún más la consideración ambiental en los Estudios para el Desarrollo.

En concreto, se piensa detallar y determinar claramente mediante las deliberaciones con el OECF los artículos del estudio ambiental, las normas ambientales, la conservación del ambiente natural, el traslado de los habitantes, el criterio sobre la conveniencia de los gastos y el criterio unificado sobre los formatos de instrucción de trabajo.

Para que la consideración ambiental sea bien realizada, es importante que exista la conciencia sobre este concepto desde la etapa de identificación y formulación de proyectos. Para ello, la JICA continuó en el año fiscal 1996 con la capacitación sobre el medio ambiente para su personal: dos cursos de orientación y dos de práctica.

Cuadro 2-3 Resultados por área de la Cooperación Técnica en el sector del medio ambiente (Años fiscales 1992-1996)

(Miles de yenes)

	Área	año fiscal 1992 (M)	%	año fiscal 1993 (M)	%	año fiscal 1994 (M)	%	año fiscal 1995 (M)	%	año fiscal 1996 (M)	%
Contaminación para la población	Contaminación atmosférica	1,197,571	67	1,041,365	49	1,101,743	59	436,006	22	663,752	27
	Contaminación del agua	1,727,579	93	654,937	31	736,511	32	428,336	21	1,636,144	74
	Otros contaminadores	569,411	34	1,736,532	84	1,083,211	50	1,515,632	85	1,582,336	67
	Acceso de energía, energías alternativas	643,337	54	121,147	56	627,637	28	1,236,530	55	1,740,031	69
	Subtotal	4,428,331	264	4,633,865	219	3,554,552	160	4,266,546	174	4,428,236	177
Ambiente residencial	Tratamiento de desechos	803,432	48	683,543	41	1,354,535	59	675,565	28	1,024,425	42
	Agua potable, aguas fecales para el agua potable	1,066,431	61	2,620,462	132	3,613,720	174	3,560,924	150	4,136,143	163
	Acondicionamiento	565,617	34	908,456	46	601,633	28	524,143	24	1,235,254	48
Subtotal	2,435,480	143	4,212,461	219	5,570,278	262	4,760,746	211	6,415,862	263	
Prevención de desastres	Conservación y restauración	3,141,663	150	3,922,719	185	4,461,523	204	4,662,413	202	4,564,721	194
	Prevención de desastres (sismos y control de inundaciones, etc.)	4,329,770	249	3,286,556	154	2,569,254	135	2,712,329	122	3,372,556	133
Otras	Biodiversidad	526,243	30	666,296	40	671,636	40	567,563	43	1,221,630	50
	Recursos naturales (agricultura, pesca, etc.)	1,567,632	96	1,126,333	53	1,308,737	59	1,567,563	76	1,126,556	44
	Administración pública ambiental	215,138	12	642,023	30	632,756	32	306,032	18	2,114,742	88
	Educación ambiental	22,112	01	68,729	04	38,028	02	15,228	01	24,657	01
	Otros	633,726	40	2,034,554	95	2,330,429	107	3,392,115	152	3,424,365	139
	Subtotal	3,616,936	173	4,766,519	222	5,238,025	239	6,321,662	284	6,137,913	243
	Grande total	11,437,019	100	11,411,274	100	11,671,636	100	11,223,965	100	11,238,321	100

Enriquecer los estudios básicos sobre la cooperación ambiental

En los años recientes, los problemas ambientales, tales como desertificación, disminución de la biodiversidad, lluvia ácida, contaminación de los océanos, etc., han llamado la atención de la comunidad internacional y se ha incrementado la demanda de la cooperación internacional para atender los mismos.

Bajo estas circunstancias, la JICA efectuó estudios de asistencia regional: "Contramedidas para la desertificación" en 1994 y "Conservación de la biodiversidad" en 1995, y en 1996 se llevó a cabo el estudio para la asistencia con el tema del "Ambiente urbano", estableciendo un grupo como comité de estudio encabezado por Kunitoshi Sakurai, representante del Instituto del Medio Ambiente.

Además de los estudios básicos antes referidos, la JICA trabajó como miembro operativo en el "taller de trabajo del desarrollo de la capacidad para atender las tareas ambientales" del subcomité de trabajos sobre el desarrollo y el medio ambiente del DAC realizado en Roma en diciembre de 1996, y en la misma reunión, el personal de contraparte* de los expertos de la cooperación internacional de la JICA hizo la presentación sobre la cooperación ambiental en el Centro de Administración Ambiental de Indonesia. De esta forma, la JICA promueve activamente la cooperación de estudios básicos.

Como un ejemplo más reciente de estudio básico, podemos mencionar el estudio sobre los problemas ambientales por el desarrollo del Río Mekong, que es un río internacional.

Los países de la cuenca del Río Mekong, desde hace tiempo han tenido problemas de: inundación, invasión de aguas saladas, deterioro forestal, deterioro de lagos y lagunas, y contaminación de agua, por lo que en adelante, se teme por el impacto sobre las condiciones del medio ambiente tanto naturales como sociales de la zona provocado por el acelerado desarrollo económico.

Debido a esta situación, se planteó el concepto de desarrollo sustentable*, que tiene su enfoque prioritario en la conservación ambiental como filosofía básica de la cooperación, en el "Estudio sobre la situación actual y las perspectivas del Comité para la Coordinación de la Investigación sobre la Cuenca Baja del Río Mekong", realizado por la JICA en mayo de 1996, y en las

"Estrategias para el desarrollo de la gran cuenca del Río Mekong", realizado por el equipo de trabajo del Ministerio de Relaciones Exteriores en julio de 1996.

La JICA inició desde febrero de 1997 el "Estudio e investigación sobre el desarrollo y el medio ambiente del Río Mekong", dirigido por Hiroshi Hori, presidente del comité nacional de la Sociedad Internacional de Recursos Hidráulicos a fin de estudiar alternativas que busquen la armonía entre el desarrollo venidero y la conservación ambiental en esta zona e indicar la dirección que debe tomar la cooperación.

Cooperación en el sector de la WID

Reforzar la consideración sobre la WID

Con el anuncio de la iniciativa sobre la WID, hecho por Japón en la cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en septiembre de 1995 en Pekín, la JICA está dando seguimiento a sus actividades en las tres áreas prioritarias en esta materia: educación para las mujeres, salud reproductiva* y fomento de las micro-empresas (apoyo financiero, por ejemplo, a las empresas de muy pequeña escala, donde existen muchas mujeres empresarias).

En el año fiscal 1996, en algunos proyectos de la WID y en misiones, se integraron los especialistas en la WID como miembros de los mismos. También se crearon los cursos de capacitación destinados a las mujeres buscando el mayor enriquecimiento de las actividades de ese sector.

Asimismo, con el fin de profundizar el entendimiento de los empleados de la JICA sobre la consideración efectiva de la WID para los proyectos, se imparten cuatro cursos al año de "capacitación de empleados sobre los temas de la pobreza y la WID" con 340 participantes acumulados desde 1994. También en diciembre de 1996, se llevó a cabo el "seminario sobre la pobreza y la WID" destinado a 67 empleados de nivel gerencial de nuestra organización.

Reforzar la cooperación con Estados Unidos y Canadá para la WID

Con el fin de realizar la cooperación conjunta en el sector de la WID acordada en el año fiscal

1995 entre Japón y Estados Unidos para la asistencia al fomento de la educación elemental para las mujeres en Guatemala, se materializó la coalición con la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), institución ejecutora de la asistencia de ese país, en el año fiscal 1996.

La JICA envió dos expertos de largo plazo (uno en la especialidad de la "cooperación para la educación" y otro para la "metodología de la enseñanza") a la Secretaría de Educación de Guatemala con el fin de desarrollar conjuntamente con el personal experto de la USAID la metodología de la enseñanza para incrementar el porcentaje de la población escolar femenina. Asimismo, en sincronía con esta Cooperación Técnica, fueron enviadas a Guatemala la misión para el Diseño Básico* para el proyecto de la construcción de una escuela primaria en la zona sujeta a la misma Cooperación Técnica, así como la misión para analizar la posibilidad de envío de los JOCV.

Después de Guatemala, la cooperación conjunta entre Japón y Estados Unidos ha elegido a Camboya como el siguiente país para aportar el apoyo en materia de la WID y se están aplicando los esquemas de asistencia ya existentes en ambos países, procurando sacar el mejor provecho de los mismos en beneficio de la WID en Camboya.

La JICA envió un experto de largo plazo a la Agencia de la Mujer de Camboya a fin de mejorar la capacidad de dicha agencia, tarea urgente en el ámbito de la WID de este país, así como para enriquecer las actividades del Centro de la WID, para lo cual Japón está extendiendo el apoyo con el esquema de Asistencia para Proyectos Comunitarios*.

Para este país, se está estudiando la posibilidad de la cooperación conjunta entre Japón y Estados Unidos en los sectores de la salud materno infantil y de la educación para las mujeres.

Por otra parte, para reforzar al "WID Management Team" del gobierno estatal de Sulawesi del Sur, Indonesia, donde se inició la fase II del "Women's Support Project" en enero de 1997, una cooperación de la CIDA de Canadá, fue enviado un experto de largo plazo de la JICA.

Celebración de la reunión sobre la WID

Como se indica en la declaración de la "iniciativa de Japón sobre la WID" hecha en la cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en septiembre de 1995 en Pekín, Japón está cons-

ciente de la necesidad de una mayor contribución de nuestro país en los sectores de la WID y de la erradicación de la pobreza.

Buscando reforzar aún más los trabajos en esos sectores, la JICA estableció la "Reunión de diálogo sobre la WID de la JICA" en julio de 1996 con ocho miembros, doctos en esas materias (Prof. Hiroko Hara de la Universidad de Ochanomizu y otros). Dicha reunión se lleva a cabo 4 veces al año con el propósito de intercambiar libre y activamente opiniones sobre distintos temas en torno a la WID y a la pobreza.

Cooperación en el sector de la población y el SIDA

Expansión de las actividades en el sector de la población y el SIDA

En el área específica de la población y el SIDA, como cooperación con beneficios directos, se trabaja en los siguientes aspectos: medidas de prevención del SIDA, proyectos de promoción de la educación sobre la población, planificación familiar y salud materno infantil. Y como cooperación con beneficios indirectos: la atención primaria de salud*, control de las enfermedades infecciosas, educación elemental y educación de las mujeres, etc.

Cooperación con Estados Unidos

Con relación a la Iniciativa para los Asuntos Globales (GII), en el primer año de actividades, el año fiscal 1994, la JICA envió misiones de estudio a Filipinas, Indonesia y Egipto, además de realizar el estudio para la formulación del proyecto en Kenya por parte de su oficina local, y en el año fiscal 1995 se enviaron misiones a Filipinas, Indonesia (fase II), Ghana, Bangladesh, India y Pakistán.

En el año fiscal 1996, Tanzania, Senegal y México recibieron misiones de estudio de la JICA, cubriendo así en tres años la necesidad del envío de misiones de estudio para la formulación de proyectos para los 12 países prioritarios de la GII.

Referente a las "Medidas contra el SIDA en Filipinas", que iniciaron sus actividades en julio de 1996, en coordinación con el programa de examen del SIDA y la educación sobre la misma

enfermedad a cargo de la USAID, la JICA realiza la donación de equipos para el examen del SIDA en las provincias, así como las actividades de concientización a través de las ONGs que reciben el apoyo financiero.

Asimismo, la JICA participa en la elaboración de nuevas metas estratégicas para los proyectos del sector del SIDA de la USAID enviando personal de corto plazo.

Cooperación en el sector de la educación

Reseña de las actividades para la educación

En el ámbito de la educación, la JICA tradicionalmente ha dado mayor énfasis a proporcionar Cooperación Técnica y de Investigación a las escuelas vocacionales y técnicas, a las universidades y a las instituciones de investigación.

Una vez hechas las recomendaciones del Grupo de Estudio sobre la Asistencia por Sector Específico para "el Desarrollo y la Educación" en enero de 1994, la JICA ha procurado, en los últimos años, expandir la cooperación, especialmente en la educación básica, dentro de todo el sector de la educación.

En relación a las misiones de estudio que trabajan en la formulación de proyectos en ese sector, en 1994, se enviaron a 4 países (Indonesia, Camboya, Oceanía y Zambia), en 1995, a 3 (Guatemala, Kenya y Mozambique) y en 1996 viajaron 5 misiones a Laos, Etiopía, Uganda, Sudáfrica y Tanzania respectivamente. Como se puede ver, se va incrementando año con año el número de misiones.

Enriquecer el estudio básico sobre la cooperación para la educación

Con base en las recomendaciones del Grupo de Estudio sobre la Asistencia por Sector Específico, antes mencionado, en julio de 1995, se estableció dentro del Departamento de Planeación de nuestra organización un comité integrado principalmente por el personal de los

departamentos concernientes como equipo de apoyo para la expansión de la asistencia a la educación y se elaboró el informe "Propuestas para expandir la asistencia a la educación".

Asimismo, en el año fiscal 1996, se realizó el "Estudio básico sobre la asistencia a la educación" que precisa una serie de métodos de asistencia que hacen factible la ejecución de los proyectos de la educación básica. Esos métodos son: el mapeo escolar (plan de asignación de escuelas), la educación a distancia, el desarrollo de los textos escolares, etc. Además, se llevaron a cabo los siguientes estudios básicos con el enfoque principal en la educación básica: "Estudio básico sobre la región de África subsahariana", "Estudio básico sobre la metodología de estudio para el desarrollo en el sector de la educación" y "Estudio básico sobre el proyecto de construcción de instalaciones para la educación elemental".

Celebración del seminario Internacional

El 7 de marzo de 1997, fue celebrado el seminario internacional "El desarrollo y la asistencia para la educación básica en África subsahariana" en la sala de conferencias internacionales del Instituto para la Cooperación Internacional. El evento fue organizado por la JICA con el apoyo del Ministerio de Relaciones Exteriores y del Ministerio de Educación, logrando la participación de más de 170 personas relacionadas con las actividades de la asistencia.

En este seminario, las organizaciones internacionales (el Banco Mundial, la UNESCO y la Organización para el Desarrollo Educativo de África), las personas involucradas en la asistencia y los expertos japoneses y extranjeros en materia de desarrollo educacional de África deliberaron sobre la situación actual y las tareas del desarrollo de la educación básica en esta región a fin de que Japón pueda realizar una asistencia efectiva y eficaz en beneficio de la educación básica en África subsahariana. También fueron estudiadas las funciones que deben cumplir tanto los gobiernos de los países de esta región como las organizaciones de asistencia, así como los métodos concretos de coordinación y cooperación.

Fortalecimiento de las funciones de planeación, administración, operación y evaluación de los proyectos

Fortalecer las funciones de planeación, administración y operación

El fortalecimiento de las funciones administrativas relacionadas con los proyectos de asistencia para el desarrollo es una tarea de vital importancia para la JICA en cuanto agencia de implementación de la asistencia para el desarrollo. Para ello, en 1994, la JICA introdujo el Manejo por Ciclo de Proyectos (PCM)* como un método estandarizado de administración de todo el proceso de planeación, implementación y evaluación de los proyectos de nuestra organización, y ha venido realizando esfuerzos para mejorar este método y promover una mayor asimilación.

La JICA aplicó el método PCM en su trabajo con el fin de proporcionar una implementación más eficiente de la asistencia, ahora que las prioridades de la cooperación técnica están sufriendo una transición hacia el desarrollo sustentable en armonía con el desarrollo social y la conservación del medio ambiente. También la transición desde una transferencia de tecnología, conocimientos y técnicas especializados hacia la transferencia de la estructuración de sistemas institucionales, desarrollo de las habilidades para

los estudios de la política, la administración y la implementación del desarrollo.

El método PCM tiene las siguientes características:

- (1) Consistencia a lo largo de todo el ciclo de un proyecto (planeación - ejecución - evaluación).
- (2) Lógica que clarifica la "causa-efecto" de los problemas y conduce a "medios-objetivos" para su resolución.
- (3) Acercamiento participativo que compromete, desde la etapa de la preparación, a los beneficiarios directos y grupos afectados por el proyecto, y refleja sus situaciones y necesidades en los planes.

En el año fiscal 1996, al igual que en el año anterior, se promovió la introducción de la Matriz de Diseño del Proyecto (PDM), la cual se prepara para cada uno de los proyectos, nuevos o en ejecución, de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto. La PDM, herramienta principal del método PCM, es una tabla que suma propósitos, resultados (outputs), actividades, esfuerzos invertidos (inputs) con sus indicadores representativos y las condiciones externas.

Asimismo, no limitando su aplicación a la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, se inició la elaboración de la PDM en la Aceptación de Be-

Resumen del proyecto	Indicadores	Medios para verificar los indicadores	Condiciones externas
<p>▲ Meta superior (Efecto) (Objetivos)</p> <p>←</p>	←	→	Condiciones para sustentar los resultados del desarrollo
<p>▲ Propósito del proyecto (Causa) (Medios)</p> <p>←</p>	←	→	Condiciones externas para que sea alcanzada la meta superior
<p>▲ Resultados (Efecto) (Objetivos)</p> <p>←</p>	←	→	Condiciones externas para lograr el propósito del proyecto
<p>▲ Esfuerzos invertidos (Causa) (Medios)</p> <p>←</p>	←	→	Condiciones externas para lograr los resultados
			Condiciones preliminares para iniciar los esfuerzos (inputs)

Cuadro 2-2 Matriz de Diseño del Proyecto (PDM) y relación "causa-efecto"

carios para la capacitación y en los Estudios para el Desarrollo, logrando una definición más clara de la posición y las metas por proyecto. Además de la aplicación en la etapa de la formulación de proyectos y arriba mencionada, se promueve la utilización de este método para el monitoreo y evaluación de los proyectos ya ejecutados.

La JICA estableció el comité interno para la promoción de la introducción del método PCM a fin de monitorear el avance e identificar los problemas en el proceso introductorio de ese método, y continúa trabajando en la aceleración de la aplicación del mismo, asignando el personal encargado del PCM en cada departamento.

Expansión y fortalecimiento de la función de evaluación

Dentro de todas las funciones de la administración de los proyectos, la de evaluación se ha convertido en una materia especialmente importante para que sea fortalecida. La JICA ha ubicado claramente la función de evaluación dentro del ciclo del proyecto que se inicia con la planeación y termina con la conclusión de la cooperación, y ha comenzado de una manera sistemática y consistente la labor de evaluación: durante y al término de la cooperación, y después de algún tiempo de concluido el proyecto. La función de evaluación consiste en examinar lo más objetivamente posible si se están efectuando las actividades programadas y, como consecuencia, si se están produciendo los resultados esperados, y también qué efectos están aportando los proyectos que hayan cumplido con sus metas originalmente trazadas.

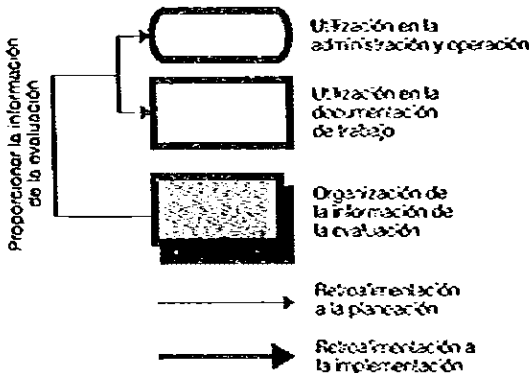
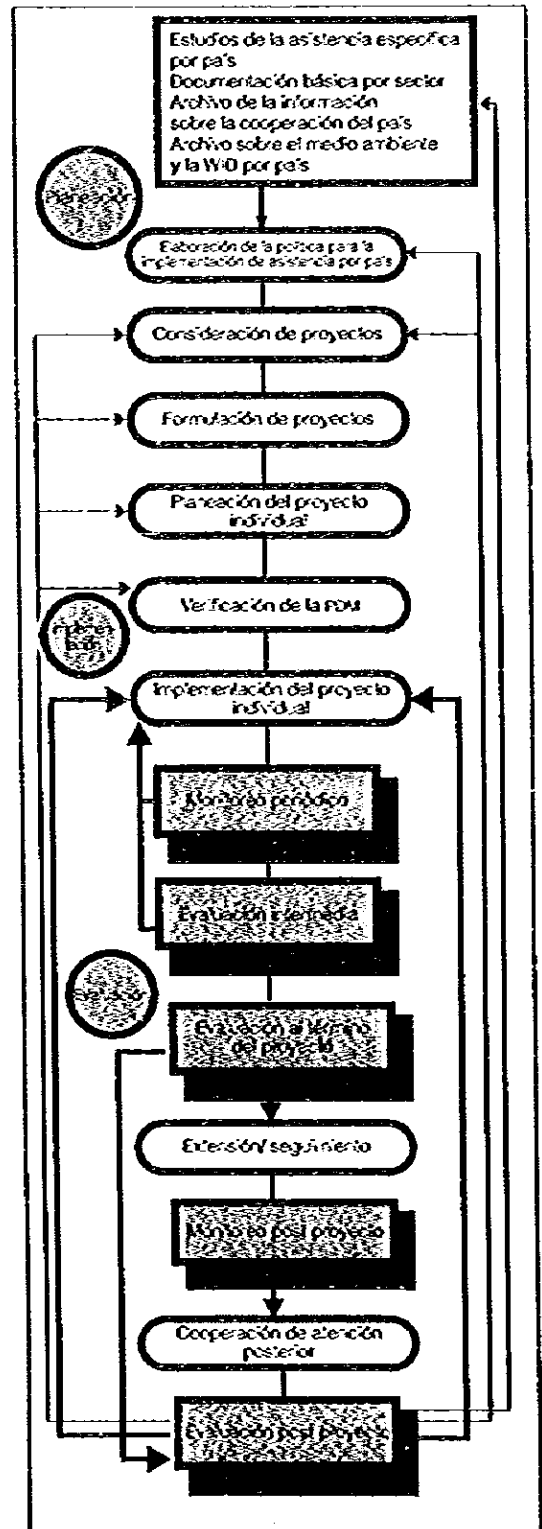


Figura 2-3 Concepto del método PCM



La información obtenida mediante los estudios de evaluación es proporcionada a los involucrados y es utilizada para la retroalimentación del ciclo del proyecto. En el caso del proyecto en su etapa de implementación, con base en la información de la evaluación, se puede identificar con precisión el avance en cada momento de las actividades correspondientes, y conforme haya necesidad, se puede modificar el contenido del programa de asistencia, corregir eficientemente la ruta por seguir, prolongar el plazo de la cooperación. Para los proyectos ya terminados, se aplica esta información con el fin de proporcionar los tratamientos postoperativos, tales como la reparación del equipo, la donación de refacciones, etc., y así mantener los logros del proyecto y promover un desarrollo sustentable y autónomo.

Las lecciones y recomendaciones obtenidas de los resultados de la evaluación son utilizadas para apoyar la formulación, aprobación y planeación de nuevos proyectos, y para mejorar las actividades en la implementación. Así se amplía la capacidad de ejecución de la asistencia.

Los aspectos que la JICA evalúa son los siguientes cinco: (1) nivel de logro del propósito del proyecto, (2) resultados, (3) eficiencia de la implementación, (4) pertinencia de los planes y (5) probabilidad del desarrollo autónomo. Estos criterios también son ampliamente utilizados por los países miembros del DAC⁴ y por las agencias internacionales de asistencia. La evaluación completa de los proyectos desde estas

distintas perspectivas permite una evaluación más balanceada.

En virtud de que la JICA tiene una amplia variedad de esquemas de trabajo, es necesario llevar el control administrativo preciso para las diferentes etapas de los proyectos. El PCM, introducido en la planeación y administración operativa de proyectos, consiste en que el ciclo de un proyecto se completa cuando la información de la evaluación del propio proyecto está debidamente retroalimentada. Por consiguiente, la JICA se propone fortalecer la planeación, administración y operación de los proyectos mediante los esfuerzos para enriquecer más las actividades de evaluación, para promover la organización, provisión y utilización de la información de evaluación, y asegurar una plena realización del ciclo completo de proyectos.

Cabe señalar que la JICA edita, a partir del año fiscal 1995, el "Reporte anual sobre evaluaciones de proyectos". Este reporte es una muestra de la postura de nuestra agencia en un intento por atender la fuerte exigencia de la sociedad a la apertura de la información sobre las asistencias, y responder a las preguntas del pueblo japonés, como son: ¿realmente está sirviendo la asistencia; y estarán bien aprovechadas las lecciones aprendidas en los anteriores proyectos de cooperación? Y así, con el fin de obtener una mayor comprensión y apoyo del pueblo, la JICA presenta las actividades de asistencia y de evaluación que actualmente se están llevando a cabo.

Asistencia abierta al pueblo

La JICA está muy consciente de que es indispensable contar con la comprensión, el apoyo y la participación activa del pueblo japonés en las actividades de asistencia que realiza nuestra agencia para lograr una ejecución efectiva de las operaciones. Para ello, en los últimos años se ha esforzado por fortalecer la expansión de las actividades de tipo participativo, la apertura y la emisión de la información.

Fomento de la asistencia participativa

En los últimos años, el interés del pueblo japonés hacia la asistencia ha crecido, incrementando su participación a nivel individual en la cooperación internacional. La JICA se hace cargo de un papel importante en el fomento de la "asistencia participativa" del pueblo mediante la realización de la "cooperación para el desarrollo de recursos humanos".

Ejecución de las actividades voluntarias

La JICA lleva a cabo las operaciones de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV) y otras actividades voluntarias atendiendo a las personas que por su propia iniciativa ofrecen colaboración para la cooperación internacional.

El esquema de los JOCV fue establecido en 1965 para promover las actividades en el extranjero de los jóvenes con espíritu de voluntario para contribuir al desarrollo socioeconómico de los países en vías de desarrollo que solicitan el apoyo, formando parte de la sociedad de estos países.

Al cierre del mes de marzo de 1997, 2303 miembros de los JOCV se encuentran en 56 países, alcanzando una suma acumulada de más de 16 mil 600 personas enviadas. Para la convocatoria de los Voluntarios, se organiza dos veces al año, en primavera y otoño, la reunión informativa sobre los JOCV en más de 250 lugares en todo el país, contando con la colaboración de las administraciones públicas de diferente localidades. A estas reuniones informativas, acuden cada año unos 30 mil personas.

Además de los JOCV, la JICA trabaja en el envío de los siguientes tipos de voluntarios: Voluntarios de Edad Madura, Voluntarios Jóvenes para las Comunidades Japonesas en el Extranjero y Voluntarios de Edad Madura en Apoyo a las Comunidades Japonesas en el Extranjero. Al final del mes de marzo de 1997, entre las 3 modalidades antes mencionadas, 233 voluntarios son enviados y la suma acumulada de los voluntarios enviados asciende a unos 700¹ (para mayores detalles, véase Parte III, Capítulo 2 Ejecución "Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero").

Ejecución del Programa de Invitación de Jóvenes

Por otra parte, la JICA trabaja en el Programa de Invitación de Jóvenes, un esquema con el que se invita a Japón a los jóvenes que en el futuro se encargarán de la construcción de su nación en vías de desarrollo con el propósito de ofrecerles cursos de capacitación y que al mismo tiempo tengan la oportunidad de convivir en el intercambio con los jóvenes de Japón.

En el año fiscal 1996, fueron recibidos en Japón 1,555 jóvenes de 73 países y regiones. En este esquema, se organizan a nivel nacional, desde Hokkaido hasta Okinawa, distintos programas de cursos de capacitación, seminarios conjuntos y reuniones de convivencia con la participación de los jóvenes de cada región.

Además, la JICA recibe cada año en Japón aproximadamente 7,000 becarios para los cursos técnicos. A ellos les ofrecemos una capacitación con el mejor aprovechamiento de las características regionales de la zona donde se encuentran las instituciones relacionadas que brindan el apoyo para los cursos. Al mismo tiempo, entre los programas de los cursos, se organiza una serie de eventos de convivencia con la participación de los grupos y habitantes de la región (para mayores detalles, véase Parte III, Capítulo 2 Ejecución "Aceptación de Becarios, Programa de Invitación de Jóvenes").

¹ Para aclaración de dudas y preguntas referente a las actividades del envío de voluntarios, favor de comunicarse a la Secretaría de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (03-5362-5311) o a las oficinas de la JICA en el interior de Japón.

Coordinación con las entidades locales autónomas y las ONGs

En las naciones en vías de desarrollo, tanto las entidades locales autónomas como las ONGs² son encargadas importantes del desarrollo.

La JICA está reforzando la coordinación con las entidades locales autónomas y aquellas ONGs que trabajan en la asistencia para el desarrollo. A través de la participación de las entidades locales autónomas y otras en las actividades de la JICA, se está buscando la aplicación activa de la experiencia y el know-how que se tiene en cada región para la asistencia para el desarrollo.

Como ejemplos de los proyectos en el sector de la salud e higiene y de las medidas contra la pobreza que se trabajan en cooperación con las ONGs, podemos mencionar los siguientes: proyectos de salud e higiene de las prefecturas de Saitama y Okinawa, "Asociación de Enlace de los Médicos de Asia (AMDA)", con su sede en la prefectura de Okayama, y "Fundación Karaimo Kouryu", con su sede en la prefectura de Kagoshima.

A partir del año fiscal 1996, la JICA asignó promotores de cooperación internacional a las 6 entidades locales autónomas donde no tenemos oficinas de nuestra organización, con el propósito de que sirvieran como enlace entre las entidades locales, los organismos regionales involucrados y la JICA, y así seguimos con el esfuerzo de fortalecer los lazos de cooperación con los habitantes regionales.

Sistema de registro de expertos

La JICA tiene establecido el "sistema de registro de expertos", mediante el cual se convoca y se registra a las personas (mayores de 30 y menores de 60 años de edad) que deseen trabajar como expertos de la cooperación técnica en las actividades de la cooperación internacional en los países en vías de desarrollo.

Actualmente en este sistema están registradas unas 2000 personas. Los que desean registrarse, se inscriben con los formatos establecidos y una vez aprobada su solicitud escrita, quedan registrados formalmente³.

Cooperación con el sector privado

En la Aceptación de Becarios para los cursos de capacitación técnica de la JICA, el sector privado cumple un papel importante mediante la cooperación que brindan las personas jurídicas de utilidad

pública y las empresas. Esta cooperación cubre un 40% de todos los cursos técnicos que se imparten.

Con respecto al envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, hasta ahora 1,072 empresas han aceptado la licencia para participar en los JOCV, y 63 empresas y grupos empresariales han establecido el sistema de participación en los JOCV con licencia, y así contribuyen en gran medida a promover la participación ciudadana en las actividades de voluntarios que la JICA y otros organismos efectúan.

Sobre el vínculo con las empresas de la iniciativa privada, alrededor de un 40% de los expertos de la cooperación técnica que la JICA envía provienen de las empresas privadas. En este 40% se incluyen aproximadamente a 30 personas, de las cuales algunas son personal de ingeniería que trabaja como especialista para la orientación técnica en los organismos y empresas estatales de los países en vías de desarrollo en los sectores de la ingeniería naval y del acero, atendiendo la operación conjunta de la JICA con la Corporación de Promoción de Empleos. Y otros son especialistas provenientes del esquema de envío de expertos del sector privado que se dedican a desarrollar la habilidad ocupacional de los trabajadores con el fin de que esa capacidad vaya a la par con la internacionalización de las empresas de Japón.

Asimismo, la Confederación de Organizaciones Económicas, A.C. (Keidanren) tiene una postura activa para la AOD haciendo propuestas y efectuando cooperaciones. La JICA tiene el plan de trabajar junto con Keidanren a partir del año fiscal 1997 en el programa de envío del personal destacado de la iniciativa privada con experiencia de trabajo en el extranjero a los países en vías de desarrollo como asesores en las especialidades de fomento de la exportación, promoción de inversiones, desarrollo industrial, etc. (para mayores detalles, véase la Parte III, Capítulo 2 Ejecución "Envío de Expertos Técnicos").

Apertura informativa y refuerzo de la difusión

La JICA tiene su "home page" de Internet⁴. Por el hecho de tener acceso a Internet, cualquier persona puede obtener la información sobre: la organización y las actividades de la JICA, datos estadísticos y resultados reales de la JICA/AOD,

2 Para mayores informes sobre el "sistema de registro de los expertos para el envío", favor de comunicarse a la Oficina de promoción del aseguramiento de recursos humanos del BUREAU de la Cooperación Internacional de la JICA (Tel. 03-3269-3201)

3 El domicilio de "home page" de la JICA es, <http://www.jica.go.jp>.

publicaciones periódicas, como son el Informe Anual y boletines de difusión, información de las naciones en vías de desarrollo (tesis y base de datos de los artículos periodísticos sobre la cooperación internacional y la asistencia para el desarrollo, informaciones sobre la vida de cerca de 110 países en vías de desarrollo, etc.), informes de los grupos de estudio, avisos de los eventos de la JICA, etc.

Además, en la biblioteca del Instituto de la Cooperación Internacional de la JICA contamos con la base de datos sobre la información bibliográfica de unos 120 mil libros, empezando con las informaciones relacionadas con la asistencia para el desarrollo, con los países en vías de desarrollo y con las actividades de la JICA. Día con día, se incrementa el acceso a estas informaciones desde el exterior de Japón, y actualmente tenemos aproximadamente 8,000 accesos en total por día a esta base de datos. Esto muestra el alto grado de interés tanto del interior de Japón como del exterior hacia las actividades de la JICA.

Por supuesto, los libros e informaciones de la biblioteca de la JICA están disponibles para el público en general.⁴

Con el propósito de incrementar el interés por la asistencia para el desarrollo de cada uno de los ciudadanos japoneses, la JICA estableció la temporada anual de la "campana de la cooperación internacional", tomando como la fecha central el 6 de octubre, "día de la cooperación internacional". En esta temporada, se llevan a cabo distintas actividades, como son las conferencias y simposios en diferentes lugares estratégicos de la JICA en el interior de Japón. En el año fiscal 1996, más de 830 mil personas participaron en esta campaña en alrededor de 68 lugares de Japón.

Referente al apoyo a la educación sobre el desarrollo, a partir del año fiscal 1997, se ampliará a los estudiantes universitarios el marco del concurso de las composiciones literarias que anteriormente estaba destinado a los alumnos de secundaria y preparatoria. Asimismo, desde el mismo año fiscal, se tiene el plan de elaborar videos para el apoyo a la educación sobre desarrollo.

La JICA trabaja enérgicamente para difundir la información más reciente sobre sus actividades y los países en vías de desarrollo a través de las siguientes publicaciones: "Cooperación Internacional" (revista mensual informativa en japonés), "Satélite JICA" (bimestral en japonés),

"JICA Newsletter" (bimestral en inglés), "JOVC NEWS" (dos veces al mes en japonés), etc. Y con el fin de lograr una mayor transparencia de sus operaciones, la JICA publica en sus boletines y otras revistas los nombres de las empresas participantes en las operaciones de la Cooperación Financiera no Reembolsable, informes de la evaluación de las actividades, información sobre las misiones enviadas y sobre los proyectos, etc.⁵

Por otra parte, con base en la decisión del gabinete adoptada en diciembre de 1995, "sobre el disclosure (apertura de información) de las personas jurídicas especiales", toda la información indicada en esa decisión -balance general, estado de resultados, plan de actividades organizacionales, resumen de operaciones del año fiscal anterior, etc., es publicada a través del Diario Oficial.

Hacia una mayor calidad de la asistencia

En noviembre de 1996, la JICA presentó la guía para mejorar sus actividades: "Sobre el despliegue de las operaciones hacia el año 2000", que precisa las tareas que atenderá como organización hacia el año 2000.

La guía indica cómo la JICA afrontará, con las cambiantes situaciones que rodean a nuestras actividades tanto en Japón como en el exterior, la aparición de nuevas naciones solicitantes de la asistencia y los problemas a escala de todo el orbe.

Y define su propio papel para el año 2000 como "socio para el desarrollo sustentable", precisando que "la JICA apoyará como organismo ejecutor medular de la asistencia de Japón, la formación de recursos humanos y mediante esa formación, la construcción de la nación, así como la estructuración de cimientos de las organizaciones y sistemas socioeconómicos con el propósito de contribuir al desarrollo social y económico de las regiones en vías de desarrollo, buscando un desarrollo sustentable y de iniciativa propia de los países en vías de desarrollo".

Además, para poder realizar ese papel y función que definió, la guía establece 2 metas prioritarias con 6 sub-temas como sigue:

1. "Mejora cualitativa de la asistencia y del establecimiento de un sistema ágil para la ejecución de las actividades"

4 En relación con los libros de la JICA, favor de comunicarse a la biblioteca del Instituto de la Cooperación Internacional de la JICA (tel. 03-3269-2301)

5 En relación con los eventos, el concurso de composiciones literarias y el apoyo a la educación sobre el desarrollo, favor de comunicarse a la División de Relaciones Públicas del Departamento de Asuntos Generales de la JICA (tel. 03-5352-5668) o a los centros internacionales o las oficinas de la JICA de su localidad

- (1) Reforzar y enriquecer el acercamiento por país o región
 - (2) Mejora cualitativa de la administración de la asistencia
 - (3) Desarrollo y acumulación del conocimiento y "know-how"
 - (4) Establecer un sistema de ejecución de actividades que atienda con precisión la demanda de la asistencia.
2. Enriquecer los recursos para la asistencia e incrementar la comprensión y apoyo hacia la asistencia
- (1) Enriquecer los recursos para la asistencia

- (2) Promover la comprensión del pueblo japonés hacia la asistencia y expandir la asistencia participativa invitando al pueblo.

Desarrollar las actividades más efectivas y eficaces mediante el enérgico esfuerzo por cumplir las metas prioritarias y sus sub-temas arriba mencionados y lograr la mejora cualitativa de la asistencia asegurando una mayor transparencia de la misma son de la entera responsabilidad de la JICA, que está al frente de la contribución internacional de Japón bajo la confianza depositada por el pueblo japonés.

Línea del Frente Regional de la Cooperación Internacional

Centro Internacional iniciado con la concentración del entusiasmo y el know-how de la región

Centro Internacional de Hokkaido (en Obihiro)

Fue en abril de 1966 cuando se inauguró el Centro Internacional de Hokkaido (Obihiro) como sede de la cooperación internacional de esta región en un rincón del bosque de Obihiro, desde donde se puede gozar de la vista panorámica de la llanura de Tokachi. El invierno de este año fue excepcionalmente frío y hasta en el puerto vacacional de mayo cayó una gran nevada. Esta nevada causó daños al fuso vegetal de los árboles que apenas rebrotaban y sorprendió a los becarios de cursos de capacitación que visitaron de los países tropicales o semi-tropicales.

Sin embargo, las destacadas actividades que se fueron realizando en este centro logran escapar por completo la preocupación inicial que tenían algunos involucrados en el sentido de que "si realmente funciona bien como una base de capacitación y de logro adecuado de la vista cotidiana para los becarios procedentes de los países en vías de desarrollo un centro ubicado en una región extremadamente fría del norte de Japón".

Siendo una ciudad provinciana de escasos 140 mil habitantes, ¿qué tipo de cursos podemos ofrecer a las vastas personas que hacen un comercio con el futuro de su país en vías de desarrollo, que vienen a Japón con el propósito de aprender la tecnología y conocer el corazón de nuestro pueblo? ¿Qué podemos hacer para que los becarios puedan pasar serenos el invierno tan frío de esta región?... Todas las personas involucradas se reunieron para consultas y aperturas de ideas, y como consecuencia, con una concepción del know-how existente en la misma región, establecieron muchos cursos nuevos de ca-

pacitación y el centro que tiene la capacidad de ofrecer alojamiento a 50 becarios está muy concurrido durante todo el año.

Numerosas personas de esta región, tanto del sector oficial como del privado, participan en distintas actividades para atender a los becarios: como instructores encargados de los cursos de capacitación, como empresas receptoras de las visitas en sus fábricas, como maestros del idioma japonés o del arte de arreglo floral, como familias receptoras de los becarios en "Home-Stay", o en ocasiones hasta como instructores de esquí en fines de semana.

Como resultado, los becarios pueden llevar, al regreso a su país, no solamente el conocimiento y la tecnología adquiridos, sino también las normas de conducta del pueblo japonés que impulsan la explotación y el desarrollo de Hokkaido, así como el espíritu de la región con la que la gente de esta región como frutos de su estancia y capacitación en Japón.

Al finales de enero de 1997, cuando los involucrados de este centro estaban en plena preparación para recibir a los becarios del siguiente año, llegó una carta al personal de la JICA por parte de la Sra. Mo (oficial de la educación básica del Ministerio de Educación de Myanmar), quien participó en el "Curso de educación sobre las pruebas científicas en la primaria", administrado principalmente por el Centro Infantil de la ciudad de Obihiro. Era la Sra. Mo, que había leído que aprendió a todos los que se hicieron a despedirse en el día de la partida del Centro Internacional.

"¿Cómo está Ud.? Tengo la certeza de que los métodos de las pruebas que aprendí en



La Sra. Mo en la visita a una primaria de la región (separada de la derecha).

Japón pueden ser muy bien aplicados aquí en Myanmar. Nuestro ministro y el Director General también están muy agradecidos por el gran apoyo que Ud. me brindaron. El informe que me dieron la oportunidad de presentar los métodos de pruebas científicas aprendidos en su país. Le ruego transmitir mi agradecimiento a todas las personas que me ayudaron empezando con la parte de la JICA. Deseo enviárselos posteriormente las fotos y el video de la conferencia donde hice mi presentación. Asimismo, le pido la instrucción de mi gobierno para elaborar un informe sobre la relación mutua de la educación científica con el fin de compensar el conocimiento y la experiencia adquiridos en Japón con mis compañeros de la docencia. Por eso por el mejor de mis esfuerzos en este informe incluyendo algunas ideas más. Nunca me olvidaré de Ud.

Con amor, Mo"

En Myanmar, está empezando a tener la semilla del empeño sobre la tecnología y el corazón humano de las personas de esta región. Fue el momento en que las personas que han estado trabajando en la capacitación de becarios sinceros que se encontró una forma recordarla en su interior.

Coordinación para la utilización efectiva de los recursos para la asistencia

Coordinación con otros organismos de asistencia y con las organizaciones internacionales

Necesidad de coordinación

En la actualidad, los organismos de la asistencia bilateral y las organizaciones internacionales están buscando activamente la coordinación y la cooperación con el fin de realizar una asistencia efectiva, evitando la duplicidad de la misma.

Cuando las regiones que necesitan la asistencia son cada vez más amplias y se diversifican las tareas de desarrollo, es de creciente importancia la cooperación entre los organismos de asistencia en busca de una utilización eficiente de los recursos limitados para la asistencia. En especial, con relación a los problemas globales, tales como el medio ambiente y la pobreza, por su complejidad y por su extensión, es indispensable la unificación de los esfuerzos de los países aportadores de la asistencia, de los países en vías de desarrollo y de los organismos internacionales.

Cada organismo de asistencia es fuerte en los sectores, regiones y métodos de ejecución de asistencia específicos de acuerdo a su lineamiento de asistencia y a sus experiencias. Para poder intensificar la cooperación entre esos organismos, es necesario buscar una asistencia complementaria entre sí aprovechando las facilidades que tienen en la práctica de la asistencia los organismos involucrados. Asimismo, es indiscutible que las intenciones y la política del país receptor de la asistencia son prioritarios.

Situación actual de la coordinación

La coordinación entre los organismos de asistencia tiene varias modalidades: la formulación o la ejecución conjunta del proyecto entre distintos organismos, la participación de otro organismo en el proyecto dirigido por un organismo de asistencia, etc.

A fin de promover una coordinación más amplia y sistemática, la JICA organiza deliberaciones periódicas para la cooperación entre los organismos de asistencia.

En busca de la cooperación con el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (UNDP), a partir de 1996, se inició la deliberación seleccionando los países sujetos a este tema. En 1996, las reuniones fueron realizadas en India y en Pakistán, donde se diseñó el marco del programa de acciones con el propósito de avanzar con la cooperación en los proyectos individuales.

También la JICA ha tenido reuniones periódicas para la deliberación con el Banco Mundial, a partir de 1990, y con el Banco de Desarrollo de Asia, a partir de 1996. En la deliberación con el Banco Mundial, de 1996, se hizo un amplio intercambio de opiniones sobre la posibilidad de cooperar conjuntamente en África en los sectores de: salud, atención médica, suministro de agua, medio ambiente, educación, y mitigación de la pobreza. En la deliberación con el Banco de Desarrollo de Asia, se discutió sobre la estructura de la cooperación y los proyectos específicos de la cooperación conjunta.

Con la Agencia de Desarrollo Internacional de Canadá (CIDA), la JICA tiene establecida una relación de cooperación de largo plazo, empezando con el intercambio de su personal. Se pueden mencionar como ejemplos de distintas actividades de cooperación a: el Envío de los Expertos de la CIDA para la Capacitación para Terceros Países* al Proyecto de Desarrollo de Tecnologías Apropriadas que la JICA brinda en apoyo a Filipinas, así como para la Capacitación en Segundos Países* sobre la tecnología de la mejora de productividad agrícola para las mujeres campesinas de Kenya, y el Envío de los Expertos de la JICA al proyecto que promueve la participación de mujeres en el desarrollo social, que la CIDA realiza en Indonesia. En Viet Nam y en Zimbabwe, se llevaron a cabo estudios conjuntos para la formulación de proyectos en materia del medio ambiente.

Japón y Estados Unidos, con base en el acuerdo de las "Tareas comunes para la colaboración desde el punto de vista global" (Agenda Común*), colaboran en los proyectos de los sectores de: la democratización, la población y el SIDA, la WID*, el medio ambiente, etc.

En Indonesia, por una parte, la JICA realiza la Cooperación Técnica Tipo Proyecto para la conservación de la biodiversidad*, y por otra, la Agencia de Desarrollo Internacional de Estados Unidos (USAID) tiene establecido un fondo para apoyar las actividades de las ONGs* y de las instituciones de investigación. En Filipinas, la JICA, al mismo tiempo que efectúa la Cooperación Técnica Tipo Proyecto para las medidas contra el SIDA, promueve en zonas rurales el uso generalizado de los juegos para el examen del SIDA a través de las ONGs que cuentan con el apoyo de la USAID.

Junto con la Agencia de Desarrollo del Ultramar (ODA***) de Gran Bretaña, la JICA trabaja en proyectos de educación, suministro de agua, etc., principalmente en África. Con la Compañía Pública de la Cooperación Técnica de Alemania (GIZ), se definieron los países prioritarios, sujetos a la cooperación para la asistencia y se intercambian opiniones e informaciones sobre los proyectos. Además de estas cooperaciones, se ha logrado un buen avance en la cooperación tanto con Australia como con Francia.

En relación con el Fondo de Cooperación Económica hacia Ultramar (OECE) que se encarga de los Préstamos en Yenes, la JICA tiene varias formas de cooperación con él por ser ambos organismos de asistencia de Japón. Aunque la forma tradicional es la modalidad de otorgamiento del financiamiento en moneda japonesa basado en el Estudio para el Desarrollo que realiza la JICA, también se hace la combinación del proyecto de la Cooperación Financiera no Reembolsable con el del Préstamo en Yenes, así como la combinación de proyectos de la Cooperación Técnica con el del Préstamo en Yenes. Por citar un ejemplo de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto a través de la cual los expertos enviados de la JICA se dedican a la orientación técnica en los países que reciben los Préstamos en Yenes, podemos mencionar el Proyecto de Modernización del Sistema de Educación y Entrenamiento de los empleados ferrocarrileros de Indonesia. Otro caso de cooperación se puede ver en el Progra-

ma de desarrollo de la educación superior que realiza la formación de recursos humanos necesarios para la ejecución del proyecto del Préstamo en Yenes, la JICA participa en la formación de los profesores universitarios apoyando la aceptación de los profesores para su capacitación académica dentro del esquema del Préstamo en Yenes.

Además, para la coordinación más efectiva, también se lleva a cabo la cooperación en la etapa de la formulación del proyecto y de la evaluación conjunta una vez que se termine un proyecto.

Fomento de la cooperación entre los países en vías de desarrollo (cooperación sur-sur)

La cooperación entre los países en vías de desarrollo* (cooperación sur-sur) se refiere a la cooperación que un país en vías de desarrollo proporciona para apoyar el desarrollo económico y social de otros países también en proceso de desarrollo. La cooperación más representativa de este tipo es la que efectúan los países en vías de desarrollo más industrializados o los países de ingresos medios hacia otros menos desarrollados.

La importancia de la cooperación sur-sur ha sido un tema frecuente de las deliberaciones en los escenarios internacionales, empezando con las reuniones de las Naciones Unidas. La JICA, por su parte, está apoyando la transición de los países en vías de desarrollo de estado receptor de ayuda hacia el de donador. Bajo el entendimiento de que es sustancialmente útil aprovechar los conocimientos y experiencias adquiridos por los países en vías de desarrollo en sus empeños por el desarrollo para beneficio de otros países que están en la misma búsqueda, la JICA está trabajando activamente en torno a la cooperación sur-sur.

Efectos de la ayuda a la cooperación sur-sur

La cooperación sur-sur tiene los siguientes efectos:

1. Fortalecimiento de la cooperación regional entre los países en vías de desarrollo.
En la medida en que la economía internacional es cada vez más interdependiente,

Nota: La ODA de Gran Bretaña cambia su nombre por el de DfD (Department for International Development) en mayo de 1997.

es muy ventajoso promover las inversiones y el comercio en una determinada región mediante los esfuerzos para reducir diferencias entre los países, y así unirse como grupo económico frente a otras regiones.

Como ejemplos de este movimiento creciente de la economía regional, podemos citar la Comunidad de Desarrollo del Sur de África (SADC*), el Mercado Común del Sur (MERCOSUR*).

Por lo anterior, el apoyo a la cooperación sur-sur resulta una efectiva ayuda para este tipo de cooperación regional entre los países en vías de desarrollo.

2. La solución de la escasez de fondos para la asistencia

Si las nuevas fuentes promisorias de fondos para la asistencia, como son los países de Asia Oriental y de la ASEAN, expanden activamente sus esfuerzos de asistencia hacia otros países en vías de desarrollo, resulta un eficiente medio para llenar el vacío de la diferencia entre el lánguido suministro y la creciente demanda de estos recursos.

3. Transferencia de tecnología con mayor eficiencia

En la transferencia de tecnología a un país en vías de desarrollo, en lugar de que Japón se encargue de dicha transferencia, en ocasiones resulta más eficiente que otros países en vías de desarrollo que tengan condiciones similares en cuanto a la naturaleza, la cultura (idioma, religión, etc.) y la estructura industrial, o bien aquellos países que van unos pasos adelante en la misma tecnología que el país receptor, realicen la transferencia correspondiente.

4. Utilización efectiva de los recursos para la asistencia

En ocasiones, se logra la reducción de costos cuando el envío de expertos es desde los países en vías de desarrollo, cuando la capacitación de becarios se realiza en las instalaciones de estos países, en lugar de llevarlas a cabo desde Japón o en Japón. Vista desde el aspecto de la utilización de los recursos limitados para la asistencia, también resulta una asistencia eficiente la cooperación sur-sur.

El apoyo de la JICA a la cooperación sur-sur

Para el apoyo de la cooperación sur-sur, además de la capacitación en terceros países y la cooperación tripartita*, a partir del año fiscal 1994, la JICA ha introducido un nuevo esquema: el envío de expertos de terceros países. A continuación se presenta el contenido de esos tres esquemas:

1. Capacitación en Terceros Países

Es uno de programas de la Aceptación de Becarios para la capacitación que tiene la JICA. La aplicación de este esquema, que tiene como propósitos la realización de la transferencia más adecuada de la tecnología y del know-how, apegada a la situación real de la localidad, y el fomento de la cooperación técnica entre los países en vías de desarrollo, está creciendo cada año.

2. Expertos de Terceros Países

Es una nueva forma de la Cooperación Técnica presupuestada a partir del año fiscal 1994 que utiliza el personal de los países en vías de desarrollo como expertos. El primer objetivo de este programa es complementar y apoyar la Cooperación Técnica implementada por Japón, así como extender y desarrollar los resultados de dicha cooperación técnica mediante el envío de recursos humanos de terceros países como expertos. El segundo objetivo es apoyar la cooperación sur-sur y promover la conversión de aquellos países que tienen avances notables en el desarrollo en donadores de ayuda.

Del año fiscal 1994 hasta el año fiscal 1996, 32 Expertos de Terceros países fueron enviados a Asia, África, Centro y Sudamérica.

3. Cooperación tripartita

La "cooperación tripartita" se refiere a la implementación conjunta de un proyecto de cooperación por parte de Japón y de algún otro país aportador en un país en vías de desarrollo.

Como proyecto actualmente en marcha, podemos mencionar el "Proyecto para el Reestablecimiento de los Refugiados y el Desarrollo Rural" en Camboya, que tiene como objetivo mejorar las condiciones de vida de los refugiados que regresaron, mediante el desarrollo rural y el establecimiento de la infraestructura rural de las provincias de Kompong Speu y Takeo.

Para la implementación de dicho proyecto, fueron enviados los JOCV de Japón y los expertos de cuatro países miembros de la ASEAN

(Indonesia, Malasia, Filipinas y Tailandia), quienes están trabajando en colaboración en cuatro sectores: agricultura, mejora de las condiciones de vida, educación y salud pública. Los expertos de la Cooperación Técnica de la JICA están a cargo de la coordinación general del proyecto.

Apoyo a los nuevos países aportadores de ayuda

Japón apoya a aquellos países en vías de desarrollo de Asia Oriental y de la ASEAN que llevan buenos avances en su desarrollo, en su transición de la categoría de receptor a la de donador. Con el apoyo de Japón, estos nuevos países aportadores extienden la asistencia hacia otros países en vías de desarrollo, constituyendo una modalidad de la Cooperación Técnica.

Para citar un ejemplo, la JICA ha invitado a los funcionarios de la Agencia de Cooperación Internacional de Corea (KOICA) a su oficina central de Tokio, donde se les proporciona un entrenamiento sobre la marcha (OJT) con respecto a la implementación de las actividades de la Cooperación Técnica. Además, la JICA y la KOICA, mediante su frecuente comunicación, efectúan un intercambio de opiniones y de información en materia de implementación de la asistencia.

Asimismo, Japón está trabajando en la elaboración de acuerdos con los nuevos países aportadores. Hasta ahora se ha concluido el "Programa de Asociación Japón-Singapur" (JSPP), y el "Programa de Asociación Japón-Tailandia" (JTTP).

Estos programas de asociación acuerdan la dirección conjunta de la Aceptación de Becarios

para la capacitación y del Envío de Expertos, y también, conforme a la necesidad, la transferencia de tecnología* que tiene la JICA sobre la implementación de la asistencia a la agencia correspondiente del país socio.

APEC - Socios para el Progreso

En la conferencia ministerial de la Cooperación Económica Asia - Pacífico (APEC), sostenida en Jakarta en noviembre de 1994, Japón propuso el concepto de "Socios para el Progreso*" (comúnmente nominado PFP). Este concepto plantea la activa promoción de la cooperación para el desarrollo, junto con la liberalización y fomento del comercio e inversiones en la región comprendida por la APEC, como si fueran las ruedas de un eje motriz.

El PFP es un mecanismo dirigido a una promoción más eficiente de la cooperación económica y técnica en la APEC, con base en los principios de apoyo mutuo y de la voluntad propia. Por la combinación de los conceptos de "apoyo a la cooperación sur-sur" y de "coordinación entre los países industrializados", el PFP da un paso hacia adelante desde el concepto tradicional de las relaciones Norte - Sur, y lleva a cabo la cooperación con el espíritu de un compañero.

La JICA inició la cooperación a partir del año fiscal 1996 aprovechando el esquema de la capacitación para terceros países en 3 sectores: "Esquemas de estándares e impacto de conformidad", "Manejo de derechos de propiedad industrial*" y "Política de competencia".

Parte II

Actividades por Región



Concentración poblacional que se extiende desde la zona tropical hasta la zona semi-glacial

Asia Oriental y Sudoriental es una vasta región que abarca desde el este de Hokkaido hasta la altiplanicie de Pamir, en el Asia Central, en la dirección este-oeste; desde el Mar de Timor, al sur de Indonesia, hasta el extremo sur de Rusia, en la dirección sur-norte. Esta región mantiene una relación estrecha con nuestro país, por su cercanía geográfica, entre otros factores.

En esta región, la JICA realiza sus actividades de asistencia en numerosos países: China, Corea del Sur y Mongolia, que se ubican en el extremo oriente del continente euroasiático; Viet Nam, Laos, Camboya, Tailandia, Malasia y Myanmar que conforman la Península de Indochina; y los países isleños, como Singapur, Filipinas e Indonesia.

Una de las características más notorias de esta región es su gran población, ya que incluye a China, donde viven unos 1,270 millones de personas, que corresponden a una quinta parte de la población mundial, e Indonesia que, con sus 190 millones de habitantes, ocupa el séptimo lugar del mundo en este rubro.

La región cubre una amplia zona, por lo que es bastante variada climática y geográficamente. Abarca las zonas semi-glacial, templada y tropi-

cal. Tiene áreas cubiertas de bosques de hojas anchas y siempre verdes, en tanto que hay grandes desiertos, como el de Gobi y el de Takla Makan en la parte central del continente.

Grandes cambios suscitados en la región al terminar la Guerra Fría

Anteriormente, esta región se consideraba como un área de tensión política, por el enfrentamiento entre el este y el oeste, que tuvo influencia en el proceso de formación de los estados-nación de los países en vías de desarrollo. Sin embargo, al terminar la guerra fría, a fines de la década de los ochenta, se suscitaron grandes cambios en la política y la economía de cada uno de los países, y en las relaciones entre ellos.

Los países asiáticos llamados socialistas, China, Viet Nam y Laos, introducen sistemas económicos basados en el principio de mercado para lograr el desarrollo económico, mientras mantienen su sistema político de partido único, el comunista. Por otra parte, Mongolia y Camboya dejaron su sistema político socialista para reconstruirse como países democráticos y de economía de mercado. Myanmar todavía conserva su sistema político cerrado, y su perspectiva hacia el futuro no es muy clara, pero promueve la apertura económica hacia el exterior.

Nota: Consulte el "Vocabulario de la Asistencia para el Desarrollo y de la Asistencia de la JICA" al final del Informe para los Términos con asterisco ()*

El movimiento de la Asociación de Naciones de Asia Sureste (ASEAN) es algo que llama la atención en los años recientes. El ingreso de Viet Nam a la ASEAN fue aprobado en julio de 1995, y en julio de 1997, Laos y Myanmar, los dos países al mismo tiempo, se convirtieron en miembros plenos. Si se logra la incorporación de Camboya, cuya participación se pospuso por conflictos internos, se hará realidad la "ASEAN 10", y nacerá un gran mercado regional. Sin embargo, mientras se fortalece la integración económica, en el marco de la ASEAN cohabitan países con grandes diferencias en los niveles de desarrollo, lo que puede provocar un cambio en el carácter mismo de la Asociación. Es necesario observar con atención lo que va a pasar en el futuro.

Para tener un panorama general de la región, también es importante seguir de cerca la situación en China, que perdió a Deng Xiaoping, su líder en las políticas de reforma y de apertura, en febrero de 1997, y que recuperó Hong Kong en el mes de julio.

Las economías recientemente industrializadas (NIEs) con un rápido crecimiento económico

La región de Asia Oriental y Sudoriental es una región con la economía más vigorosa del mundo, como se puede ver en un informe publicado por el Banco Mundial, titulado "Milagro del Asia Oriental". De acuerdo con los datos publicados en el "Reporte Mundial de Desarrollo" de 1996, del mismo Banco Mundial, la tasa media anual *per capita* de crecimiento económico entre 1985 y 1994 del mundo, que incluye a los países industrializados, fue de un 0.9%, mientras que en la región de Asia Oriental y Oceanía esta tasa fue de un 6.9%. El desarrollo económico del Asia Oriental y Sudoriental se caracteriza por el patrón de desarrollo de "bandada de gansos silvestres en vuelo", es decir, los países de la región siguen a otros países de la región más desarrollados con nuestro país a la cabeza.

Corea del Sur y Singapur, dos de los países asiáticos de reciente industrialización (NIEs)*, fueron los primeros en alcanzar el despegue económico* entre los países de la región. Adoptaron estrategias de desarrollo y de industrialización orientadas a la exportación, introducción de capital extranjero y fomento de industrias inten-

sivas de mano de obra, aprovechando la mano de obra barata y de excelente calidad.

Además de estos dos países, Brunei, con sus recursos naturales abundantes, tiene un nivel de PNB *per capita* comparable con los países industrializados. Como resultado de esta situación, en enero 1996, Singapur y Brunei fueron excluidos de la lista de los países receptores de la AOD elaborada por el Comité de Asistencia para el Desarrollo* (DAC) - Listado del DAC*, convirtiéndose en "graduados" de la categoría de los países "en vías de desarrollo". Por otra parte, Corea del Sur logró su participación en la OCDE, largamente esperada, en octubre de 1996, y su exclusión del Listado del DAC está prevista para el mes de enero del 2000.

Sin embargo, los países de la ASEAN están persiguiendo muy de cerca a Singapur y Corea del Sur, por lo que estos países se ven obligados a transformarse en industrias intensivas de conocimiento y tecnología, o en industrias de servicio. Este intento ha sido exitoso y, actualmente, los dos países continúan mostrando un crecimiento económico estable.

Los países de la "ASEAN" que se acercan al desarrollo económico de las NIEs

De los países participantes de la "ASEAN", Malasia, Tailandia e Indonesia se han desarrollado después de las NIEs, tratando de acercarse al nivel de desarrollo que éstas lograron.

Estos países promueven intensamente la industrialización orientada a la exportación, con la introducción de capitales extranjeros y aprovechando la abundancia de mano de obra calificada y barata, convirtiéndola en la fuerza motriz del desarrollo económico, tal como han hecho las NIEs asiáticas en el pasado. Aunque ya no están registrando un crecimiento económico anual de dos dígitos, como en los años anteriores, su crecimiento anual se mantiene a un nivel alto, del 6 - 9%.

Filipinas, que quizá tuvo ciertos retrasos en el desarrollo económico en comparación con otros países de la ASEAN, se esforzó por el ordenamiento de infraestructuras*, como el suministro estable de electricidad, respaldado por la estabilidad política. Como resultado, pudo recuperar su ritmo de crecimiento económico desde 1994, e incluso, logró un nivel superior a un 7% en 1995, manteniendo la tasa inflacionaria de menos de 10 puntos porcentuales durante 4

Indonesia Elaborar un guión para promover un desarrollo equilibrado

Modelo de programación a largo plazo



En marzo del 1997, se elaboró el Informe de Avance en las reuniones conjuntas con BAPPENAS

● ●
Un Estudio para el Desarrollo para elaborar un modelo de desarrollo

Indonesia es un país compuesto por más de 18,000 islas, y su territorio nacional está disperso en una extensión tan grande como para abarcar, Udineña, todo el territorio estadounidense. Por lo tanto, es muy variado geográficamente y étnicamente.

Su capital, Yakarta, ubicada en la isla de Java, es una ciudad totalmente moderna, con muchos rasgos, lo que nos hace olvidar que estamos en un país en vías de desarrollo. En las zonas alejadas a Yakarta, se promueve la industrialización, y el ingreso per cápita de los habitantes de los suburbios capitalinos está por arriba de los 3,000 dólares anuales. Sin embargo, las islas periféricas, lejos de la isla de Java, son ricas en recursos naturales, pero carecen de infraestructuras, se tiene que realizar el ordenamiento de carreteras, puertos e instalaciones de comunicación para fomentar las industrias.

Así, existe una diferencia económica regional parecida al problema norte-sur pero en un país, y esta diferencia tiende a agravarse a medida que el desarrollo avanza. Por otra parte, los problemas ambientales se han hecho más notorios en los años recientes, y se tiene el agotamiento de recursos petrolíferos en un futuro cercano.

En medio de esta situación, ¿falta muchas preguntas en el aire: ¿qué es lo que se debe hacer para lograr un desarrollo económico y social equilibrado, teniendo en cuenta la diversidad cultural y el medio ambiente?, ¿cómo

debe ser el guión que debemos tener para lograrlo? Para responder a estas preguntas, se está llevando a cabo un Estudio para el Desarrollo que tiene por objeto elaborar un modelo de desarrollo de largo plazo.

● ●
Un modelo que será eficaz en diversos usos

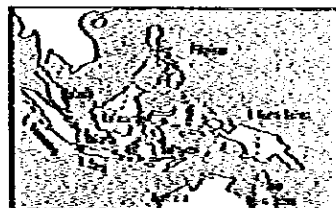
Una vez terminado, este modelo dará cifras concretas sobre la proporción que debe ocupar en el PIB cada uno de los sectores económicos productivos, agricultura o industria, por ejemplo, o el nivel de empleo (sobre todo, de los obreros especializados) a de exportación e importación, para lograr el máximo crecimiento económico viable, dentro de las condiciones limitantes impuestas por los recursos petrolíferos y manteniendo dentro de un cierto nivel la desigualdad regional y los impactos negativos en el medio ambiente.

También se podrán realizar con este modelo diferentes simulaciones relacionadas con la planeación del desarrollo, utilizando diferentes metas y condiciones limitantes. Estas diferentes alternativas que queremos lograr, y de acuerdo con cada una de estas alternativas, podremos calcular las metas numéricas para las actividades económicas de cada sector, y conocer, cualitativamente, los impactos que estas actividades económicas pueden tener en otros sectores. Por lo tanto, podremos conocer, con más precisión, los avances de los programas que se ejecuten o revisar, con mayor concreción, las diferentes políticas establecidas para lograr las metas.

Actualmente, los funcionarios indonesios de la Agencia Nacional de Planeación de Desarrollo (BAPPENAS), una dependencia nacional encargada de la planeación, coordinación y distribución de presupuestos para los programas de desarrollo, y el grupo de especialistas japoneses, compuesto por académicos y consultores, están trabajando para desarrollar este modelo. El modelo contribuirá a la elaboración del Séptimo Plan Quinquenal de Desarrollo Nacional, que entrará en vigor a partir de 1999, y a la revisión del Segundo Plan de Largo Plazo de 25 Años. También hará posible una estimación más precisa de la futura situación macroeconómica del país, algo que se considera clave para pensar en la cooperación económica y técnica hacia Indonesia.

Un proyecto que pretende elaborar un modelo de desarrollo de largo plazo abre un nuevo campo de cooperación, tanto para JICA como para Indonesia. Y por eso mismo, se espera que este proyecto de cooperación contribuya grandemente al intercambio intelectual y a la comprensión mutua entre los dos países.

(Oficina de la JICA en Indonesia)



Estudio sobre el Modelo Económico para Ejercicio de Planeación: Modelo de Programación a Largo Plazo

Es un Estudio para el Desarrollo que tiene por objetivo elaborar un modelo de desarrollo a largo plazo, para que Indonesia logre promover un desarrollo económico y social equilibrado, manteniendo la diversidad industrial, cultural y geográfica de sus regiones, y conservando su medio ambiente natural. Se espera que el modelo contribuya a la elaboración del Séptimo Plan Quinquenal de Desarrollo Nacional, que entrará en vigor a partir de 1999, y a la revisión del Segundo Plan de Largo Plazo de 25 Años.

años consecutivos. También se hizo una serie de desregulaciones bajo la dirección del Fondo Monetario Internacional, lo que se tradujo en un incremento constante de inversiones directas por parte de empresas extranjeras. Para Filipinas, el año 1996 fue un año muy significativo, ya que en el mes de septiembre se llegó a un acuerdo de paz con el Frente Nacional de Liberación Moro (MNLF), y en noviembre se celebró, con éxito, una Reunión Cumbre Extrazonal de la APEC en Subic.

Sin embargo, hay que poner una especial atención al hecho de que en los países de la ASEAN se hacen cada vez más patentes algunos problemas de distorsión económica creada por el rápido crecimiento: diferencia en el nivel de desarrollo entre las zonas urbanas y rurales, disparidad de ingresos entre los habitantes y problemas ambientales, entre otros.

Países que intentan modificar el sistema económico

Hay otro grupo de países que siguen a los de la ASEAN y que intentan dejar el sistema económico de planeación central, para introducir la economía de mercado y así lograr el despegue económico*. A la cabeza de este grupo se sitúa China, secundada por los tres países indochinos, además de Mongolia y Myanmar.

A partir de 1979, cuando se adoptaron las políticas reformistas de apertura, China ha venido creciendo no sin tener fluctuaciones y tropiezos. Especialmente después de 1992, se están registrando tasas de crecimiento económico acelerado y, actualmente, es la economía más vigorosa en toda la región de Asia Oriental y Sudoriental, y su influencia se expande en forma sostenida. Como otra cara de la moneda, sin embargo, existen problemas creados por el calentamiento excesivo de la economía: presión inflacionaria, grandes déficits fiscales, cuellos de botella en recursos energéticos y en infraestructura de transporte, pérdidas acumuladas de las empresas propiedad del estado, etc. Además, se hace cada vez más patente la distorsión generada por esta situación: la diferencia entre las regiones costeras, que gozan de auges económicos por sus "zonas económicas especiales"*, aspiradoras de grandes inversiones, y las regiones del interior, que siguen dependiendo de la agricultura tradicional; la creciente disparidad

en el nivel de vida entre zonas urbanas y rurales, y los problemas ambientales.

China, además de ser el país más poblado del globo, es un país inmensamente grande; pero su superficie cultivable no ha sido ampliada en los años recientes. Por lo tanto, la producción alimentaria en este país es un aspecto inquietante para el futuro. El Noveno Plan Quinquenal (1996 - 2000), publicado en marzo de 1996, establece como la tarea más importante la producción agrícola, y fija un valor meta de 500 millones de toneladas de aumento de producción para el año 2000. Algunas opiniones dicen que ésta es una meta muy difícil de alcanzar. Algunos estiman que para el año 2010 podría generarse una falta de más de 100 millones de toneladas, si no se toman medidas efectivas para evitar esta situación. Si se suscita una seria falta de alimentos en China, su influencia será muy grande para nuestro país.

Camboya, Laos y Viet Nam tienen un nivel bastante bajo de PIB *per capita*, de un poco más de 200 dólares, lo cual refleja la historia reciente de conflictos armados en estos países. Además, con la desintegración de la Unión Soviética y de los países socialistas de la Europa Oriental, las ayudas que recibían del bloque socialista se redujeron grandemente, provocando la necesidad de reorientar sus relaciones con los países occidentales industrializados, y de intentar su reconstrucción nacional y su revitalización económica.

En 1986, Viet Nam adoptó las "políticas de renovación (Doi Moi)", y se está esforzando por abrir el país hacia el exterior. Igualmente, en 1986, Laos decidió aplicar la política del "nuevo mecanismo económico", por medio del cual pretende transformar su economía elemental y autárquica en una economía de mercado, bajo el lema de "los nuevos pensamientos". Por el momento, estos intentos de reforma económica se califican con resultados positivos.

Por otra parte, Camboya resolvió sus conflictos internos con el Acuerdo de Paz firmado en París en octubre de 1991. Posteriormente, con el apoyo de la Administración Temporal de las Naciones Unidas en Camboya (UNTAC), se promulgó una nueva constitución basada en la monarquía constitucional en septiembre de 1993. Sin embargo, la guerra interna, que duró muchos años, afectó a la población, a las instituciones de administración nacionales y a la infraestructura.

Malasia Asociación entre países desarrollados y países en vías de desarrollo para avanzar hacia el desarrollo de la región del Asia Pacífico

Socios para el Progreso de la APEC

Cooperación para el desarrollo regional de la APEC

En la reunión ministerial de la APEC (Conferencia para la Cooperación Económica del Asia Pacífico), celebrada en octubre de 1994 en Yakarta, Indonesia, Japón promovió la iniciativa de los "Socios para el Progreso" (Partners for Progress, PFP), la que fue aprobada por los países miembros. Esta iniciativa es una propuesta de asociación entre los países desarrollados y los países en vías de desarrollo de la región, para lograr el desarrollo del Asia Pacífico.

Como un medio para concretar el ideal de esta iniciativa, se celebró, en Malasia, un Curso de Capacitación para Terceros Países sobre las normas industriales, denominado "Normalización y certificación", en marzo de 1997. El concepto básico de la iniciativa "Socios para el Progreso" es combinar, orgánicamente, "la cooperación entre los países en vías de desarrollo" con "el apoyo coordinado de los países desarrollados hacia los países en vías de desarrollo", con el fin de promover acciones de cooperación para lograr el desarrollo de la región de la APEC.



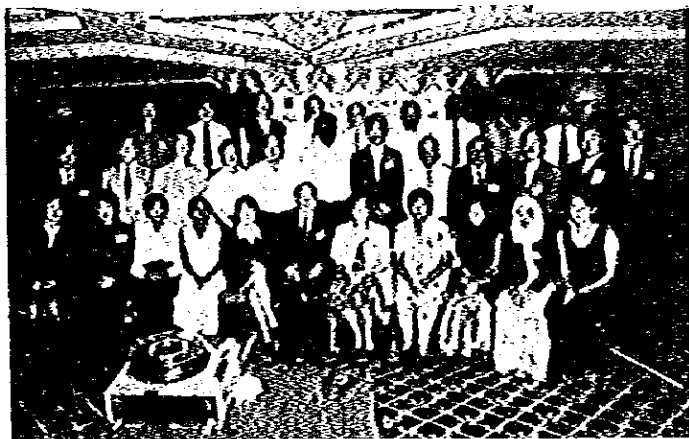
Implementación de la capacitación por medio de los Cursos de Capacitación para Terceros Países.

En este tipo de cursos participan, normalmente, los instructores-conferencistas de Malasia y de Japón, pero en esta ocasión, se invitaron especialistas de Hong Kong, Singapur y Corea, además de los instructores de los dos países ya mencionados. Por eso, los representantes de los países de la APEC que participaron en este curso (fueron 11 países en total) pudieron aprender de las experiencias de diversos países, que tienen características diferentes. El tema del curso

fueron las normas industriales (US en el caso de Japón, por ejemplo) y el sistema de certificación que evalúa el cumplimiento de las normas, que tienen una estrecha relación con los intereses más centrales de la APEC, que son "la promoción y la liberalización del comercio e inversión". Los participantes pro-

Este curso de Capacitación para Terceros Países fue el primero de una serie de 5 que están programados para los siguientes años, y los participantes expresaron un gran entusiasmo por la celebración exitosa del curso.

(Oficina de la JICA en Malasia)



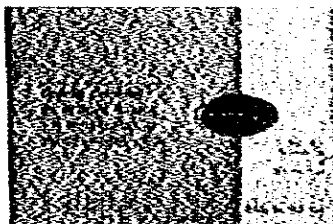
Curso de "Normalización y certificación", primer paso concreto de la puesta en marcha de la iniciativa "Socios para el Progreso".

fundaron su comprensión y adquirieron nuevos conocimientos sobre los sistemas actuales de normas industriales que tienen los diferentes países y sus problemas, y también sobre los movimientos internacionales relacionados con el tema (las normas internacionales, como el ISO, por ejemplo).

El contenido de la capacitación fue determinado por el programa elaborado conjuntamente por Malasia y Japón, tomando en cuenta las opiniones expresadas por los países participantes, e incluyó, además de las clases, intercambio de opiniones y visitas a las industrias para profundizar la comprensión.

Socios para el Progreso (PFP) de la APEC.

La iniciativa tiene el objetivo de fomentar, entre los países participantes y bajo el espíritu de apoyo mutuo y la decisión mutua de cada país, la cooperación técnica y económica, considerada como uno de los dos pilares del desarrollo, junto con la liberalización del comercio y de la inversión. Como una de las acciones concretas para lograr esta meta, la JICA está llevando a cabo 3 Cursos de Capacitación para Terceros Países, el de "Normalización y certificación", en Malasia, y los de "Propiedad intelectual" y de "Prueba de competencia" en Taiwán.



Este es un factor importante que obstaculiza el desarrollo. Muchos países están observando con atención si el país logra recuperar la estabilidad política después de los conflictos armados de julio de 1997 y puede realizar la elección general prevista para el '98, por medios democráticos.

Myanmar dejó sus peculiares políticas económicas de corte socialista, "el sistema Ne Win", en 1988, después de que el ejército nacional concentrara todas las facultades en sus manos, para realizar un viraje completo y transformarse en una economía abierta. Las medidas de la privatización de empresas propiedad del estado, la promoción de la inversión privada y la liberalización del comercio, colocaron las bases para la recuperación económica de 1992 en adelante. Sobre todo, el incremento de inversiones provenientes de los países de la ASEAN en busca de mano de obra barata, se ha convertido en la fuerza motriz de la reactivación económica de este país. En el aspecto político, se observaron algunos signos de democratización durante un tiempo, como el levantamiento del arresto domiciliario a la Sra. Suu Kyi, en julio de 1995, y el mejoramiento de relaciones entre el gobierno actual y los grupos étnicos minoritarios, los Karen entre ellos. Pero las relaciones entre el gobierno militar y las fuerzas democratizadoras se han vuelto tensas recientemente, por lo que se considera necesario continuar observando con sumo cuidado la situación de este país.

Mongolia inició sus reformas económicas a partir de 1987, y en 1990 se transformó en un país democrático con la realización de una elección general y la introducción de un sistema económico netamente de mercado. Sin embargo, esta reestructuración rápida de la economía, aunada a la reducción de apoyos recibidos de los países anteriormente integrantes del Consejo para la Asistencia Económica Mutua (COMECON), causó problemas serios, y el país tuvo que pasar por dificultades económicas nunca vistas en su historia. Después, la economía mostró signos de recuperación gradual, hasta que en 1994 registró un crecimiento positivo por primera vez después de la reforma, y en el siguiente año, 1995, un aumento del 6.3% del PIB en términos reales, aunque en el '96, su crecimiento fue únicamente del 2.6%, por efectos adversos del bajo nivel de precio de los principales productos de exportación. Mongolia todavía tiene muchas carencias,

como la falta de infraestructuras económicas y las necesidades humanas básicas (BIIN)⁴ no cubiertas, que son tareas importantes de las actividades de asistencia. Nuestro país ha jugado un papel central en las actividades de asistencia para este país, como se puede ver en la celebración, por iniciativa nuestra y en colaboración con el Banco Mundial, de las reuniones de los países en apoyo de Mongolia desde 1991.

Actividades de la JICA en la región de Asia Oriental y Sudoriental

En el total de las actividades de Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) bilateral realizadas por Japón en 1996, el monto destinado a esta región de Asia Oriental y Sudoriental fue de 2,726 millones 240 mil dólares estadounidenses, correspondiente al 32.6%. El desglose de este monto es el siguiente: Cooperación Técnica: 1,026 millones 560 mil dólares (37.7% del monto total que Japón destinó a la Cooperación Técnica hacia los países en vías de desarrollo); Cooperación Financiera no Reembolsable: 475 millones 120 mil dólares (correspondiente al 17.4% del monto total de Cooperación Financiera no Reembolsable); y Cooperación Financiera Reembolsable: 1,224 millones 550 mil dólares (un 44.9% del monto total destinado a la Cooperación Financiera Reembolsable).

Únicamente por medio de las actividades realizadas por la JICA, se canalizó a esta región 53,606 millones de yenes, en términos de gastos realizados en el año fiscal 1996, lo que correspondió a un 34.8% del total.

La región de Asia Oriental y Sudoriental ocupa un lugar muy importante en las actividades de la JICA desde cualquier punto de vista: por modalidad de cooperación, por monto del presupuesto ejercido y por número del personal involucrado. Por país receptor de la asistencia, en esta región se encuentran los países receptores más importantes, y para muchos de estos países, Japón es el donador número uno. Este hecho demuestra que la región de Asia Oriental y Sudoriental es la región prioritaria para la JICA.

Hasta ahora, hemos venido describiendo la situación del desarrollo económico de cada uno de los países que conforman la región. Veamos, en adelante, las actividades de asistencia concretas que la JICA realiza en respuesta a las necesidades de desarrollo de cada uno de ellos.

Filipinas Difundir las técnicas de pruebas desde el Instituto de Medicina Tropical

.....Técnicas de pruebas para detectar el SIDA

● ●
El número de los portadores del VIH, que se incrementa año tras año

El Curso de Capacitación en Segundos Países, "Técnicas de pruebas para detectar el SIDA", es un curso de una duración de 2 semanas, por medio del cual se capacita anualmente a 50 personas, entre técnicos médicos, enfermeras, trabajadores sociales y miembros de las ONGs, sobre los métodos de diagnóstico para detectar los portadores del VIH, a través de las clases y prácticas.

El organizador de este curso es el Instituto de Medicina Tropical, construido con los fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable del gobierno de Japón. Este Instituto está jugando un papel central en la investigación médica no sólo en Filipinas, sino en toda el área del Asia Sureste.

En Filipinas, igual que en muchos otros países, los años recientes registraron una ten-

dencia creciente en el número de portadores del VIH, y el total acumulado de las personas infectadas de este virus registradas ante el Ministerio de Salud de Filipinas ascendió a 161 a fines de 1996. Sin embargo, el número estimado de los infectados en este país es de 15,000 personas, según la Oficina en Manila de la Organización Mundial de Salud (WHO).

● ●
Técnicas de pruebas con diferentes enfoques

Este Curso en Segundos Países, "Técnicas de pruebas para detectar el SIDA", tiene un contenido muy substancial, resultado de una larga discusión entre los especialistas japoneses de primera línea, que tienen experiencias de capacitación en Japón. En el curso no sólo se dan clases, sino que también se incluye diferentes modelos de aprendizaje, como ver la problemática del SIDA desde el punto de vista de un infectado del VIH, por medio

del método de juego de roles, o la práctica del método de consultas con la cooperación de los pacientes infectados.

Cuando se termina el curso, después de las dos semanas de convivencia, los participantes se hacen amigos, y en la ceremonia de clausura, algunos se despiden con lágrimas en los ojos. Los participantes vienen de muchas partes del país, y regresan a sus lugares de trabajo para hacer valer los resultados de este Curso de Capacitación en Segundos Países.

(Oficina de JICA en Filipinas)

Técnicas de pruebas para detectar el SIDA.

Los instructores japoneses con experiencias en este campo en Japón dan un curso de 2 semanas anuales, que incluye clases y prácticas, para capacitar a unos 50 técnicos médicos, enfermeras, trabajadores sociales y miembros de las ONGs en los métodos de detección del SIDA.



Una enfermera examina una muestra de sangre. El problema del SIDA es una combinación muy compleja de factores sociales, económicos y culturales, por lo que no puede ser cubierto por una sola institución. Se tiene que combatir con la colaboración de diferentes organismos, tanto públicos como privados.

Actividades prioritarias de cooperación para los países de la ASEAN

A los países miembros de la ASEAN, excepto Viet Nam, Laos y Myanmar, es importante apoyarles para que se mantenga el ritmo de desarrollo económico actual. Por lo tanto, se están realizando actividades de cooperación destinadas al ordenamiento y ampliación de la infraestructura industrial (incluyendo aspectos institucionales); al apoyo y fomento de pequeñas y medianas em-

presas (industria de apoyo) para mejorar el encadenamiento industrial; al incremento de la capacidad de investigación científica y tecnológica que contribuya al desarrollo industrial; a la formación de recursos humanos que se adecuen a las necesidades de las industrias tecnificadas (especialmente, reforzamiento de la enseñanza de matemáticas y de ciencias naturales a nivel de la primaria y secundaria, y el mejoramiento de la educación media-superior y del entrenamiento vocacional).

El Instituto para la Estandarización e Investigación Industrial de Malasia (SIRIM) es la organización que se considera como base de las actividades de asistencia de la JICA en Malasia. Sobre todo su Centro de Medición, que fue establecido por medio de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto realizada desde 1981. Con la tecnificación de las industrias, se exigen normas de medición cada vez más precisas. Para responder a esta necesidad, la JICA realizó un Estudio para el Desarrollo para elaborar un informe sobre la ampliación de las funciones del Centro de Medición, y a partir de marzo de 1996, inició otra Cooperación Técnica Tipo Proyecto, con el fin de formar técnicos especializados en medición altamente calificados.

Por otra parte, es necesario aumentar la productividad para incrementar la competitividad internacional. Tailandia había establecido el Centro de Desarrollo Gerencial y de Productividad (IMDPC) en 1962, pero con el recrudescimiento de la competencia por parte de los otros países emergentes de la región, se hizo difícil responder a las variadas necesidades de las industrias tailandesas. Esta situación llevó al gobierno tailandés a solicitar la cooperación técnica de nuestro país. A partir de 1994, la JICA está llevando a cabo una Cooperación Técnica Tipo Proyecto con una duración prevista de 5 años, para formar líderes y difusores de las actividades que tienen como objetivo aumentar la productividad industrial.

Además, a partir del año fiscal 1996, se celebran cursos de capacitación destinados específicamente a Tailandia, para formar, de manera intensiva, a los líderes de mando medio en estas actividades de aumento de la productividad. Se determinó, también, que una parte de los gastos necesarios para la celebración de estos cursos sería cubierta por el gobierno tailandés.

En cuanto a la educación superior, la JICA inició una nueva actividad titulada "Reforzamiento de la Red de Educación Superior en la ASEAN" a partir del año fiscal 1996. La idea es establecer una red de colaboración entre los proyectos actuales de cooperación en las instituciones de educación superior de tipo técnico-ingenieril y las instituciones educativas técnico-tecnológicas de nivel superior que han recibido cooperación técnica de la JICA en el pasado, para lograr un intercambio efectivo por medio de seminarios internaciona-

les y congresos de especialistas. En el primer año, en el año fiscal 1996, se llevó a cabo un taller en el Proyecto de Apoyo para el Desarrollo de la Educación Superior en Indonesia, con la participación de diferentes instituciones educativas relacionadas con este campo, donde se realizó un activo intercambio de opiniones sobre el aprovechamiento de esta red en el futuro.

Aun en los países participantes de la ASEAN, donde el desarrollo económico está bastante avanzado, el ordenamiento de infraestructuras económicas sigue siendo un factor muy importante para el fomento industrial.

Uno de los proyectos más importantes de la JICA relacionados con la infraestructura en la región de la ASEAN es el Plan de Ordenamiento Portuario de la Bahía Subic. El gobierno de Filipinas ha establecido una zona especial de libre comercio en la Bahía Subic donde anteriormente existía una base militar estadounidense, con el apoyo de organizaciones internacionales y de los inversionistas privados. La infraestructura portuaria existente, sin embargo, es de uso militar, por lo que es necesario su adaptación al uso comercial, y se solicitó la asistencia del gobierno japonés. Para responder a esta solicitud, el Primer Ministro Hashimoto hizo pública la intención de realizar un Estudio para el Desarrollo, en ocasión de la Reunión Cumbre Extraoficial de la APEC celebrada en Filipinas. El inicio de las actividades de este estudio está previsto para el año fiscal '97.

Para un desarrollo económico sostenido

Dejar que crezcan los problemas de un desarrollo distorsionado creados por el crecimiento acelerado en los países integrantes de la ASEAN significa poner en peligro la sustentabilidad del desarrollo económico.

Por eso, la JICA lleva a cabo numerosos proyectos destinados a corregir la disparidad regional en estos países. En el caso de Indonesia, para citar un ejemplo, se realiza el "Proyecto de Apoyo para la Implementación del Desarrollo Integral en la Provincia de Barru, en el Sur de Sulawesi", con el envío en equipo de los Jóvenes Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero. Sulawesi fue elegida como el área objeto de cooperación, ya que el gobierno indonesio considera prioritario el desarrollo de

Viet Nam

Consejos desahogados al ordenamiento y reconstrucción de un sistema jurídico que sostiene la transición a la economía de mercado

Apoyos al ordenamiento jurídico

Envío de un especialista en leyes al Ministerio de Justicia

Seguendo la línea de Doi Moi (reforma), lanzada en 1986, el gobierno de Viet Nam está llevando a cabo políticas de transformación a la economía de mercado y la apertura hacia el exterior. Por eso es urgente revisar el antiguo sistema jurídico, y ordenar uno nuevo.

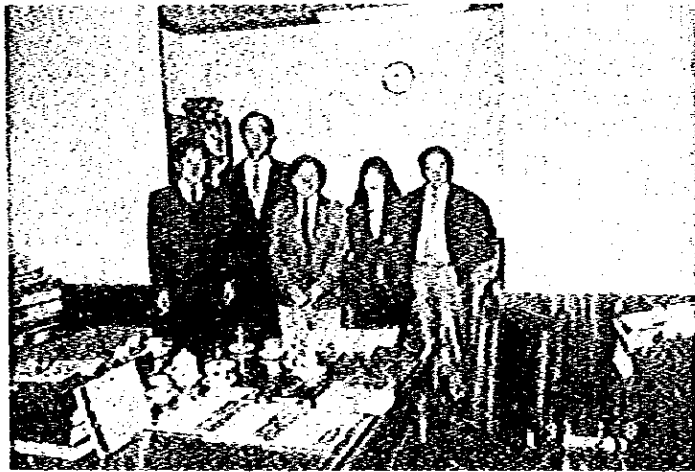
Nuestro gobierno decidió apoyar este esfuerzo de ordenamiento jurídico de Viet Nam por medio de la AOC desde el año fiscal 1996, en respuesta a la solicitud recibida del gobierno vietnamita, que estaba iniciando su nueva política de introducción de la economía de mercado. El contenido concreto de la colaboración consiste en dar consejos en la redacción de las leyes indispensables para la economía de mercado, principalmente en las áreas civil y mercantil, en la formación de legisladores y en la implementación de estudios sociales sobre la ejecución de leyes y reglamentos, lectura como organismo de "compañía" al Ministerio de Justicia.

Para este fin, la JCA envió a Viet Nam a un especialista en códigos civiles y mercantiles (un abogado), como experto de largo plazo, en diciembre de 1996.

Elaborar el borrador de la ley con los consejos del experto

Este es un campo de colaboración que está relacionado con las bases mismas del sistema nacional de un país, qué sea natural que hubiera ciertas referencias a la presencia del experto de largo plazo de parte del Ministerio de Justicia al principio. Sin embargo, la parte vietnamita empezó a resolver las palabras del experto, al transcurrir el tiempo y darse cuenta de las actividades de coordinación de las misiones enviadas de Japón y de los trabajos sinceros del experto designado.

Y luego se empezaron a ver los primeros resultados: fue la elaboración del proyecto de reglamento de depósito, uno de los reglamen-



El experto (segundo desde la izquierda) y el personal de compañía en las oficinas del Ministerio de Justicia

tos concretos que requiere la ejecución del código civil. Por medio del intercambio de opiniones realizado entre el experto y el redactor, se decidió incluir los consejos del experto en los aspectos básicos del proyecto. El redactor que se trasladó al vietnamita las opiniones expresadas por el experto japones sobre el sistema de depósito, para utilizarlo como un material de referencia en el Comité de Redacción de Leyes y Reglamentos.

Además, la parte vietnamita ha expresado su interés por realizar un intercambio de opiniones similares en los campos del registro de patentes, conciliación y arbitraje, y procedimientos civiles. Se espera que los campos de colaboración se amplíen en el futuro.

Las leyes son un reflejo del pensamiento de una nación. Por eso, no se puede ignorar la opinión que dice que los consejos dados en el trabajo de legislación pueden implicar una intervención en la política interna de un país. Para eliminar estas preocupaciones, y además

lograr el propósito de la cooperación, es necesario estudiar en profundidad la situación del país y las leyes vietnamitas existentes, para que no impongan ideas ajenas a las autoridades vietnamitas. Esta colaboración es un caso concreto de la cooperación en el área de procedimientos puros, y una prueba para otros proyectos similares.

(Oficina de la JCA en Viet Nam)

Apoyo al ordenamiento jurídico

Tiene el propósito de presentar a las autoridades vietnamitas las experiencias y métodos que existe Japón en el sistema jurídico general y en su ordenamiento, para apoyar los trabajos de revisión radical del sistema jurídico que se lleva a cabo en Viet Nam, en respuesta a los cambios económicos y sociales inherentes generados por la transición a una economía de mercado.

la región oriental de su territorio, que está rezagada en comparación con las islas de Java y Sumatra. También se lleva a cabo la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, "Proyecto para Re-

forzar el Desarrollo de las Comunidades Rurales de Sulawesi para Apoyar Programas para Aliviar la Pobreza", en cooperación con algunas ONGs, y el Estudio para el Desarrollo, "Red

Vial en las Zonas Central y Sureste de Sulawesi", concentrándose así los esfuerzos de cooperación en esta zona prioritaria.

En Filipinas, se suministraron equipos de cómputo y los programas correspondientes para construir una base de datos por medio de una Cooperación Financiera no Reembolsable del gobierno japonés, la que se considera como una herramienta de apoyo para promover la reforma agraria. Este proyecto se completó a fines del año fiscal 1996, y se está estudiando el posible envío de un experto para orientar a los funcionarios de las entidades locales en el uso de esta base de datos, a partir del siguiente año fiscal.

Por otra parte, es importante la cooperación para mejorar el medio ambiente urbano, cuyo deterioro se agrava día tras día. En la ciudad de Manila, en Filipinas, se estima que se generan unas 5,000 toneladas diarias de desechos municipales, de las cuales se disponen sólo unas 3,500 toneladas. El resto, se presume, se está tirando, clandestinamente, en los ríos y canales. El tratamiento y la disposición de estos residuos sólidos es un problema urgente, por lo que la JICA empezó a trabajar, en el año fiscal '96, en un Estudio para el Desarrollo para elaborar un plan maestro y para revisar la factibilidad de los programas prioritarios. En China, la Cooperación Técnica Tipo Proyecto con base en el "Centro de Amistad Japón-China de Protección Ambiental" entró en la segunda fase en febrero de 1996. En el "Primer Foro Integral de Cooperación Ambiental Japón-China", celebrado en Beijing en mayo del 1996, la JICA participó como una institución de asistencia, junto con el gobierno de nuestro país, las entidades locales autónomas, las organizaciones privadas y grupos civiles.

Apoyo a la cooperación sur-sur

Tanto las NIEs como los países de la ASEAN, además de ser receptores de la cooperación de los países industrializados, están interesados en realizar actividades de cooperación hacia otros países en vías de desarrollo, es decir, convertirse en países "donadores" en la "cooperación sur-sur". Japón ha expresado formalmente sus deseos de apoyar este tipo de actividades, y éste ha sido uno de los temas importantes de discusión en la visita del Primer Ministro Hashimoto a los países de la ASEAN en enero de 1997.

Con el mismo propósito, nuestro gobierno ha firmado el "Acuerdo de Socios" (Partnership Agreement) con Singapur en enero de 1994, y con Tailandia en agosto del mismo año. Este acuerdo establece el marco de colaboración para que Japón y Tailandia o Singapur compartan los gastos como socios para realizar las actividades de cooperación técnica conjunta para algún otro país en vías de desarrollo. Hasta ahora, este marco ha sido aplicado únicamente a los Programas de Capacitación para Terceros Países, pero se están estudiando otras y variadas posibilidades de asociación para el futuro, entre Japón y estos dos países.

Apoyos para la transición a la economía de mercado

La Carta de Asistencia Oficial para el Desarrollo de Japón establece, como una de las metas, el apoyo para la transición a la economía de mercado de los países en vías de desarrollo. De acuerdo con esta meta, la JICA realiza la cooperación para fortalecer las instituciones administrativas y la capacidad operativa de estas instituciones, necesarias para introducir la economía de mercado a los países de Indochina, además de China y Mongolia. Al mismo tiempo, realiza apoyos para el ordenamiento de infraestructuras básicas para la activación económica, y para el desarrollo de recursos humanos.

En Mongolia, se realiza una Cooperación en Investigación*: "Reforma Económica y Desarrollo", a partir de 1994, como un apoyo para su transición hacia la economía de mercado. En 1995, iniciamos el proyecto para elaborar un programa de mejoramiento de las cooperativas agropecuarias, con el fin de establecer un sistema de comercialización acorde a la economía de mercado.

Enviamos expertos para apoyar la apertura económica de Myanmar en el año fiscal 1995, y en 1996, celebramos un curso de capacitación para fomentar la conversión de la economía local en una de mercado, el cual se invitó al personal de este país. Aparte, se realizan, de manera prioritaria, las actividades de apoyo humanitario o de emergencia, como la donación de la vacuna contra la poliomielitis y la Cooperación Financiera no Reembolsable destinada a la ampliación del Instituto de Enfermería, pensando en que sus beneficiarios sean las personas de bajos ingresos

y poco favorecidas socialmente, vulnerables al desorden creado por la reforma económica.

En cuanto a China, además de la cooperación brindada hasta ahora, principalmente a las infraestructuras económicas en las zonas costeras, pretendemos llevar a cabo actividades que promuevan un desarrollo más equilibrado regionalmente, que prioricen el interior del país tomando en cuenta las disparidades existentes entre regiones y sectores.

En Viet Nam, a partir del año fiscal 1995, se llevó a cabo un Estudio para el Desarrollo con el fin de elaborar sugerencias sobre todos los aspectos que abarca el Plan de Desarrollo de Largo y Mediano Plazo de este país, y su resultado fue presentado al Congreso Nacional del Partido Comunista de Viet Nam en junio de 1996. Podemos evaluar muy altamente los impactos de esta cooperación, en el sentido de que influyeron en las políticas nacionales de desarrollo, algo que se había visto pocas veces hasta entonces. Por los fuertes deseos expresados por la parte vietnamita, desde diciembre de 1996, estamos realizando la fase 2 del Estudio de Desarrollo, para apoyar las medidas aplicadas para convertirse en una economía orientada al mercado. Por otra parte, para lograr la conversión a una economía de mercado es necesario tener un sistema jurídico comparable con el de los países occidentales altamente desarrollados. La JICA inició sus actividades en este campo también, en el año fiscal 1996, combinando dos de sus herramientas de cooperación: Apoyos Centrales para las Políticas Importantes y los Cursos de Capacitación Especial por País.

Acercamientos prioritarios hacia la región de Indochina

En la región de Indochina, los daños dejados por la guerra fratricida son tan severos que se requiere, con urgencia, restaurar y ampliar infraestructuras de transporte y comunicación, mejorar los servicios sociales y ordenar otras infraestructuras básicas que posibiliten aumentar el nivel de vida de la población, al mismo tiempo que desarrollar los recursos humanos. Por otra parte, en esta región se considera como una premisa para el desarrollo económico el incremento de la producción agrícola, actividad en que se concentra un gran número de habitantes. Desde este punto de vista, es necesario realizar ac-

ciones de cooperación en el campo del desarrollo agrícola y rural, en armonía con el medio ambiente. A pesar de estas necesidades, los países indochinos no tenían muchas experiencias en cuanto a las actividades de la AOD de nuestro país, y no estaban familiarizados con los mecanismos de cooperación que tenemos. Por eso, la JICA envió numerosas misiones para la formulación de proyectos en los campos prioritarios, con el propósito de identificar y formular buenos proyectos. Gracias a estos esfuerzos, en los años recientes se llevan a cabo muchos proyectos de cooperación en la región de Indochina.

En cuanto a los proyectos relacionados con la infraestructura, sustituimos, utilizando los fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable, los puentes localizados sobre la Carretera Nacional No. 13, considerada como la gran arteria vial que conecta el norte y el sur de Laos. También llevamos a cabo un Estudio para el Desarrollo para elaborar el plan de construcción de un puente en Pakse, en el sur del mismo país, que comunique las dos riberas del río Mekong. En Camboya, estamos elaborando, a partir del año fiscal '95, el plan de ordenamiento portuario de Shihanouk Ville, única salida al mar que tiene el país, también por medio de un Estudio para el Desarrollo.

Como un ejemplo de la cooperación en el campo del desarrollo integral agrícola y rural, podemos citar el Estudio para el Desarrollo realizado en Viet Nam: "Desarrollo Rural Modelo en el Distrito de Nam Dan en la Provincia de Nghe An". Para este distrito más pobre del país, se pretende establecer un programa de desarrollo para mejorar el nivel de vida de los campesinos, tomando en cuenta, además de la agricultura, el aspecto de servicios sociales, como la salud e higiene, educación, caminos y electrificación de las comunidades rurales. En el futuro, queremos implementar las medidas sugeridas en el informe que se preparará por el Estudio, combinando las actividades de Cooperación Financiera no Reembolsable con las de Cooperación Técnica Tipo Proyecto.

La premisa de la política de cooperación japonesa hacia la región de Indochina es lograr un desarrollo equilibrado en la totalidad de la región, y no sólo de los países integrantes de la península. Esta postura está claramente reflejada en el "Foro para el Desarrollo Integral de Indochina", liderado por el gobierno de Japón,

y en la "Iniciativa de la Gran Región del Mekong", publicada en julio de 1996.

Siguiendo las orientaciones presentadas en estos foros y documentos, la JICA realizará sus actividades de cooperación desde el punto de vista regional. Sobre todo, la conservación ambiental es una de las tareas que requiere de un acercamiento regional, no limitado por fronteras. Iniciamos las actividades de estudio e investigación a partir del año fiscal 1996 sobre los problemas ambientales, como la tala de bosques generada por un rápido desarrollo, el deterioro del medio ambiente causado por la agricultura con quema de bosques, y la falta de programas de control de cuencas que consideren la conservación de la naturaleza.

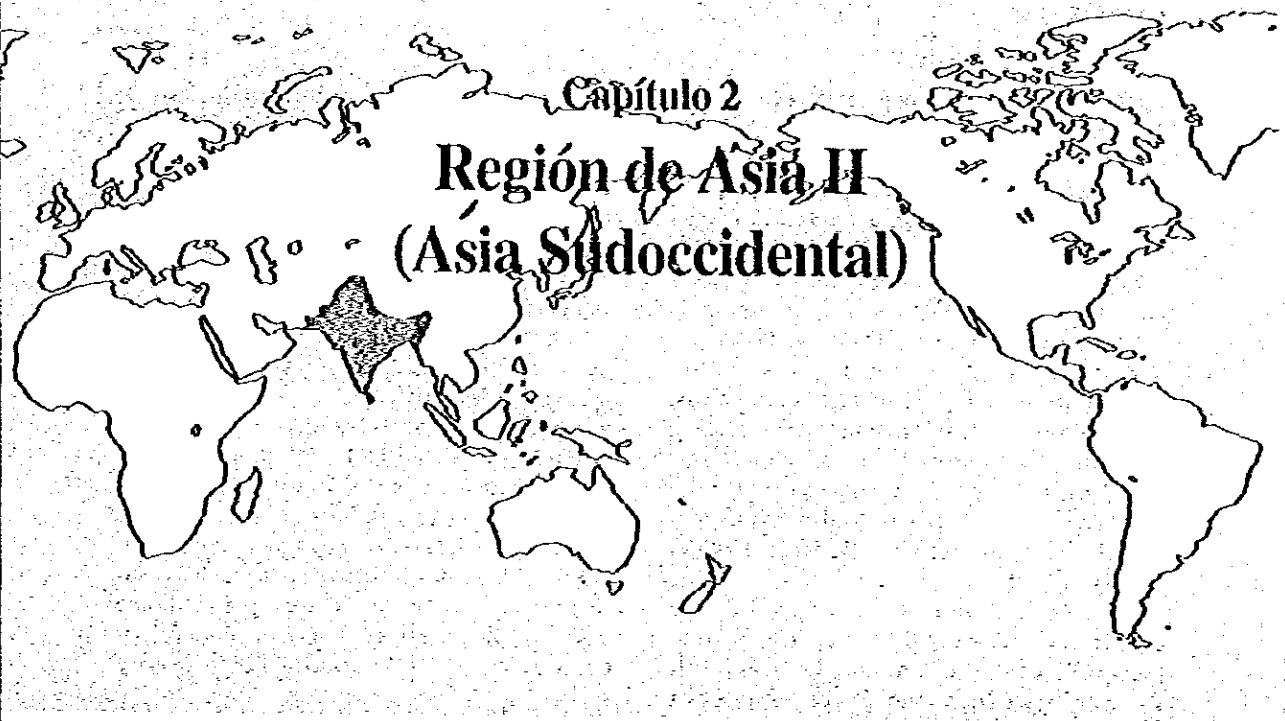
Para llevar a cabo este enfoque regional, una alternativa es apoyar las acciones de cooperación realizadas por las instituciones internacionales. Desde este punto de vista, se considera una medida muy efectiva la cooperación con la "Comisión del Río Mekong", establecida por el "Tratado de Cooperación para el Desarrollo Sustentable* de la Cuenca del Río Mekong", entre los tres países indochinos y Tailandia.

Otros problemas y respuestas interesantes

Además de los aspectos ya mencionados, existen algunos acontecimientos que llaman la atención en esta región de Asia Oriental y Sudoriental. Uno de ellos es la iniciativa de cooperación económica llamada "Socios para el Progreso" (PPF). Este es un mecanismo propuesto por el entonces Ministro de Relaciones Exteriores de Japón, el

Sr. Kono, en la Reunión Ministerial de la APEC en Yakarta en octubre de 1994, y tiene el objetivo de fomentar, entre los países participantes y bajo el espíritu de apoyo mutuo y de respeto a la iniciativa propia de cada país, la cooperación técnica y económica, considerada como uno de los dos aspectos más importantes para el desarrollo, junto con la liberalización del comercio y de la inversión. Como una acción dentro de este mecanismo, la JICA inició la celebración de los tres Cursos de Capacitación para Terceros Países en el año fiscal 1996 con la cooperación de los países integrantes de la APEC: uno teniendo a Malasia como el país anfitrión, sobre la "Normalización y certificación", otros dos en Tailandia, sobre los temas de "Propiedad industrial" y "Política de competencia".

Japón y los países de Asia Oriental y Sudoriental no sólo comparten lazos históricos muy estrechos, sino que mantienen relaciones de interdependencia política y económica, y es muy importante que se construya una firme amistad entre Japón y estos países en el futuro. Desde este punto de vista, la JICA ha venido realizando un programa que se llama "Programa de Amistad para el Siglo 21". Por medio de este programa, se invita a Japón a los jóvenes de los países integrantes de la ASEAN, además de Myanmar, China, Mongolia, Corea del Sur y los países de Indochina, para que intercambien sus experiencias con los jóvenes japoneses. En el año fiscal 1996, se invitaron a Japón, por este programa, 1,274 jóvenes en total de la región del Asia Oriental y Sudoriental.



Capítulo 2

Región de Asia II (Asia Sudoccidental)

Región con una alta necesidad de desarrollo

La región del Asia Sudoccidental comprende siete países: Bangladesh, Bután, India, Maldivas, Nepal, Pakistán y Sri Lanka. Esta región tiene una población aproximada de 1,100 millones de habitantes, correspondiente, a grosso modo, a una quinta parte de la población mundial, con una gran diversidad de razas, religiones, lenguas y costumbres. Esta diversidad, aunada al bajo nivel de actividades económicas y de ingresos *per capita*, es la causante de muchos problemas políticos y sociales.

En medio de esta situación, en diciembre de 1985, se estableció la Asociación del Sur de Asia para la Cooperación Regional (SAARC)*, con el fin de construir una relación de cooperación técnica y práctica entre estos siete países del Asia suroeste, dejando de lado las divergencias existentes en los aspectos políticos. En este foro, se realizan muchas discusiones con miras al futuro establecimiento de una zona de libre comercio.

A pesar de que los países del Asia Suroeste están registrando una mejoría económica por el desarrollo de industrias ligeras, como la de confección, esta región, que incluye cuatro de los países menos desarrollados* (Bangladesh, Bután, Maldivas y Nepal), es una de las más pobres del

mundo y, por lo tanto, con más necesidades de desarrollo, como se puede observar en el bajo nivel de PNB *per capita* (de 160 a 900 dólares).

Los países del Asia Suroeste, igual que muchos otros países que se independizaron después de la Segunda Guerra Mundial, promovieron las políticas de sustitución de importaciones para proteger las industrias domésticas, como una forma de promover la independencia económica. Sin embargo, actualmente, todos los países están siguiendo el ejemplo de Sri Lanka, que había iniciado su proceso de liberalización en 1977, y están cambiando su orientación para aplicar las políticas de liberalización económica, como la desregulación y la promoción de inversiones y de exportaciones.

Cooperación de Japón hacia la región de Asia Sudoccidental

Japón es uno de los países más importantes como otorgante de asistencia para esta región: ha destinado a esta región 1,320 millones 390 mil dólares en el año fiscal 1996, que correspondió a un 15.8% del monto total de la AOD bilateral. Por el esquema de asistencia, en los años '60, un 90% consistía en los préstamos gubernamentales destinados, principalmente, a India y a Pakistán, pero posteriormente aumentó la proporción de la donación (Cooperación Financiera

no Reembolsable más Cooperación Técnica). En 1996, la Cooperación Financiera Reembolsable ocupó el 57.2%, mientras que la Cooperación Financiera no Reembolsable y la Cooperación Técnica correspondieron a un 31.7% y a un 11.1%, respectivamente.

Se fortalece la Cooperación Financiera no Reembolsable tomando en cuenta la presencia de los cuatro países catalogados como los menos desarrollados, para cubrir las áreas de ordenamiento de infraestructuras económicas, desarrollo agrícola, salud y asistencia médica, y desarrollo de recursos humanos, entre otras. Bangladesh, sobre todo, es el país receptor número uno del mundo en cuanto al monto acumulado de asistencias recibidas de Japón, hasta el año fiscal 1996.

También se están realizando actividades de cooperación técnica en diferentes áreas, pero su proporción dentro de la AOD de Japón es relativamente baja. Es necesario reforzar aún más esta área de cooperación, para responder a las muchas y variadas necesidades del desarrollo.

Medidas contra la pobreza, necesidades humanas básicas, consideraciones sobre el medio ambiente y la mujer en el desarrollo (WID)

Como ya se ha mencionado, esta región sufre de rezagos en el desarrollo económico, y tiene un gran número de habitantes que se debaten en la pobreza. Por esta razón, las políticas de desarrollo deben llevarse a cabo tomando en cuenta las medidas contra la pobreza, para atender las necesidades humanas básicas* y la conservación del medio ambiente, para permitir un crecimiento sustentable, además del ordenamiento de las infraestructuras* necesarias para el desarrollo socioeconómico.

Por otra parte, esta región del Asia Sudoccidental es una de las regiones donde se registran altas tasas de mortalidad entre mujeres embarazadas y en el periodo puerperal, y donde existe una diferencia marcada en el analfabetismo entre hombres y mujeres, lo que significa que es necesario llevar a cabo las actividades de cooperación destinadas a la reducción del trato desigual entre los sexos y a la WID*. Sin embargo, estos países no tienen, por lo general, un sistema adecuado para recibir las actividades de cooperación, ni la capacidad suficiente de coordina-

ción. En muchas ocasiones carecen, incluso, de la capacidad financiera para cubrir los costos locales*, por lo que tenemos que analizar y conocer, por nuestra iniciativa, las prioridades de asistencia. Por esta razón, estamos enviando misiones para la discusión de políticas prioritariamente a los 5 países de la región, que son: la India, Bangladesh, Pakistán, Sri Lanka y Nepal.

El gobierno de Japón explica, insistentemente, la importancia de la cooperación técnica para aprovechar las asistencias de otros tipos en forma efectiva y eficaz, sobre todo, a las autoridades pertinentes de la India, Bangladesh y Pakistán, cuya estructura de asistencia está excesivamente orientada hacia la recepción de ayudas financieras. Estamos tratando de realizar actividades de cooperación que realmente satisfagan las necesidades del país, por medio de diálogos políticos que confirmen las áreas prioritarias en sus planes de desarrollo económico y social.

Problemas de nivel global

Japón planea desarrollar las actividades de cooperación también en el área de la población y el combate contra el SIDA, como parte de las Iniciativas sobre Asuntos Globales (GI)*. A estas actividades se destinarán unos 3,000 millones de dólares en 7 años, a partir del año fiscal 1994. En el año fiscal 1995, se enviaron misiones a Bangladesh, India y Pakistán consecutivamente, para identificar y formular proyectos en esta área.

Como resultado de estos estudios, se identificaron y se formularon varios proyectos para la "Erradicación de la Poliomiélitis" (Cooperación Financiera no Reembolsable), que se están llevando a cabo desde el año fiscal 1995, mediante las campañas de aplicación nacional de vacunas de polio, con la cooperación del UNICEF.

Acciones efectivas en las áreas prioritarias, de acuerdo con la situación real de cada país

Bangladesh es uno de los países considerados como menos desarrollados, y Japón ha venido cooperando activamente con este país en diferentes áreas. En la reunión anual celebrada en octubre de 1996, solicitamos algunas medidas que faciliten las actividades de cooperación, sobre todo, la simplificación de los trámites internos que están obstaculizando la realización de